

# Olympus

## Manual del usuario



[www.rosroca.com](http://www.rosroca.com)

 **RosRoca**





## Manual del usuario Olympus

Este Manual del usuario contiene información sobre el vehículo de recogida de residuos Olympus. La información de este manual debe utilizarse junto con los manuales del usuario del chasis, y de los equipos auxiliares como los dispositivos elevadores con los que está equipado este vehículo.



**IMPORTANTE:  
ANTES DE OPERAR EL VEHÍCULO DE RECOGIDA DE RESIDUOS.**

**Es sumamente importante que antes de utilizar este vehículo de recogida de residuos , todos los usuarios:**

- Hayan realizado un curso de capacitación acreditado sobre el uso seguro del vehículo.
- Hayan leído, comprendido y observado todas las instrucciones establecidas en el Capítulo 2 'Precauciones de seguridad' de este manual.

Debe guardar este manual en un lugar seguro dentro del vehículo para el cual fue suministrado.



Ros Roca S.A. (la Compañía) se reserva el derecho de cambiar las especificaciones, el diseño, los materiales, los procedimientos y las dimensiones de los vehículos descritos en esta publicación sin previo aviso, en cualquier momento, de acuerdo con la política de la compañía sobre mejora continua de los productos.

En tanto la Compañía ha hecho todo lo que está a su alcance para proporcionar una guía precisa y completa para un funcionamiento seguro y económico del equipo y para asegurar la total exactitud de la información de este manual, esta Compañía no aceptará responsabilidad alguna por imprecisiones o por las consecuencias de éstas, incluidos las pérdidas o daños a la propiedad, o lesiones a las personas.

© 2014 Ros Roca S.A.

## TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS.

Recopilado y publicado por:

ROS ROCA S.A.

Avda. Cervera

Tàrrega

España

Teléfono: +(34) 973 50 81 00

www.rosroca.com

Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida, almacenada en un sistema de recuperación de información o transmitida de forma alguna, sin la autorización previa de la compañía.

## Descripción

La caja de recogida de basuras Olympus es una estructura de recogida de basuras fija de carga trasera fabricada de conformidad con la norma EN 1501-1.

## Uso previsto

La caja de recogida de basuras Olympus va montada sobre un chasis-cabina específicamente diseñado para la función de recogida de basuras, y su uso previsto es la recogida y transporte de residuos domésticos e industriales, y de materiales reciclables.

La caja de recogida de basuras Olympus no está diseñada para:

- funcionar en situaciones adversas severas, tales como las siguientes condiciones meteorológicas extremas:
  - temperaturas inferiores a -25°C y superiores a +40°C;
  - climas tropicales;
  - vientos de velocidad superior a 75 km/h;
- entornos contaminantes;
- entornos corrosivos;
- ambientes con riesgo potencial de explosión;
- manipulación de cargas de naturaleza potencialmente peligrosa (por ejemplo, residuos calientes, ácidos y básicos, materiales radioactivos, residuos contaminados, cargas especialmente frágiles, explosivos);
- en embarcaciones.

## Nombre y dirección del fabricante:

ROS ROCA S.A.

Avda. Cervera

Tàrrega

España

## Registro de la publicación

| Edición              | Referencia de la publicación | Fecha de publicación | Comentarios   |
|----------------------|------------------------------|----------------------|---|
| Esta edición         | OL1R-OH-ES02D                | Febrero de 2014      | Nueva edición para el nuevo panel de mando de la cabina.<br>Traducción de las instrucciones originales. |
| Ediciones anteriores | OL1OHES01RD                  | Enero de 2010        | Primera edición   |



## Manual del usuario Olympus

### Acerca de este manual del usuario

Ros Roca S.A. le da la bienvenida como propietario/usuario de un nuevo vehículo de recogida de residuos Olympus.

La compra de un vehículo Olympus representa una importante inversión por parte de su organización.

Para proteger dicha inversión, es de crucial importancia que lea, comprenda y observe todas las instrucciones de los apartados correspondientes de esta publicación y de otras equivalentes sobre la maquinaria y los equipos auxiliares con los que ha sido equipado su vehículo, en particular todo lo relacionado con:

- La seguridad.
- El funcionamiento correcto.
- El desempeño.
- La limpieza.
- El mantenimiento programado.

El manual del usuario y su correspondiente manual de servicio contiene información sobre las unidades Ros Roca S.A. con las que se ha equipado su vehículo y está dividido en apartados de acuerdo con la configuración del vehículo provisto, a saber:

- Caja de recogida de residuos.
- Dispositivo elevador.
- Equipo opcional (Ej. estribos).

Cada apartado de estos manuales contiene toda la información pertinente y necesaria para el funcionamiento de la unidad Olympus correspondiente y para llevar a cabo los procedimientos de limpieza, mantenimiento e inspección señalados.

La información de este manual debe utilizarse junto con el manual del usuario del chasis, de los equipos o las máquinas de otros fabricantes que formen parte del vehículo.

#### **Importante:**

Debe guardar este manual en un lugar seguro dentro del vehículo para el cual fue suministrado.

Consulte siempre los capítulos de información complementaria de cada apartado del manual que cuentan con espacio en blanco para la inclusión de datos adicionales específicos para un vehículo en particular o información de último momento.

Tómese tiempo para familiarizarse completamente con este vehículo; lea todas las publicaciones entregadas; cuanto más sepa sobre éste, mayor será su seguridad, comodidad y ahorro al conducirlo.

Es importante leer publicaciones similares sobre la maquinaria y los equipos auxiliares provistos con el vehículo ya que dicho equipamiento puede incorporar bloqueos o dispositivos similares que afectan el funcionamiento o el desempeño del vehículo. El no hacerlo puede afectar drásticamente la seguridad, la vida útil del vehículo, los costos operativos y la puesta en marcha.

No cumplir con las instrucciones, particularmente aquellas relativas al mantenimiento programado, puede afectar las condiciones de nuestra garantía.

Si tiene dudas, consulte al representante de Ros Roca S.A.



## Apoyo posventa

Ros Roca S.A. reconoce la importancia de ofrecer un sólido apoyo posventa durante toda la vida útil del vehículo y lo considera como una extensión de la oferta inicial.

El apoyo posventa comprende una red de servicios con centros regionales y la venta de recambios administrada desde sus oficinas principales en Warwick.

También se ofrece la posibilidad de contratar completos cursos de formación.

Para más información sobre el servicio posventa, póngase en contacto con:

ROS ROCA S.A.

Avda. Cervera

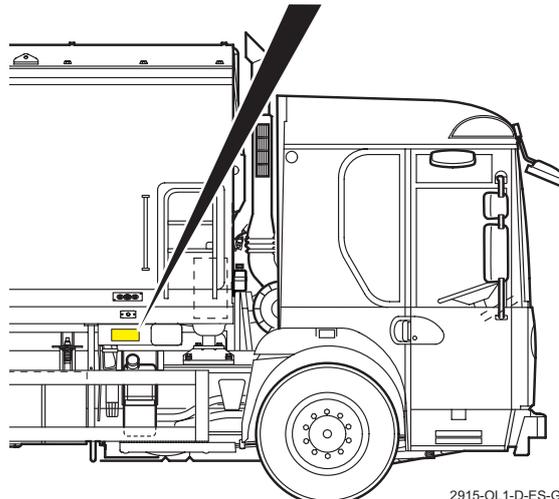
Tàrrega

España

Teléfono: +(34) 973 50 81 00

www.rosroca.com

## Placa de identificación de la caja



2915-OL1-D-ES-G1

Esta placa está fijada en la parte delantera de la caja, en la esquina inferior derecha.

La información de la placa es la siguiente:

Categoría de equipo / Tipo de caja

Número de fabricación

Número de orden

Año de fabricación



## Información del propietario

Este apartado contiene espacio en blanco para que el propietario registre los números de fabricación correspondientes al chasis, la carrocería y los equipos con los que cuenta el vehículo.

**Matrícula del vehículo:**.....

**Fecha de compra:**.....

**Modelo de chasis:**.....

**Número de chasis:**.....

| Equipamiento (Ej. caja) | Fabricante | Modelo | Número de fabricación |
|-------------------------|------------|--------|-----------------------|
| .....                   | .....      | .....  | .....                 |
| .....                   | .....      | .....  | .....                 |
| .....                   | .....      | .....  | .....                 |
| .....                   | .....      | .....  | .....                 |
| .....                   | .....      | .....  | .....                 |



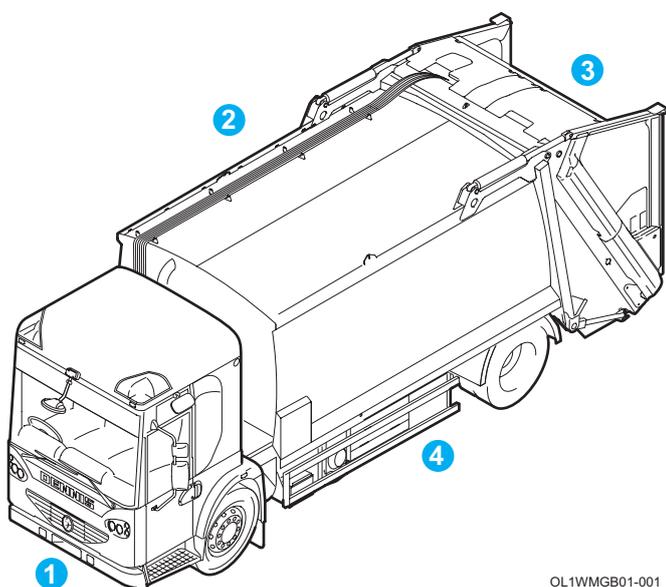
# PREFACIO

## Dimensiones y especificaciones

A menos que se especifique lo contrario, todas las dimensiones están en mm y representan condiciones sin carga. Todas las especificaciones están sujetas a las tolerancias de fabricación. Todos los pesos se encuentran en Kg. e incluyen aceite y agua. El equipamiento adicional puede alterar las dimensiones y pesos citados.

## Convenciones - Lateral derecho e izquierdo del vehículo

Cuando en este manual se haga referencia al lateral izquierdo o derecho del vehículo, será con respecto a una persona sentada en el asiento del conductor.

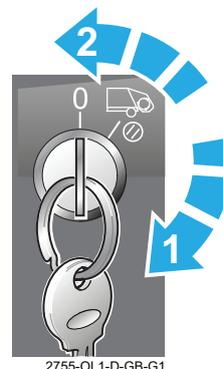


OL1WMGB01-001

1. Parte delantera
2. Lateral derecho
3. Parte trasera
4. Lateral izquierdo

## Sentido horario y antihorario

Cuando en este manual del usuario se haga referencia a girar un objeto, por ejemplo un 'interruptor de llave', 'en sentido horario' o 'en sentido antihorario' se refiere al sentido de rotación visto desde el frente del objeto.



2755-OL1-D-GB-G1

1. Sentido horario
2. Sentido antihorario

## Publicaciones relacionadas

Las siguientes publicaciones complementan el vehículo de recogida de residuos Olympus:

- Manual de servicio.
- Manual del taller.
- Catálogo ilustrado de piezas en formato electrónico.

Puede solicitarlas a su proveedor Olympus.



## Símbolos de seguridad, advertencias, precauciones y notas

Los siguientes símbolos de seguridad se utilizan en todo este manual para indicar la información que es esencial en cuanto a la Seguridad e Higiene. Este símbolo es aplicable a TODA la información contenida en este capítulo.



DEBE seguir toda la información de seguridad de forma estricta.

### ADVERTENCIAS



**ADVERTENCIA:**  
**LAS ADVERTENCIAS SE IMPRIMEN CON ESTE ESTILO. SE REFIEREN A CUALQUIER PROCEDIMIENTO QUE DEBE SEGUIRSE CON PRECISIÓN PARA EVITAR LA POSIBILIDAD DE LESIONES PERSONALES O LA MUERTE.**



**Precaución:**  
**Las precauciones se imprimen con este estilo. Se refieren a cualquier procedimiento que se debe seguir para evitar daños a los componentes o un mal funcionamiento.**

### Nota:

Las notas se imprimen con este estilo. Se refieren a la información esencial sobre todo uso o situación que no es una **ADVERTENCIA** o una **Precaución**.



**Esta página fue dejada en blanco intencionadamente**



---

## Manual del usuario Olympus

| CONTENIDOS | PAGINA                              |
|------------|-------------------------------------|
| 1          | Introducción .....1-1               |
| 2          | Precauciones de seguridad .....2-1  |
| 3          | Funcionamiento .....3-1             |
| 4          | Mandos del usuario .....4-1         |
| 5          | Operación del equipo .....5-1       |
| 6          | Equipo opcional.....6-1             |
| 7          | Información complementaria .....7-1 |
| I          | Índice .....I-1                     |



**Esta página fue dejada en blanco intencionadamente**



## Manual del usuario Olympus

| CONTENIDOS |  | PAGINA     |
|------------|--|------------|
| <b>1</b>   | <b>Introducción .....</b>                          | <b>1-3</b> |
| 1.1        | Vehículo de recogida de residuos .....             | 1-3        |
| 1.2        | Tamaños de las cajas Olympus .....                 | 1-3        |
| 1.3        | Ubicación de las características principales ..... | 1-4        |
| 1.4        | Vehículos duales .....                             | 1-6        |
| 1.5        | Compuerta trasera de gran capacidad opcional ..... | 1-6        |
| 1.6        | Dispositivos elevadores .....                      | 1-6        |
| 1.7        | Opciones para los dispositivos elevadores .....    | 1-6        |
| 1.8        | Certificación CE .....                             | 1-6        |



**Esta página fue dejada en blanco intencionadamente**



## 1 Introducción

### 1.1 Vehículo de recogida de residuos

Los vehículos de recogida de residuos (RCV por sus siglas en inglés) se utilizan para recolectar y transportar basura domiciliaria e industrial. Los residuos se compactan en la caja de recogida por medio de un mecanismo hidráulico para lograr la máxima capacidad de carga antes de transferirla a un vertedero.

La caja de recogida de residuos Olympus generalmente está montada sobre un chasis Dennis Eagle Elite. Esta caja también se puede colocar sobre los chasis específicos para la recolección de residuos de otros fabricantes.

La longitud del chasis depende del tamaño de la caja, del tamaño de la caja depende la capacidad de carga. Este manual del usuario es común para todos los tamaños de cajas.

### 1.2 Tamaños de las cajas Olympus

Los vehículos de recogida de residuos Olympus tienen cajas de los siguientes tamaños:

|                                      |       |       |       |       |       |       |       |       |       |      |  |
|--------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------|--|
| Tipo/tamaño de la caja compactadora. | 10N   | 11N   | 12N   | 14N   | 16N   | 19N   |       |       |       |      |  |
| Volumen efectivo (m <sup>3</sup> ).  | 10,3  | 11,3  | 12,5  | 13,6  | 16    | 18,6  |       |       |       |      |  |
| Tipo/tamaño de la caja compactadora. | 13W   | 14W   | 16W   | 17W   | 19W   | 20W   | 21W   | 23W   | 25W   | 27W  |  |
| Volumen efectivo (m <sup>3</sup> ).  | 13    | 13,7  | 15,6  | 16,6  | 18,6  | 20    | 21,4  | 23,2  | 25,6  | 26,5 |  |
| Tipo/tamaño de la caja compactadora. | 19W+  | 20W+  | 21W+  | 23W+  | 25W+  | 27W+  |       |       |       |      |  |
| Volumen efectivo (m <sup>3</sup> ).  | 20,3  | 21,8  | 23,4  | 25,4  | 28    | 29    |       |       |       |      |  |
| Tipo/tamaño de la caja compactadora. | 13HCT | 16HCT | 17HCT | 19HCT | 20HCT | 21HCT | 23HCT | 25HCT | 27HCT |      |  |
| Volumen efectivo (m <sup>3</sup> ).  | 13,4  | 15,9  | 16,9  | 18,9  | 20,3  | 21,7  | 23,6  | 25,9  | 26,9  |      |  |

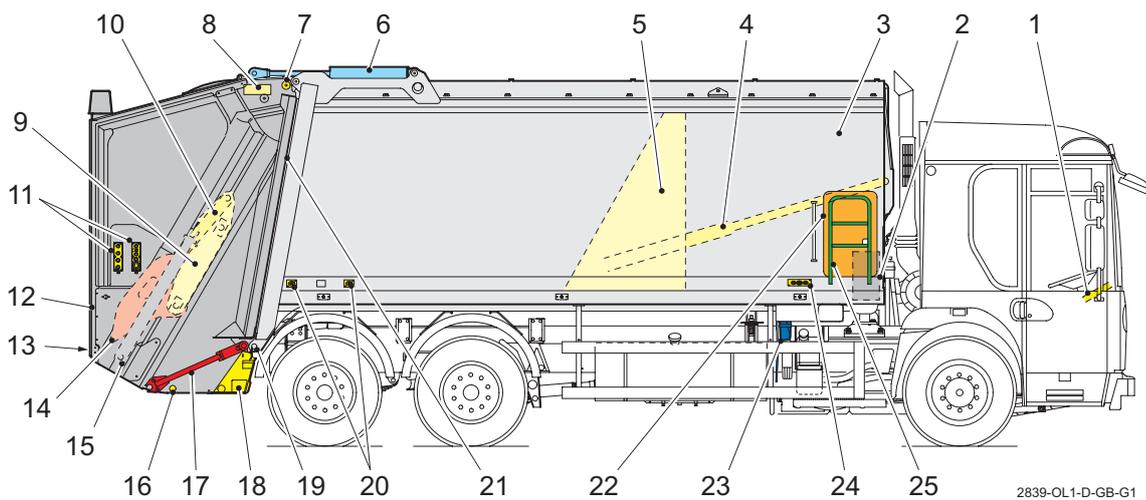


## 1.3 Ubicación de las características principales

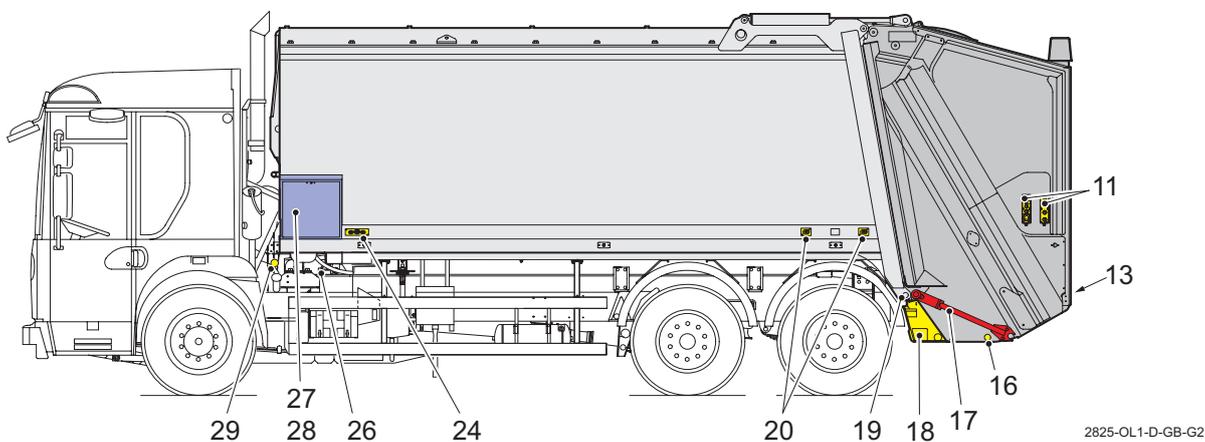
La ubicación de las principales características de la caja de los vehículos de recogida de residuos de la serie Olympus se muestra en las Figs. 1-1 (Lateral derecho) y 1-2 (Lateral izquierdo del vehículo):

1. Panel de control de la cabina (consulte '4.3 Panel de control de la cabina' en la página 4-8).
2. Depósito de aceite hidráulico y válvula reguladora (parte delantera interna de la caja).
3. Caja.
4. Cilindro eyector.
5. Placa eyectora.
6. Cilindro de elevación/descenso de la compuerta trasera.
7. Compuerta trasera.
8. Válvula reguladora hidráulica del mecanismo de compactación.
9. Trineo.
10. Cilindro de la pala compactadora.
11. Panel de control del mecanismo de compactación (consulte '4.5 Panel de control del mecanismo de compactación' en la página 4-38).
12. Borde de carga (carga manual).
13. Pulsadores de parada de emergencia (debajo del borde de carga) (consulte '4.7 Pulsadores de parada de emergencia' en la página 4-44).
14. Pala compactadora.
15. Cilindro del trineo (detrás de las tapaderas).
16. Drenaje de la compuerta trasera.
17. Puntal de seguridad de la compuerta trasera (consulte '5.7 Colocación/retirada de los puntales de seguridad de la compuerta' en la página 5-23).
18. Depósito de lixiviados\*.
19. Bloqueo compuerta trasera/caja.
20. Puesto de control de descenso de la compuerta trasera. (consulte '4.4.23 Panel de control de descenso de la compuerta trasera' en la página 4-37).
21. Junta compuerta trasera/caja.
22. Puerta de acceso a la caja.
23. Drenaje de la caja.
24. Panel de control de descarga externo (consulte '4.4.16 Panel de control de descarga externo (opcional)' en la página 4-32).
25. Escalera de acceso\*.
26. Bomba manual\* (consulte el Manual de servicio).
27. Armario de distribución eléctrica.
28. Caja de conexiones.
29. Punto de llenado de aceite hidráulico.

\* = Características opcionales



**Fig. 1-1** Características de la caja de recogida de residuos Olympus (lateral derecho del vehículo)



**Fig. 1-2** Características de la caja de recogida de residuos Olympus (lateral izquierdo del vehículo)



## 1.4 Vehículos duales

En los vehículos duales, la caja de recogida de residuos Olympus está combinada con una caja de carga superior ubicada detrás de la cabina conformando un vehículo de reciclaje de doble caja.



2984-OL2-D-GB-G1

## 1.5 Compuerta trasera de gran capacidad opcional

La compuerta trasera de gran capacidad está disponible como opcional para mejorar la carga cuando se recogen residuos industriales.



PH2OHGB05-064

## 1.6 Dispositivos elevadores

Se puede equipar su vehículo con un dispositivo elevador para permitir la descarga de los contenedores de residuos. Con los elevadores, se suministrarán las instrucciones de uso, mantenimiento y para el taller que se deben leer junto con este manual.

Los dispositivos elevadores que se coloquen en este equipo deben cumplir con las especificaciones aprobadas por Ros Roca S.A. y con los requisitos de las Normas sobre provisión de maquinarias (Seguridad).

## 1.7 Opciones para los dispositivos elevadores

Los vehículos de recogida de residuos Olympus vienen en tres configuraciones básicas:

- Sistema abierto (consulte Fig. 1-3).
- Dispositivo elevador abierto (consulte Fig. 1-4).
- Dispositivo de elevación cerrado (consulte Fig. 1-5).



PH2OHGB01-001

**Fig. 1-3 Sistema abierto**



PH2OHGB01-006

**Fig. 1-4 Dispositivo elevador abierto**



PH2OHGB01-126

**Fig. 1-5 Dispositivo elevador cerrado**

## 1.8 Certificación CE

Este equipo cuenta con la certificación CE. Todo cambio en las especificaciones del equipo o de los mandos de la máquina corren por cuenta y riesgo del propietario y pueden anular la certificación CE. La modificación no autorizada también puede invalidar la garantía otorgada con este producto. Si tiene dudas, consulte a Ros Roca S.A.



## Manual del usuario Olympus

| CONTENIDOS  | PAGINA     |
|---|------------|
| <b>2</b> <b>Precauciones de seguridad</b> .....                         | <b>2-3</b> |
| 2.1      Introducción.....  | 2-3        |
| 2.2      Uso de vehículos de recogida de basuras.....                   | 2-3        |
| 2.3      Símbolos de seguridad, advertencias, precauciones y notas..... | 2-4        |
| 2.4      Personal capacitado.....                                       | 2-4        |
| 2.5      Uso de estas instrucciones.....                                | 2-4        |
| 2.6      Higiene personal.....  | 2-4        |
| 2.7      Ropa de protección.....  | 2-5        |
| 2.8      General.....   | 2-5        |
| 2.9      Antes de salir del parque.....                                 | 2-6        |
| 2.10      Recorrido hasta el punto de recogida.....                     | 2-6        |
| 2.11      Recogida de residuos.....                                     | 2-7        |
| 2.12      Barrera óptica de seguridad (opcional).....                   | 2-8        |
| 2.13      Recorrido hasta el lugar de descarga.....                     | 2-8        |
| 2.14      En el lugar de descarga.....                                  | 2-9        |
| 2.15      Antes de dejar el lugar de descarga.....                      | 2-9        |
| 2.16      Rótulos de advertencia.....                                   | 2-10       |



## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

---

2

Esta página fue dejada en blanco intencionadamente



## 2 Precauciones de seguridad

### 2.2 Uso de vehículos de recogida de basuras

#### 2.1 Introducción

Este capítulo proporciona las directrices para una utilización segura de los vehículos de recogida de residuos.

La información de este manual se debe utilizar junto con las precauciones de seguridad detalladas en las instrucciones del fabricante de los equipos auxiliares con los que esté equipado este vehículo.

Este capítulo incorpora toda la información del 'Código de prácticas para el uso seguro de vehículos de carga posterior y de recogida de residuos' publicado por los Fabricantes de equipos para el manejo de contenedores (CHEM).

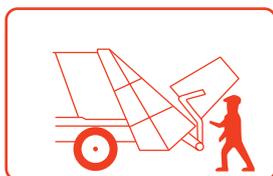
Es responsabilidad de todos asegurarse de trabajar de manera segura. La intención de estas pautas es llamar la atención de los técnicos sobre la importancia de la seguridad. Léalas con detenimiento y utilícelas siempre como guía para la práctica de trabajo seguro.

Las pautas de este manual no son definitivas. Hay muchas otras maneras de asegurarse de que las organizaciones trabajen de manera segura y debe siempre cumplir con las normas locales y las prácticas de trabajo seguros que le puedan corresponder.

El vehículo de recogida de basuras debe usarse solo y exclusivamente para la recogida y transporte de residuos domésticos y comerciales.



VIAJE EN LA PARTERA TRASERA



CAMINE DEBAJO DE LOS CONTENEDORES DE BASURA CUANDO ESTÉN LEVANTADOS



COJA OBJETOS QUE ESTÉN SIENDO COMPACTADOS



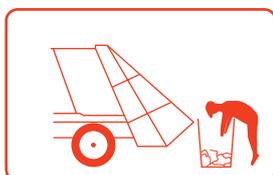
ENTRE CON EL MOTOR FUNCIONANDO



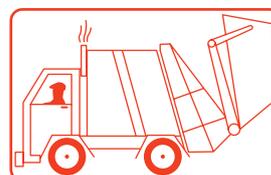
CAMINE DEBAJO DE LA TOLVA LEVANTADA



META LA MANO EN LA TOLVA



INTRODUZCA LAS MANOS DENTRO DE LOS CONTENEDORES DE BASURA



CONDUZCA CUANDO LOS CONTENEDORES ESTÉN SIENDO LEVANTADOS

1385-06-OL1-ES



## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

2

### 2.3 Símbolos de seguridad, advertencias, precauciones y notas

Los siguientes símbolos de seguridad se utilizan en todo este manual para indicar la información que es esencial en cuanto a la Seguridad e Higiene. Este símbolo es aplicable a TODA la información contenida en este capítulo.



DEBE seguir toda la información de seguridad de forma estricta.

#### ADVERTENCIAS



**ADVERTENCIA:**  
**LAS ADVERTENCIAS SE IMPRIMEN CON ESTE ESTILO. SE REFIEREN A CUALQUIER PROCEDIMIENTO QUE DEBE SEGUIRSE CON PRECISIÓN PARA EVITAR LA POSIBILIDAD DE LESIONES PERSONALES O LA MUERTE.**



**Precaución:**  
**Las precauciones se imprimen con este estilo. Se refieren a cualquier procedimiento que se debe seguir para evitar daños a los componentes o un mal funcionamiento.**

#### Nota:

Las notas se imprimen con este estilo. Se refieren a la información esencial sobre todo uso o situación que no es una **ADVERTENCIA** o una **Precaución**.

### 2.4 Personal capacitado

El vehículo puede ser peligroso en manos de la persona equivocada, por lo que sólo deberá usarlo, mantenerlo y repararlo personal debidamente capacitado y autorizado, que haga uso de los equipos de seguridad personal aprobados para cada situación.

### 2.5 Uso de estas instrucciones

Estas instrucciones son para uso por parte de personal capacitado y autorizado para usar la máquina a la cual se aplica esta publicación. No deben usarse por otras personas en cualquier otra máquina o para cualquier otra finalidad.

### 2.6 Higiene personal

La higiene personal es siempre importante, particularmente para aquellas personas que trabajan en entornos de eliminación de residuos donde se pueden criar ratas y contagiar enfermedades como la LEPTOSPIROSIS.

La leptospirosis, o enfermedad de Weil, es una forma de ictericia cuyas primeras etapas son similares a la gripe. Algunas veces, la infección ingresa en el cuerpo a través de cortes en la piel, por ello, es importante realizar el tratamiento de primeros auxilios de todas las heridas.

La leptospirosis se trasmite a través de la orina de las ratas. Si tiene la más mínima sospecha de que está trabajando en un ambiente contaminado siga estas reglas estrictamente:

1. Utilice ropa de protección en todo momento.
  2. Use cremas de protección antes de cada sesión de trabajo.
- Nota:** Las preparaciones que contienen lanolina reponen los aceites naturales de la piel que se pueden perder al lavarse.
3. Después de quitarse la ropa de protección, lávela minuciosamente y séquela.
  4. Lávese las manos y los antebrazos minuciosamente después de trabajar y especialmente antes de comer y beber.
  5. Lave los rasguños, arañazos o cortes de la piel, trátelos con antiséptico y cúbralos con una protección estéril, p.ej. venda. Esto es aplicable a TODAS las heridas, no sólo a las sufridas en el trabajo.
  6. Si es necesario reponer el botiquín de primeros auxilios del vehículo, comuníquese a su supervisor.
  7. Consulte a su médico y mencione el tipo de trabajo que realiza ante cualquier herida que sea mayor que un rasguño o un corte pequeño.
  8. Consulte a su médico si desarrolla algún trastorno de la piel.
  9. En todas las visitas al médico, mencione el tipo de trabajo que realiza y su entorno.
  10. No deje que se ensucie el interior de la ropa de protección.
  11. No se toque la boca, la nariz o los ojos cuando esté trabajando.
  12. No se lave la piel con combustibles, diluyentes o disolventes.



### 2.7 Ropa de protección

Cuando utilice el vehículo de recogida de residuos lleve ropa de protección que cumpla con la legislación y las normas sobre Seguridad e Higiene pertinentes del país en donde está en uso el vehículo, incluidos:

1. Un mono de trabajo de una o dos piezas, no demasiado amplio y de un color llamativo.
2. Botas de protección o zapatos de punta de acero y suelas interiores.
3. Un casco de protección.
4. Guantes de protección.
5. Gafas de protección.
6. Máscaras si trabaja en ambiente con polvo.
7. Debe utilizar brazaletes o chalecos reflectantes cuando realice trabajos en carreteras o en cualquier otra situación donde haya vehículos en movimiento o máquinas manual que puedan presentar peligros.

### 2.8 General

1. El operador de un vehículo de recogida de residuos tiene el deber de asegurarse de que los operarios comprendan los principios y procedimientos de operación y todas las instrucciones de seguridad pertinentes.
2. Los operarios no deben subirse al techo del vehículo de recogida de basuras, al mecanismo de compactación de residuos o a ningún otro equipo auxiliar, como los dispositivos elevadores de contenedores de residuos.
3. Los operarios no deben manipular ninguno de los controles o dispositivos de seguridad que incorpora el vehículo de recogida de basuras, su chasis/cabina, su caja, su mecanismo de compactación de residuos o cualquier otro equipo auxiliar, como los dispositivos elevadores de contenedores de residuos.
4. Está prohibido utilizar el vehículo de recogida de residuos si cualquiera de sus dispositivos de seguridad ha sido modificado o no cumple con las especificaciones.
5. Es esencial bloquear las puertas del vehículo, quitar y conservar las llaves y colocar avisos de advertencia cuando se trabaje en el vehículo o sus mecanismos.
6. Los operarios no deben viajar en ninguna parte del vehículo que no sea la cabina o los estribos, si cuenta con ellos.
7. El vehículo de recogida de residuos, su chasis, caja, mecanismo de compactación y los equipos auxiliares, como los dispositivos elevadores, siempre se deben operar y mantener correctamente, de acuerdo con las instrucciones de los fabricantes.
8. Nunca almacene residuos en la caja; sólo se debe emplear para la recogida y el transporte.
9. Cuando lave a presión el vehículo de recogida de residuos, su chasis, caja, mecanismo de compactación y los equipos auxiliares como los dispositivos elevadores, no acerque la boquilla a menos de 1 metro.  
**ADVERTENCIA:**  
**NO DIRIJA EL AGUA A PRESIÓN SOBRE LAS PERSONAS. LAS MÁQUINAS DE LAVADO A PRESIÓN PUEDEN CAUSAR LESIONES.**  
**Precaución:**  
**Las máquinas de lavado a presión pueden causar severos daños al equipamiento eléctrico.**
10. Nunca opere el vehículo de recogida de residuos ni ninguno de sus equipos auxiliares, como dispositivos elevadores, a menos que:
  - Esté entrenado.
  - El vehículo esté bien mantenido y todos los sistemas y sus características de seguridad funcionen correctamente de acuerdo con las especificaciones.
11. No debe operar el vehículo de recogida si faltan las cubiertas de protección o están dañadas. Las cubiertas son esenciales para la seguridad del personal ya que lo protege de los potenciales peligros de las piezas móviles (por ejemplo cilindros) y de la eyección de residuos.
12. No exceda los pesos máximos del vehículo y/o por eje que soporta el chasis. Todos los chasis tienen una placa de información sobre los pesos máximos del vehículo en la cabina. Es importante que controle cuidadosamente los pesos durante las primeras semanas de trabajo. Si por alguna razón se sobrepasan los pesos nominales constantemente, por favor contáctese con el Departamento de Servicios o con un representante local de Ros Roca S.A.
13. No mire directamente los rayos brillantes de luz como los faros LED; hacerlo puede causar daños permanentes a los ojos.



## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

2

### 2.9 Antes de salir del parque

Antes de salir del parque, compruebe y asegúrese de que:

1. No haya residuos, papel o materiales inflamables cerca del motor o del tubo de escape. Éstos pueden causar un incendio cuando se enciende el motor. Si fuese necesario, bascule la cabina para llevar a cabo una inspección exhaustiva (Consulte el manual del usuario del chasis).
2. El chasis y los sistemas de la cabina funcionen según las especificaciones: faros, escobillas limpiaparabrisas, presión y estado de los neumáticos, etc. Consulte los capítulos pertinentes del manual del usuario del chasis.
3. Todos los equipos auxiliares funcionen según las especificaciones. Consulte los capítulos pertinentes del manual del usuario de los equipos.
4. Todos los circuitos de seguridad, bloqueos y funciones operativas trabajen correctamente.
5. Todas las placas de identificación estén limpias y claramente visibles.
6. Todos los rótulos de instrucción y advertencia estén limpios y legibles.
7. Todas las alarmas acústicas y visuales funcionen según las especificaciones.
8. Los siguientes niveles de líquidos sean correctos:
  - **Chasis** - Consulte el manual del usuario del chasis.
  - **Caja** - Nivel de aceite del sistema hidráulico (consulte el manual de servicio).
9. Los operarios del vehículo hayan realizado un curso de capacitación acreditado sobre el uso seguro del vehículo y usen ropa de protección.
10. La cantidad de operarios no supere la capacidad de personas sentadas de la cabina del vehículo.
11. La compuerta trasera esté correctamente bloqueada.
12. El interruptor 'principal de la caja' se encuentre en posición apagado y se haya quitado la llave (consulte '4.2.1 Interruptor principal de la caja' en la página 4-6).
13. El chasis, la cabina, la caja y las unidades auxiliares, cuando estén instaladas, no tengan barro o restos de tierra que puedan perjudicar o dañar los sistemas y hacer que el vehículo no funcione o no sea seguro.

### 2.10 Recorrido hasta el punto de recogida

Cuando realiza el recorrido hasta el punto de recogida:

1. Todo el personal debe estar sentado y con los cinturones de seguridad colocados.
2. La compuerta trasera debe estar correctamente bloqueada.
3. El interruptor 'principal de la caja' debe estar en posición apagado (consulte '4.2.1 Interruptor principal de la caja' en la página 4-6).
4. Los artículos personales (ej. chaquetas, tarteras, etc.), deben estar guardados en la cabina - utilice los colgadores si fueron provistos.
5. NO DEJE sueltas botellas, latas, etc. en el suelo de la cabina ya que pueden rodar y ubicarse debajo del pedal del embrague o freno y causar una obstrucción que puede ser peligrosa.
6. Todos los dispositivos elevadores deben estar completamente guardados o en posición replegada antes de poner el vehículo en movimiento (consulte el manual del usuario del dispositivo elevador).
  - Cuando se desplace sobre suelo rugoso, se debe levantar completamente el dispositivo elevador para evitar golpearlo. NO SE DEBEN obstruir los faros traseros dejando el elevador en una posición intermedia.



### 2.11 Recogida de residuos

Durante la recogida de residuos:

1. Todo el personal debe estar familiarizado con la posición, el uso y el funcionamiento de los pulsadores de parada de Emergencia.
2. Siempre mantenga el suelo de la cabina, la escalera de acceso y las suelas del calzado limpias y libres de residuos.
3. Verifique que la calle o la acera estén despejadas, que no haya vehículos, peatones u otras obstrucciones antes de abrir la puerta de la cabina y bajar. El personal siempre debe salir del lado del bordillo.
4. Sea particularmente cuidadoso cuando salga de detrás del vehículo para cruzar la calle.
5. Utilice el zumbador con la señal predeterminada regularmente para mantener al conductor informado.
6. Encienda los faros de advertencia para advertir de su presencia a las personas a su alrededor.
7. Preste especial atención a los demás vehículos durante las maniobras continuas de frenado/ arranque.
8. Sea cuidadoso al cargar vidrio, cúbralo con basura antes de activar el mecanismo compactador.
9. Asegúrese de que la cuchilla de la pala compactadora cubra todos los residuos antes de mover el vehículo.
10. NO conduzca con la puerta de la cabina abierta.
11. NO desatienda el vehículo.
12. Bajo NINGUNA circunstancia deje la cabina sin poner el freno de estacionamiento.
13. NO dé marcha atrás sin supervisión.
14. NO se distraiga mientras opera el equipamiento.
15. NO permita que el público se acerque al vehículo mientras está en funcionamiento.
16. NO quite objetos ni se acerque a las compuertas traseras en ningún momento durante el ciclo de compactación.
17. NO sostenga los objetos grandes mientras las cuchillas de la pala compactadora los trituran.
18. NO sobrecargue la compuerta trasera antes de compactar.
19. NO ingrese en la caja.
20. NO ajuste la presión hidráulica ni las válvulas secuenciales - la máquina puede volverse poco segura.
21. NO cargue contenedores de presión.
22. NO cargue televisores.
23. NO cargue frigoríficos que contengan CFC.
24. NO cargue cenizas calientes ni residuos encendidos.



**ADVERTENCIA:  
EN CASO DE INCENDIO EVACUE EL  
VEHÍCULO Y LLAME AL DEPARTAMENTO  
DE BOMBEROS.**

25. NO cargue baterías húmedas de automóviles.
  26. NO cargue residuos peligrosos.
- Al utilizar el mecanismo elevador de contenedores para recoger residuos:
27. Asegúrese de que el contenedor de residuos no esté dañado y que la tapa (si cuenta con ella) esté cerrada.
  28. Asegúrese de que el contenedor de residuos no esté cargado en exceso. La tapa debe estar completamente cerrada y el contenido no debe asomarse.
  29. Ubique el contenedor correctamente antes de accionar el equipo.
  30. El personal debe permanecer alejado de la parte posterior del vehículo mientras el mecanismo elevador está en funcionamiento.
  31. Puede detener el contenedor en cualquier posición soltando el botón de elevación del dispositivo elevador.
  32. Todos los dispositivos elevadores deben estar completamente guardados o en posición plegada antes de poner el vehículo en movimiento (consulte el manual del usuario del dispositivo elevador).
  33. NO intente vaciar los cubos o contenedores que no sean compatibles con el dispositivo elevador con el que se ha equipado su vehículo (consulte el manual del usuario del dispositivo elevador).
  34. NO camine ni se asome por debajo de los contenedores elevados.
  35. NO sacuda el contenedor con violencia al depositar los residuos. Esto puede dañar el contenedor o el dispositivo elevador y redundar en una situación peligrosa. Si la basura se atasca en el contenedor, se lo debe descender hasta el suelo y desobstruirlo.
  36. NUNCA ayude al mecanismo elevador con la mano. Si el contenedor es demasiado pesado, se lo debe descender hasta el suelo y reducir el peso.
  37. NO se suba a los contenedores o a la compuerta trasera para acomodar los residuos.
  38. NO conduzca con los contenedores colgando del equipo elevador.



## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

2

### 2.12 Barrera óptica de seguridad (opcional)

1. La barrera óptica es parte del sistema de seguridad y NO se la debe modificar ni anular de ninguna manera.
2. La presencia de la barrera óptica no exime de responsabilidad al usuario al emplear la función 'control de avance' para descender el trineo.
3. Cuando utilice el 'control de avance' para descender el trineo, siempre observe la zona de peligro del mecanismo compactador - **NO SE CONFÍE DE LA BARRERA ÓPTICA DE SEGURIDAD.**

### 2.13 Recorrido hasta el lugar de descarga

Durante el recorrido hacia el lugar de descarga:

1. Siempre conduzca con cuidado, especialmente cuando el vehículo está completamente cargado, ya que sus características de manejo y desempeño estarán alteradas. El conductor debe tener en cuenta la diferencia entre conducir un vehículo vacío o cargado.
2. La cuchilla de la pala compactadora debe cubrir la basura.
3. El interruptor 'principal de la caja' debe estar en posición apagado (consulte '4.2.1 Interruptor principal de la caja' en la página 4-6).
4. Todo el personal DEBE estar sentado y con los cinturones de seguridad colocados.
5. La compuerta trasera debe estar correctamente bloqueada.
6. Los artículos personales (ej. chaquetas, tarteras, etc.), deben estar guardados en la cabina - utilice los colgadores si fueron provistos.
7. **NO DEJE** sueltas botellas, latas, etc. en el suelo de la cabina ya que pueden rodar y ubicarse debajo del pedal del embrague o freno y causar una obstrucción que puede ser peligrosa.
8. Todos los dispositivos elevadores deben estar completamente guardados o en posición replegada antes de poner el vehículo en movimiento (consulte el manual del usuario del dispositivo elevador).
  - Cuando se desplace sobre suelo rugoso, se debe levantar completamente el dispositivo elevador para evitar golpearlo. **NO SE DEBEN** obstruir los faros traseros dejando el elevador en una posición intermedia.



### 2.14 En el lugar de descarga

En el lugar de descarga:

1. Encienda los faros de advertencia antes de comenzar la descarga.
2. Siempre siga las instrucciones específicas de cada lugar de descarga.
3. Sólo el personal necesario debe dejar la cabina durante la descarga - si lo permiten las especificaciones del sitio.
4. Asegúrese de estar familiarizado con el tamaño físico del vehículo, en particular la altura con la compuerta trasera elevada, si cuenta con ella.
5. Asegúrese de que el suelo/la superficie esté a nivel y firme antes de intentar levantar la compuerta trasera (consulte las pautas para el uso de la superficie de vertido).
6. Asegúrese que la zona adyacente a las compuertas traseras esté despejada antes de elevarlas o descenderlas.
7. Asegúrese que la zona adyacente a la compuerta trasera esté despejada antes de eyectar la carga.
8. NO se dirija hacia la parte posterior del vehículo en la zona de vertido.
9. NO camine debajo de la compuerta trasera cuando se esté elevando o descendiendo.
10. No camine debajo de la compuerta trasera elevada a menos que esté sostenida por sus puntales.
11. NO camine debajo de la compuerta trasera durante el ciclo de limpieza.
12. NO conduzca con la compuerta trasera elevada.

### 2.15 Antes de dejar el lugar de descarga

Antes de dejar el lugar de descarga, asegúrese de que:

1. No haya residuos, papel o materiales inflamables cerca del motor o del tubo de escape. Éstos pueden causar un incendio cuando se enciende el motor. Si fuese necesario, bascule la cabina para llevar a cabo una inspección exhaustiva (Consulte el manual del usuario del chasis).
2. Las juntas de la compuerta trasera estén limpias y sin daños.
3. La compuerta trasera haya descendido y esté correctamente bloqueada.
4. El chasis y la caja del vehículo no estén dañados.
5. Los faros que se utilizan para un funcionamiento seguro del vehículo en la vía pública funcionen correctamente, estén limpios y visibles.
6. Todos los rótulos (Ej. matrícula, placas de identificación, instrucciones, advertencias para otros usuarios de la vía pública) estén limpios y claramente visibles.
7. El interruptor 'principal de la caja' esté en posición apagado (consulte '4.2.1 Interruptor principal de la caja' en la página 4-6).
8. El vehículo se encuentre en condiciones SEGURAS para continuar.
9. El chasis, la cabina, la caja y las unidades auxiliares, cuando estén instaladas, no tengan barro o restos de tierra que puedan perjudicar o dañar los sistemas y hacer que el vehículo no funcione o no sea seguro.



# PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

## 2.16 Rótulos de advertencia

Los rótulos de advertencia (consulte las Figs. 2-1, 2-2, 2-3, 2-4, 2-5 y 2-6) se fijan a la caja para:

- Advertir a los operarios o al personal de mantenimiento que no lleven a cabo acciones que puedan causar la muerte (rótulos rojos).
- Advertir a los operarios o al personal de mantenimiento que no lleven a cabo acciones que puedan causar lesiones o daños a la caja (rótulos amarillos).
- Proporcionar información importante para la seguridad (rótulos azules).
- Identificar los accesorios de seguridad (etiquetas verdes).

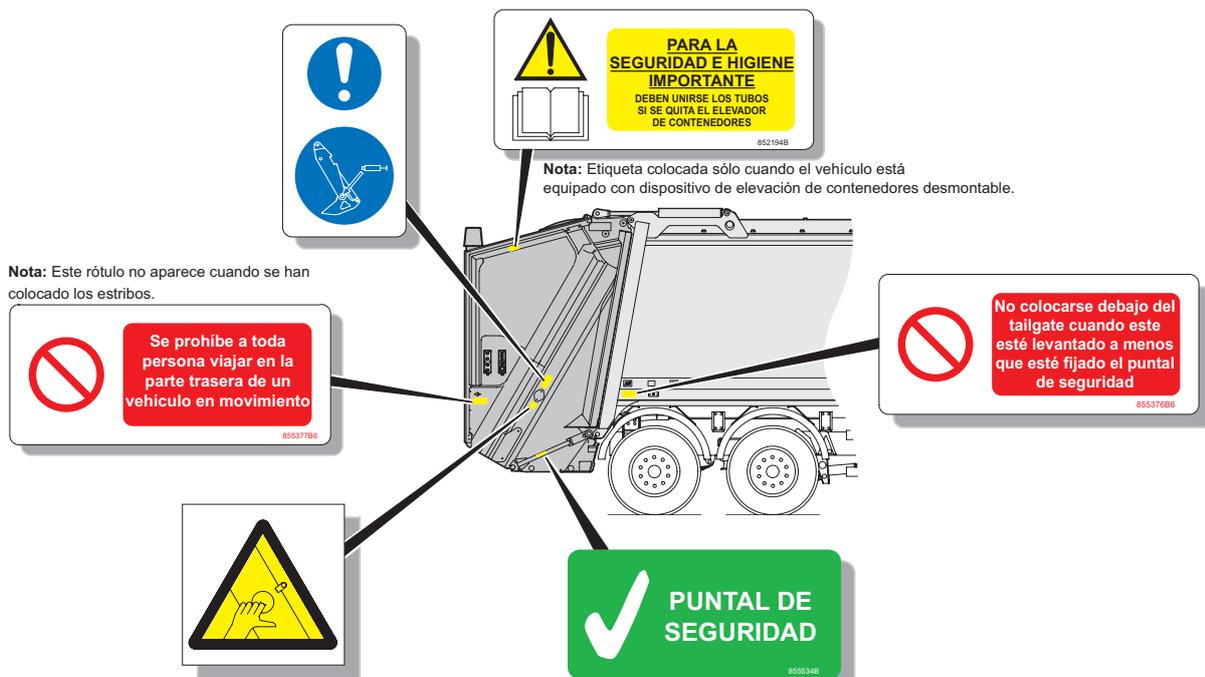


Fig. 2-1 Rótulos de advertencia; parte posterior derecha del vehículo de recogida de residuos

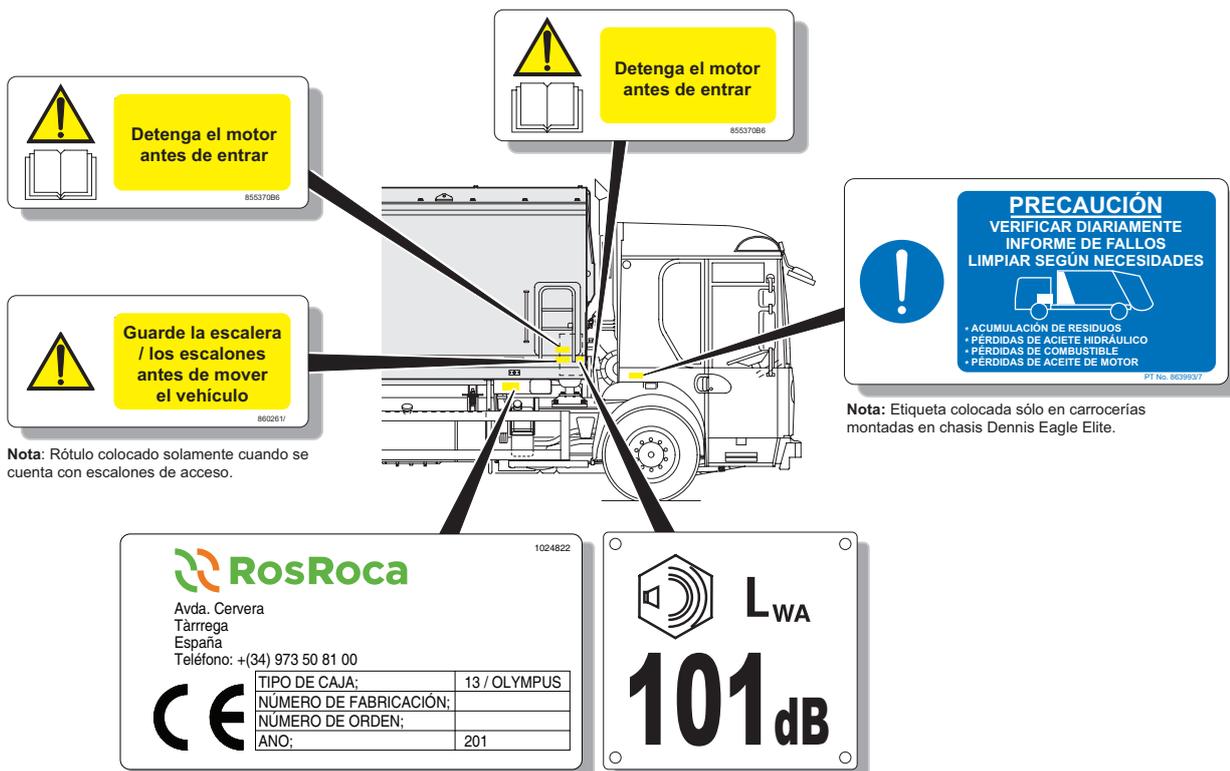
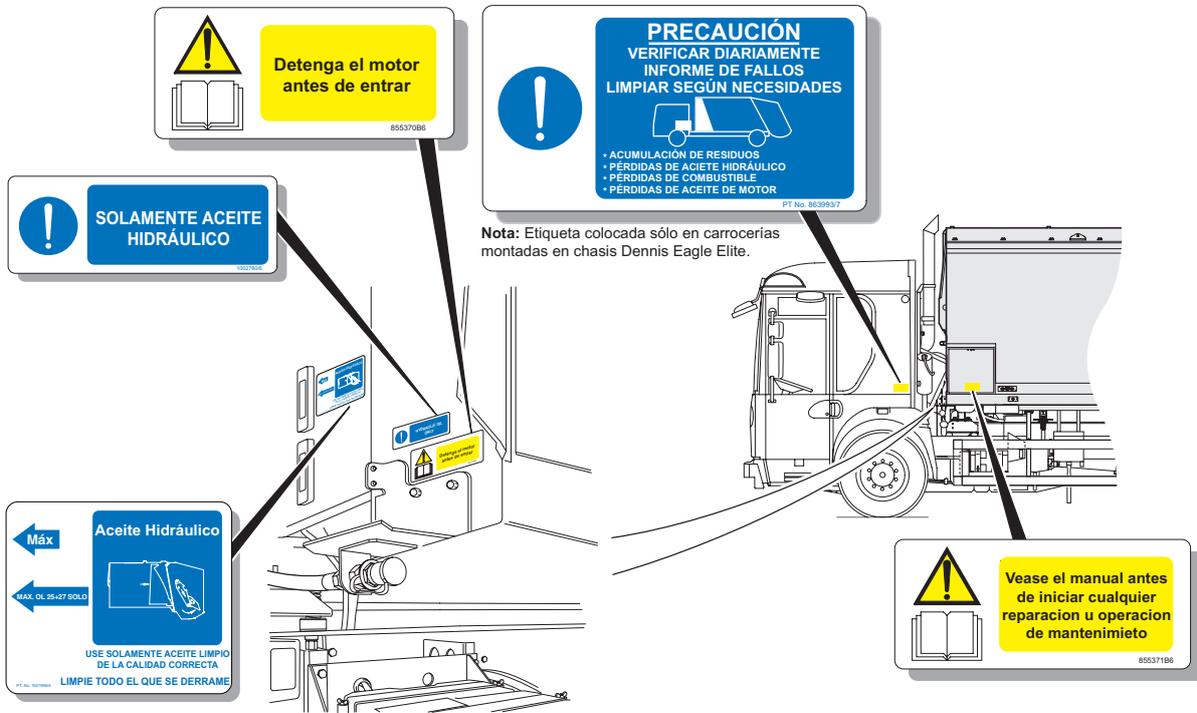


Fig. 2-2 Rótulos de advertencia; parte delantera derecha del vehículo de recogida de residuos

2749-OL1-D-ES-G1



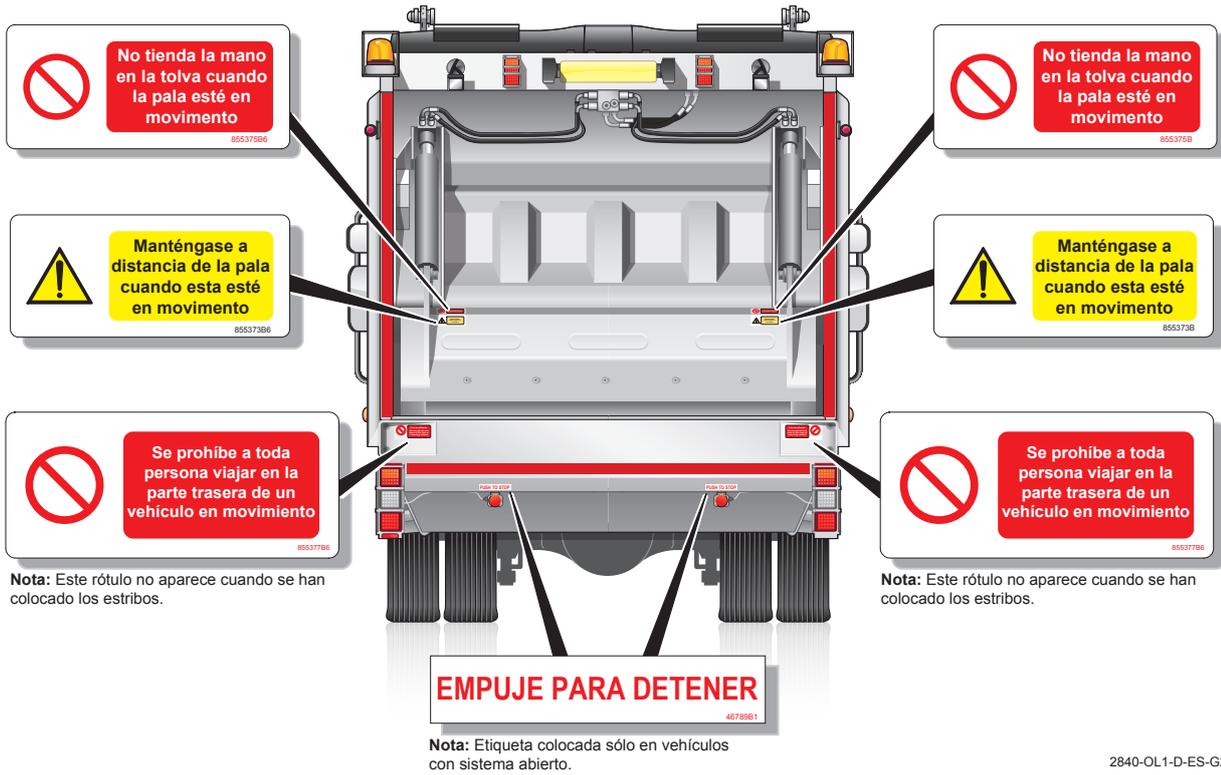
2752-OL1-D-ES-G2

Fig. 2-3 Rótulos de advertencia; parte delantera izquierda del vehículo de recogida de residuos



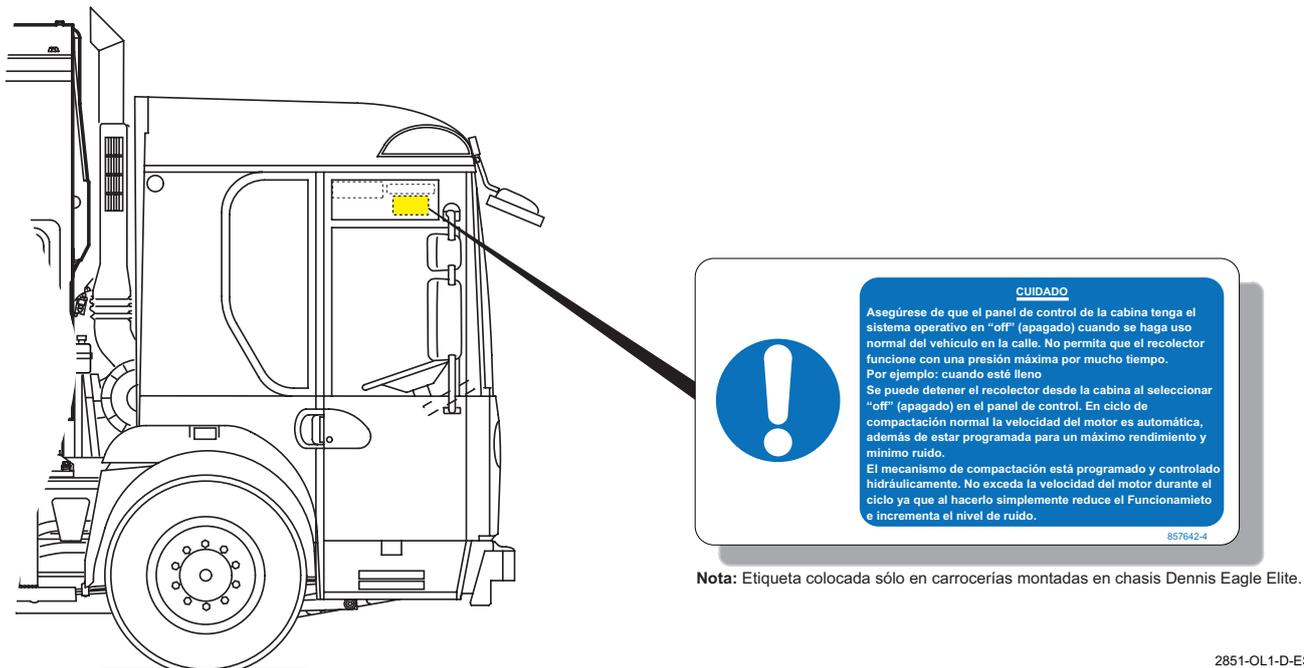
2750-OL1-D-ES-G2

Fig. 2-4 Rótulos de advertencia; parte posterior izquierda del vehículo de recogida de residuos



2840-OL1-D-ES-G2

**Fig. 2-5** Rótulos de advertencia; parte posterior del vehículo de recogida de residuos



2851-OL1-D-ES-G1

**Fig. 2-6** Rótulos de advertencia; cabina



## Manual del usuario Olympus

| CONTENIDOS |   | PAGINA     |
|------------|---|------------|
| <b>3</b>   | <b>Funcionamiento .....</b>                             | <b>3-3</b> |
| 3.1        | Caja.....   | 3-3        |
| 3.2        | Compuerta trasera.....                                  | 3-3        |
| 3.2.1      | Mecanismo de compactación.....                          | 3-3        |
| 3.2.2      | Ciclo de trabajo.....                                   | 3-4        |
| 3.2.3      | Operación de descarga.....                              | 3-5        |
| 3.3        | Sistema hidráulico.....                                 | 3-6        |
| 3.3.1      | Bomba hidráulica .....                                  | 3-6        |
| 3.3.2      | Depósito de aceite hidráulico y módulo de válvulas..... | 3-6        |
| 3.3.3      | Cilindros hidráulicos .....                             | 3-6        |



Esta página fue dejada en blanco intencionadamente



## 3 Funcionamiento

### 3.1 Caja

La caja (1) es de acero y está cerrada por una placa eyectora móvil (2) en la parte delantera y una compuerta en la parte posterior.

La capacidad de las cajas varía según las especificaciones de cada vehículo en particular.

Los residuos permanecen dentro de la caja durante la recogida y el transporte hasta el vertedero.

Se descargan mediante una placa expulsora (2) accionada por el cilindro de expulsión.

### 3.2 Compuerta trasera

La compuerta (4) gira en la parte superior trasera del compartimiento y dos cilindros hidráulicos permiten que ascienda y descienda, los cilindros de elevación y descenso de la compuerta trasera.

La compuerta consta de una tolva (7) en la cual se cargan los residuos y el mecanismo compactador que barre los residuos de la tolva para que caigan dentro de la caja y, al mismo tiempo, los compacta.

La compuerta trasera posee un punto de montaje para el mecanismo del dispositivo elevador cuando el vehículo cuenta con él.

### 3.2.1 Mecanismo de compactación

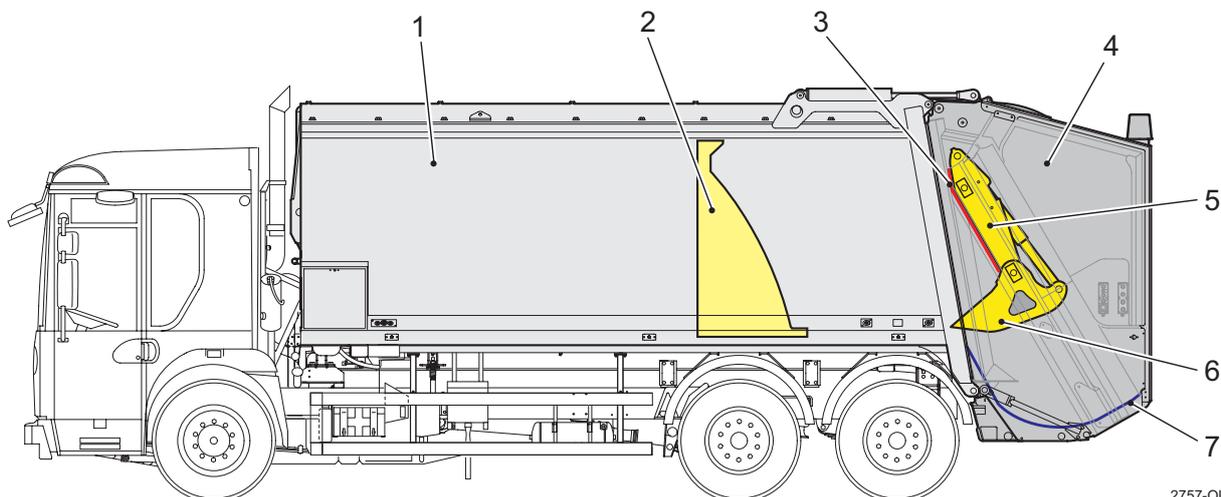
El mecanismo de compactación comprende dos partes:

- El trineo (5)  
El trineo se mueve por deslizamiento y se acciona por medio de dos cilindros hidráulicos, los cilindros del trineo.
- La pala compactadora (6)  
La pala compactadora está suspendida del trineo y se acciona por medio de dos cilindros hidráulicos, los cilindros de la pala compactadora.

La pala compactadora y el trineo compactan los residuos que se han volcado a la tolva entre la placa eyectora (2) de la caja y la placa de retención de residuos (3) de la compuerta trasera.

Cuando la caja está vacía, la placa eyectora se ubica en la parte posterior de la caja. A medida que la caja se llena con residuos, la placa eyectora se mueve hacia delante en la caja.

A medida que la carga que empuja contra la placa eyectora aumenta, el sistema hidráulico controla su movimiento hacia delante para lograr una compactación uniforme de la carga.



2757-OL1-D-GB-G2

**Fig. 3-1 Componentes principales**

1. Caja.
2. Placa eyectora.
3. Placa de retención de residuos.
4. Compuerta trasera.
5. Trineo.
6. Pala compactadora.
7. Tolva.

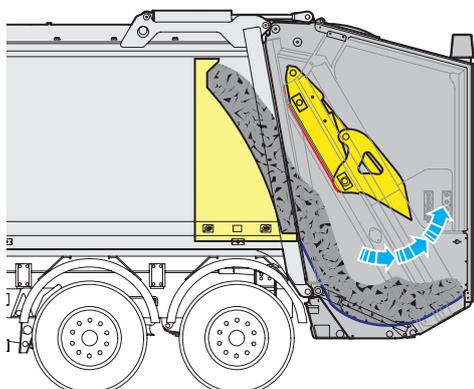


# FUNCIONAMIENTO

## 3.2.2 Ciclo de trabajo

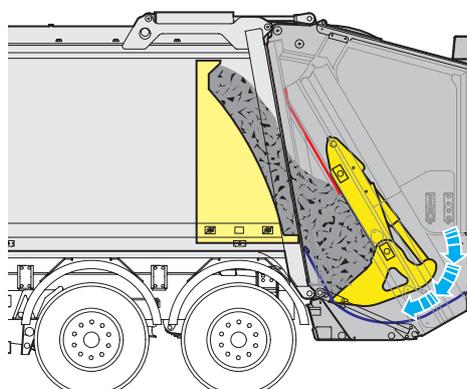
El ciclo de trabajo del mecanismo de compactación se divide en cuatro partes:

1. Apertura de la pala compactadora.



2758-0L1-D-GB-G2

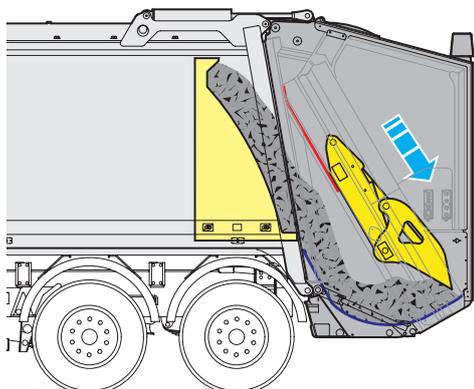
3. Cierre de la pala compactadora.



2760-0L1-D-GB-G2

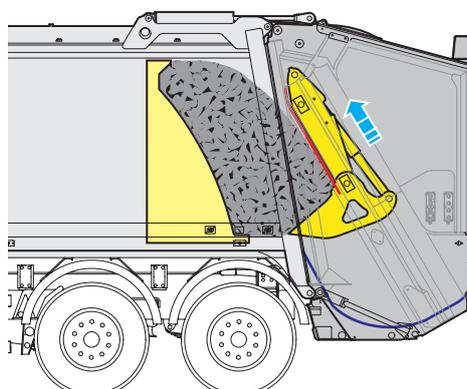
La pala compactadora encierra los residuos y los barre hacia la tolva.

2. El trineo baja hacia la tolva.



2759-0L1-D-GB-G2

4. El trineo se levanta.



2761-0L1-D-GB-G2

La pala compactadora y el trineo comprimen los residuos de la caja entre la placa eyectora de la caja y la placa de retención de residuos de la compuerta trasera. A medida que se compactan residuos, la placa eyectora se mueve hacia delante en la caja.

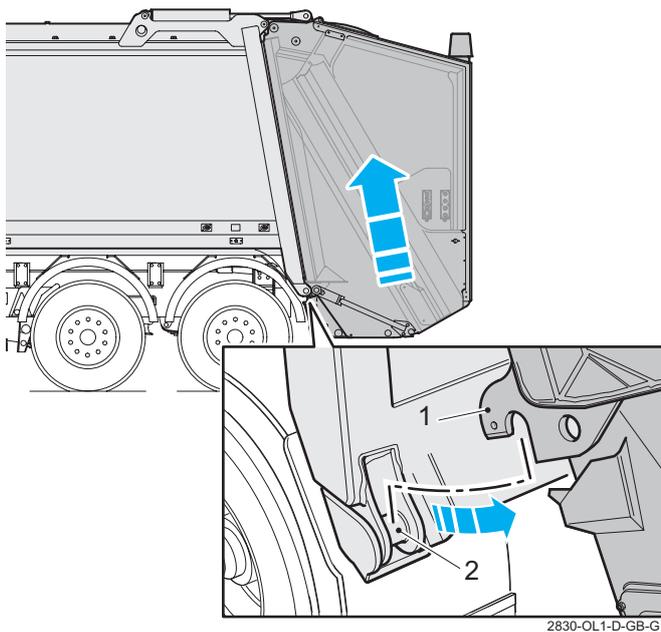


## 3.2.3 Operación de descarga

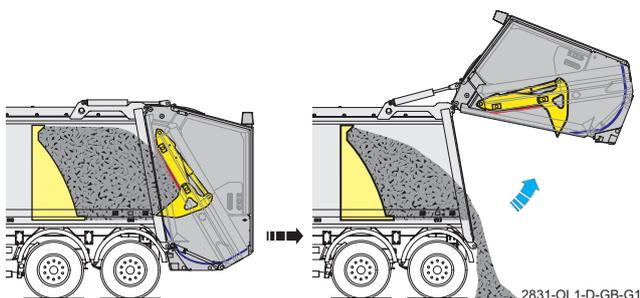
La descarga de residuos implica cuatro operaciones:

1. Elevación de la compuerta trasera.

La compuerta trasera junto con los mecanismos elevadores (si fueron instalados) se elevan alejándose de la parte posterior de la caja. A medida que la compuerta trasera comienza a elevarse, primero levanta la cara posterior de la caja hasta que los ganchos (1) que se encuentran a cada lado de la compuerta se sueltan del pasador (2) montada en cada lateral de la caja. En este punto, la compuerta está desbloqueada.

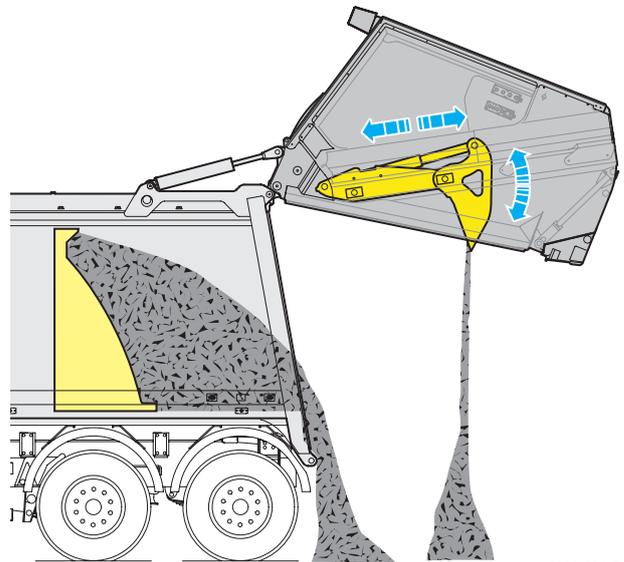


La compuerta gira sobre los bulones montados en el techo de la caja hasta que alcanza su posición completamente elevada.

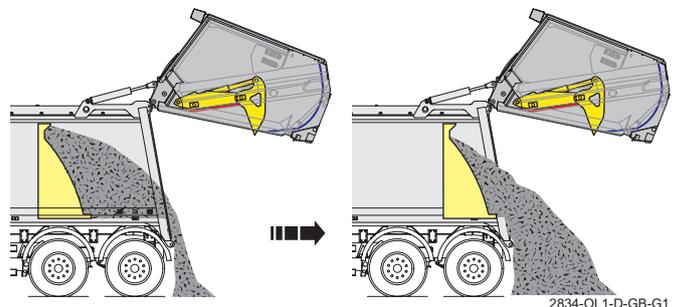


2. Ciclo de limpieza de la compuerta trasera.

Cuando se habilita el 'ciclo de limpieza de la compuerta trasera', el mecanismo de compactación realiza entre uno y cuatro ciclos en el momento que la compuerta trasera alcanza su máxima altura para despejar la acumulación de residuos que ingresaron a través de la tolva.



3. Descarga.

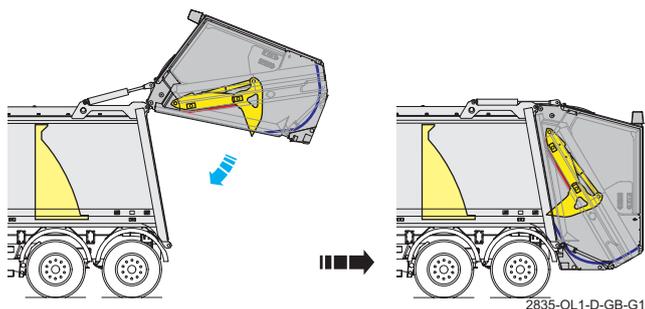


La placa eyectora empuja los residuos hacia fuera de la parte posterior de la caja.



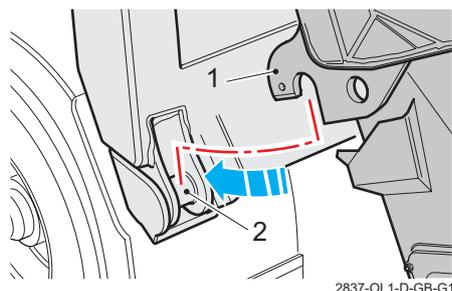
## FUNCIONAMIENTO

### 4. Cierre de la compuerta trasera.



La compuerta trasera junto con los dispositivos elevadores (si fueron instalados) descienden hacia la parte posterior de la caja y ésta se bloquea de manera mecánica contra la caja.

A medida que la compuerta trasera desciende, gira alrededor de los bulones montados en el techo de la caja, hasta que hace contacto con la cara posterior de la caja y luego se desliza hacia abajo hasta que los ganchos (1) que se encuentran a cada lado de la compuerta se acoplan a los pasadores (2) colocados en cada lateral de la caja.



### 3.3 Sistema hidráulico

Los mecanismos de compactación, elevación de la compuerta trasera y de eyección se accionan por medio de un sistema hidráulico que comprende una bomba, válvulas reguladoras y cilindros hidráulicos.

#### 3.3.1 Bomba hidráulica

La energía hidráulica es suministrada por bombas de alta capacidad acopladas a una toma de fuerza (PTO). Todos los chasis Dennis Eagle Elite cuentan con una toma de fuerza permanente instalada en la caja de velocidades.

Cuando se monta una caja Olympus en un chasis de otro fabricante, se instala la toma de fuerza según las instrucciones del fabricante: montada en la caja de velocidades o accionada por el motor a través de engranajes de la cadena de distribución.

#### 3.3.2 Depósito de aceite hidráulico y módulo de válvulas

El grupo hidráulico, que comprende el depósito hidráulico y el módulo de válvulas, está instalado en la parte delantera de la caja, detrás de la cabina. Es necesario bascular la cabina para llegar al grupo hidráulico.

El módulo de válvulas hidráulicas de la compuerta trasera se encuentra en la bandeja del techo de la compuerta.



**Precaución:**  
Sólo personal autorizado debe realizar ajustes o el mantenimiento de estas unidades.

#### 3.3.3 Cilindros hidráulicos

Todos los cilindros hidráulicos utilizados en la línea de cajas Olympus son de doble actuación, es decir que están accionados hidráulicamente hacia afuera (extensión) y hacia adentro (retracción).



## Manual del usuario Olympus

| CONTENIDOS  | PAGINA     |
|---|------------|
| <b>4 Mandos del usuario .....</b>   | <b>4-3</b> |
| 4.1 Ubicación del panel de control.....   | 4-3        |
| 4.2 Puesto de control de la cabina .....  | 4-4        |
| 4.2.1 Interruptor principal de la caja .....  | 4-6        |
| 4.2.2 Interruptor del faro de advertencia (si ha sido instalado).....   | 4-6        |
| 4.2.3 Interruptor de anulación del bloqueo del freno automático/compuerta trasera<br>desbloqueada (opcional)..... | 4-7        |
| 4.2.4 Dispositivos de advertencia acústicos.....  | 4-7        |
| 4.2.5 Bloqueo punto muerto.....   | 4-7        |
| 4.3 Panel de control de la cabina .....   | 4-8        |
| 4.3.1 Encendido del panel de control de la cabina.....  | 4-9        |
| 4.3.2 Mandos del sistema de la caja.....  | 4-10       |
| 4.3.3 Visor de la pantalla.....   | 4-11       |
| 4.4 Pictogramas de advertencia .....  | 4-12       |
| 4.4.1 Mensajes de error.....  | 4-16       |
| 4.4.2 Interruptores del sistema .....   | 4-20       |
| 4.4.3 Interruptor del faro de advertencia.....  | 4-22       |
| 4.4.4 Interruptor del faro de trabajo.....  | 4-22       |
| 4.4.5 Ajuste del brillo de la pantalla (opcional).....  | 4-23       |
| 4.4.6 Información del registro de datos .....   | 4-24       |
| 4.4.7 Mantenimiento.....  | 4-25       |
| 4.4.8 Selección/ajuste del tipo de compactación.....  | 4-26       |
| 4.4.9 Selección/ajuste de la función de ciclo múltiple del mecanismo de compactación.....                         | 4-28       |
| 4.4.10 Sistema encendido .....  | 4-31       |
| 4.4.11 Sistema apagado.....   | 4-31       |
| 4.4.12 Mandos de descarga.....  | 4-31       |
| 4.4.13 Mandos de encendido del sistema de la caja.....  | 4-31       |
| 4.4.14 Mandos de descarga externos .....  | 4-32       |
| 4.4.15 Mandos de descarga de la cabina .....  | 4-32       |
| 4.4.16 Panel de control de descarga externo (opcional).....   | 4-32       |
| 4.4.17 Elevación de la compuerta trasera.....   | 4-33       |
| 4.4.18 Ciclo de limpieza de la compuerta trasera.....   | 4-34       |
| 4.4.19 Eyección .....   | 4-34       |
| 4.4.20 Repliegue .....  | 4-35       |
| 4.4.21 Descenso de la compuerta trasera hasta 1 metro.....  | 4-35       |
| 4.4.22 Selección de limpieza de la compuerta trasera .....  | 4-36       |
| 4.4.23 Panel de control de descenso de la compuerta trasera.....  | 4-37       |



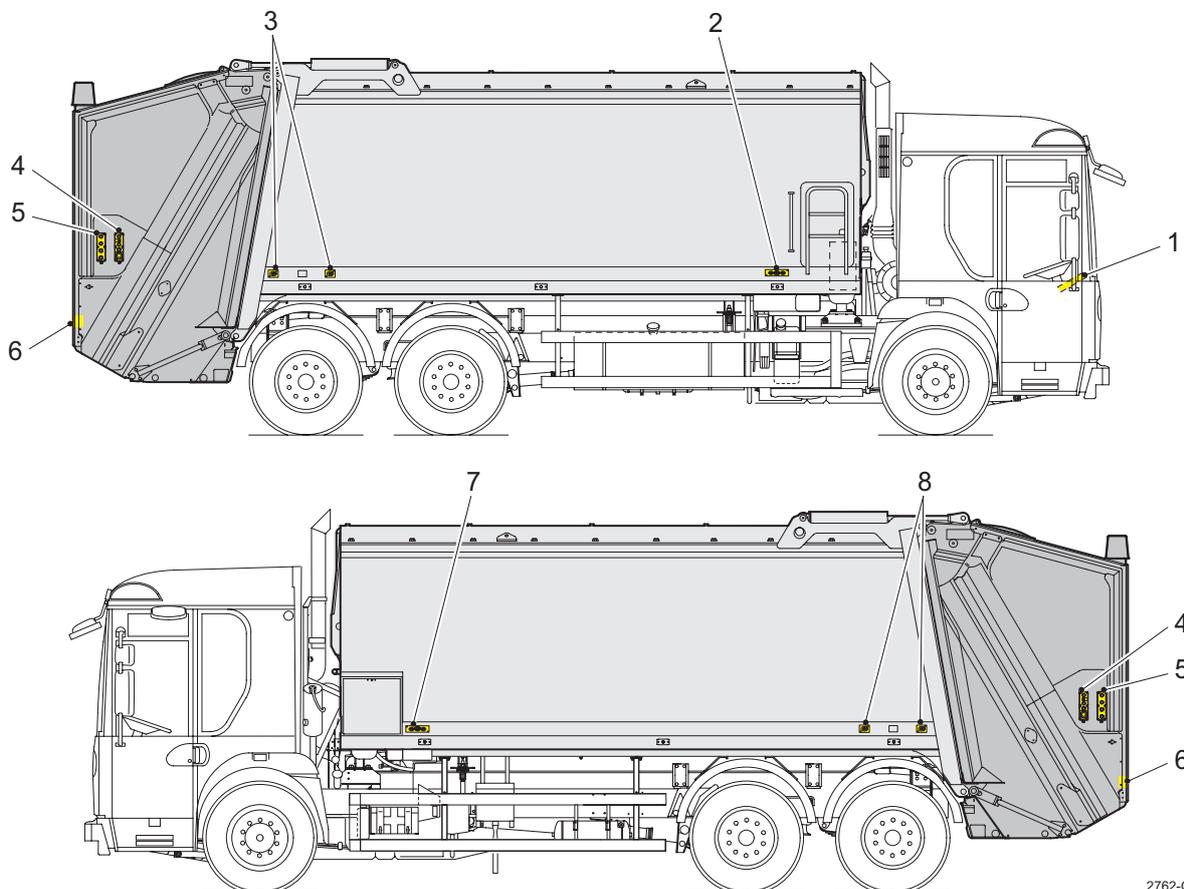
## MANDOS DEL USUARIO

|       |  |      |
|-------|--|------|
| 4.5   | Panel de control del mecanismo de compactación.....              | 4-38 |
| 4.5.1 | Pulsador Señal (negro) .....                                     | 4-39 |
| 4.5.2 | Pulsador Rescate (amarillo).....                                 | 4-39 |
| 4.5.3 | Pulsador Iniciar ciclo de compactación (verde) .....             | 4-40 |
| 4.6   | Panel de control de la secuencia de compactación (opcional)..... | 4-42 |
| 4.6.1 | Descenso del trineo.....   | 4-43 |
| 4.6.2 | Elevación del trineo.....  | 4-43 |
| 4.6.3 | Apertura de la pala compactadora .....                           | 4-43 |
| 4.6.4 | Cierre de la pala compactadora .....                             | 4-43 |
| 4.7   | Pulsadores de parada de emergencia.....                          | 4-44 |
| 4.7.1 | Reinicio del pulsador de parada de emergencia .....              | 4-44 |



## 4 Mandos del usuario

### 4.1 Ubicación del panel de control



2762-OL1-D-GB-G2

Los paneles de control del usuario se encuentran en los siguientes puntos del vehículo:

1. Puesto de control de la cabina (consulte '4.2 Puesto de control de la cabina' en la página 4-4).
2. Panel de control de descarga externo\* (consulte '4.4.16 Panel de control de descarga externo (opcional)' en la página 4-32).
  - Vehículos con volante a la derecha.
3. Panel de control de descenso de la compuerta trasera (consulte '4.4.23 Panel de control de descenso de la compuerta trasera' en la página 4-37).
  - Vehículos con volante a la derecha.
4. Panel de control del mecanismo de compactación (consulte '4.5 Panel de control del mecanismo de compactación' en la página 4-38).
5. Panel de control de la secuencia de compactación\* (consulte '4.6 Panel de control de la secuencia de compactación (opcional)' en la página 4-42).
6. Pulsadores de parada de emergencia (caja abierta solamente) (consulte '4.7 Pulsadores de parada de emergencia' en la página 4-44).
  - Si se ha instalado un dispositivo de elevación, los pulsadores de parada de emergencia se encuentran en el bastidor del dispositivo de elevación.
7. Panel de control de descarga externo\* (consulte '4.4.16 Panel de control de descarga externo (opcional)' en la página 4-32).
  - Vehículos con volante a la izquierda.
8. Panel de control de descenso de la compuerta trasera (consulte '4.4.23 Panel de control de descenso de la compuerta trasera' en la página 4-37).
  - Vehículos con volante a la izquierda.

\* = Características opcionales.



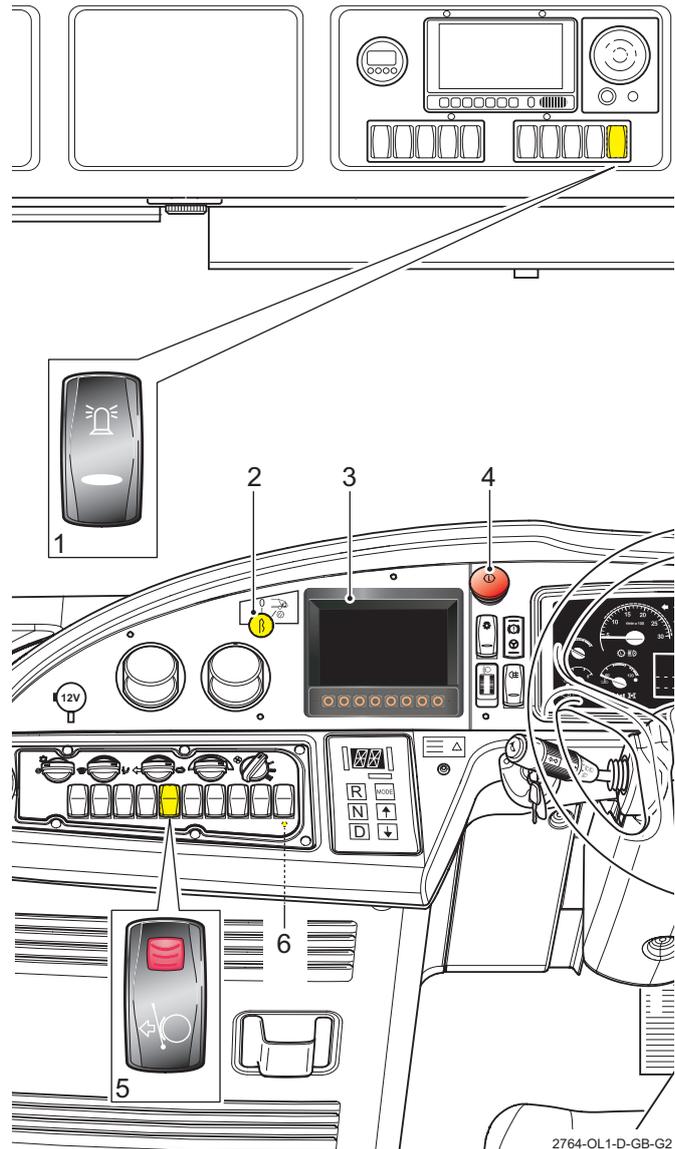
## 4.2 Puesto de control de la cabina

El puesto de control de la cabina (consulte Fig. 4-1 y Fig. 4-2) comprende los siguientes mandos montados en el salpicadero de los vehículos Dennis Eagle Elite 2:

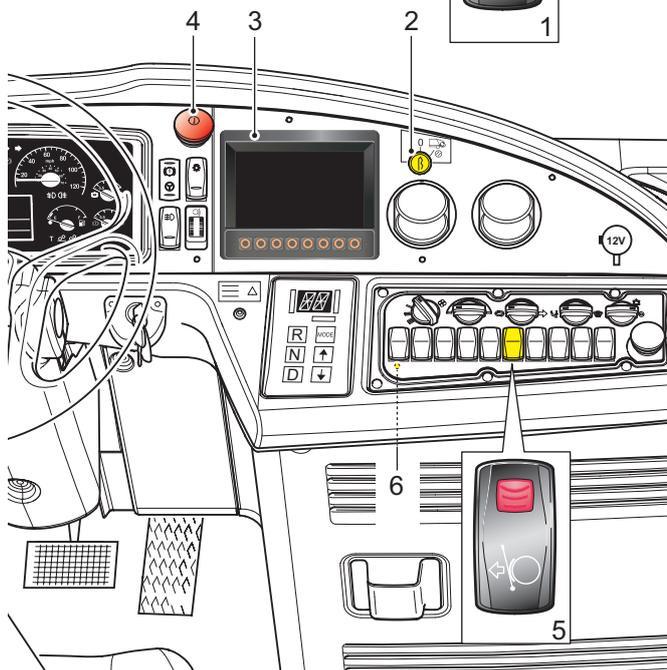
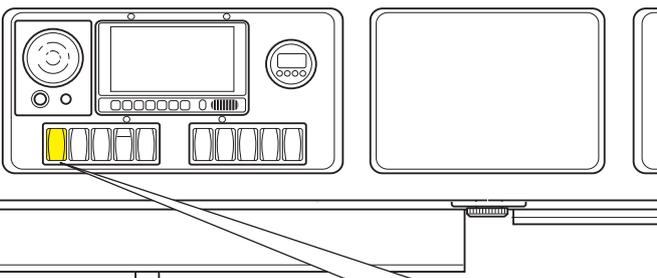
1. Interruptor del faro de advertencia (consulte '4.2.2 Interruptor del faro de advertencia (si ha sido instalado)' en la página 4-6).
2. Interruptor principal de la caja (consulte '4.2.1 Interruptor principal de la caja' en la página 4-6).
3. Panel de control de la cabina (consulte '4.3 Panel de control de la cabina' en la página 4-8).
4. Pulsador de parada de emergencia (consulte '4.7 Pulsadores de parada de emergencia' en la página 4-44).
5. Interruptor de anulación de bloqueo del freno automático/compuerta trasera desbloqueada (opcional) (consulte '4.2.3 Interruptor de anulación del bloqueo del freno automático/compuerta trasera desbloqueada (opcional)' en la página 4-7).
6. Zumbador de advertencia.

Cuando la caja de recogida de residuos está montada en un chasis distinto al vehículo Dennis Eagle Elite 2, el puesto de control de la cabina (consulte Fig. 4-3) normalmente comprende:

- El panel de control montado en la parte superior del salpicadero de la cabina.
- Un panel de interruptores montado sobre el salpicadero o en éste, dependiendo del tipo de chasis.

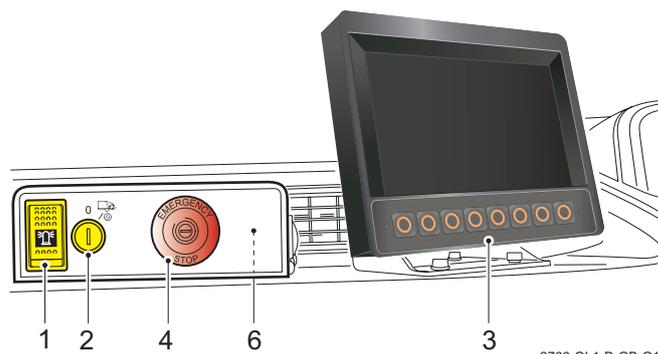


**Fig. 4-1** Puesto de control de la cabina, chasis Dennis Eagle Elite 2, volante a la derecha



2765-OL1-D-GB-G2

**Fig. 4-2** Puesto de control de la cabina, chasis Dennis Eagle Elite 2, volante a la izquierda



2766-OL1-D-GB-G1

**Fig. 4-3** Puesto de control de la cabina, chasis de otras marcas



## 4.2.1 Interruptor principal de la caja

Controla el funcionamiento del sistema eléctrico de los mandos de la caja.

### APAGADO:



OL1OHGB01-101

Apaga el sistema eléctrico de los mandos de la caja.

La llave debe encontrarse en la posición apagado antes de encender el vehículo.

La llave debe encontrarse en la posición apagado antes de poder retirarla.

### ENCENDIDO:



OL1OHGB01-102

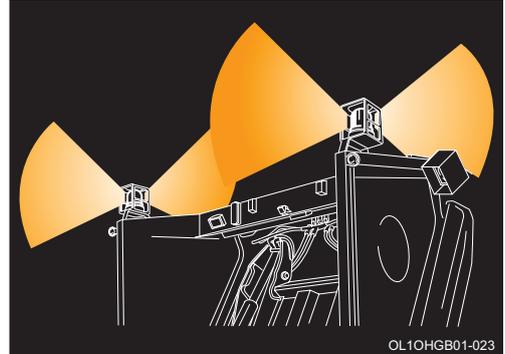
Enciende el sistema eléctrico de los mandos de la caja (consulte '4.3.1 Encendido del panel de control de la cabina' en la página 4-9).

Se debe apagar y volver a encender este interruptor para activar el sistema de control de la caja después de las siguientes circunstancias:

- Cuando se ha reiniciado el pulsador 'Parada de emergencia'.
- Después de haber operado el pulsador 'Rescate'.
- Si el panel de control de la cabina no se inicializa.

## 4.2.2 Interruptor del faro de advertencia (si ha sido instalado)

Enciende y apaga los faros de advertencia de la compuerta trasera y de la parte delantera de la caja o la cabina (si ha sido instalado).



OL1OHGB01-023

Mediante un interruptor situado en el tablero de control de la cabina (consulte '4.4.3 Interruptor del faro de advertencia' en la página 4-22).

Este interruptor de la baliza de advertencia anula la función del interruptor equivalente del tablero de control de la cabina.



### 4.2.3 Interruptor de anulación del bloqueo del freno automático/compuerta trasera desbloqueada (opcional)

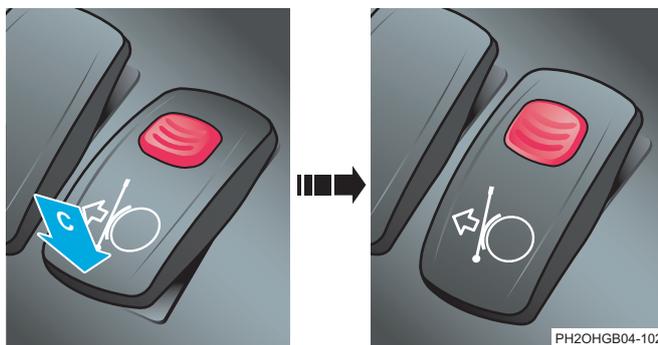
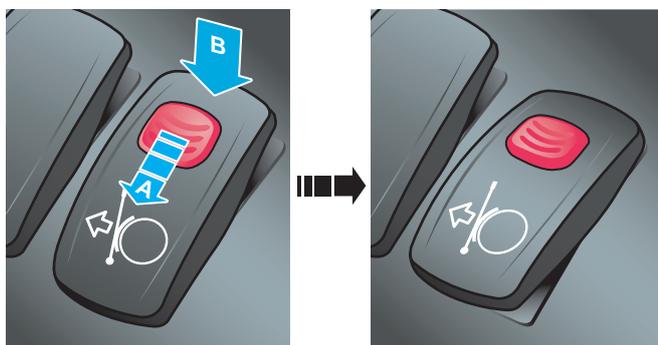


El interruptor de 'Anulación del bloqueo del freno automático/compuerta trasera desbloqueada' permite al conductor anular el 'Bloqueo del freno automático/compuerta trasera' en caso de emergencia (consulte '5.5 Bloqueo del freno automático/compuerta trasera desbloqueada (opcional)' en la página 5-22).

El interruptor tiene un seguro que evita la operación accidental.

Para accionar el interruptor, oprima el seguro rojo hacia dentro del interruptor (A) y luego presione el frente del interruptor hacia abajo (B).

Para reiniciar el interruptor, oprima la parte posterior del interruptor hacia abajo (C); el seguro vuelve automáticamente a su estado original.



PH20HGB04-102

### 4.2.4 Dispositivos de advertencia acústicos

Ubicado debajo del salpicadero, aunque aquí no se muestra, se encuentra el zumbador que emite las siguientes advertencias acústicas:

#### Zumbador de parada de emergencia

Si se oprime cualquier interruptor de 'Parada de emergencia', se oirá un timbre vibrante fuerte en la cabina.

#### Zumbador de señal de la compuerta trasera

Si se accionan algunos de los interruptores de señal de los paneles de control del mecanismo de compactación, se oirá un timbre continuo en la cabina.

#### Zumbador de la compuerta trasera desbloqueada

Cuando se eleva la compuerta trasera y se selecciona cualquier cambio, se oirá un timbre agudo continuo en la cabina.

#### Zumbador del dispositivo elevador

Cuando el dispositivo elevador se encuentra demasiado bajo para una conducción segura, un timbre agudo continuo se oirá en la cabina.

### 4.2.5 Bloqueo punto muerto

En los chasis equipados con transmisión automática, un bloqueo detiene el ciclo de compactación a menos que se haya seleccionado punto muerto.

Una vez iniciado el ciclo de compactación, es posible mover el vehículo permitiendo que el ciclo continúe hasta finalizar.

El bloqueo no permite realizar operaciones de volteo a menos que se haya seleccionado punto muerto.

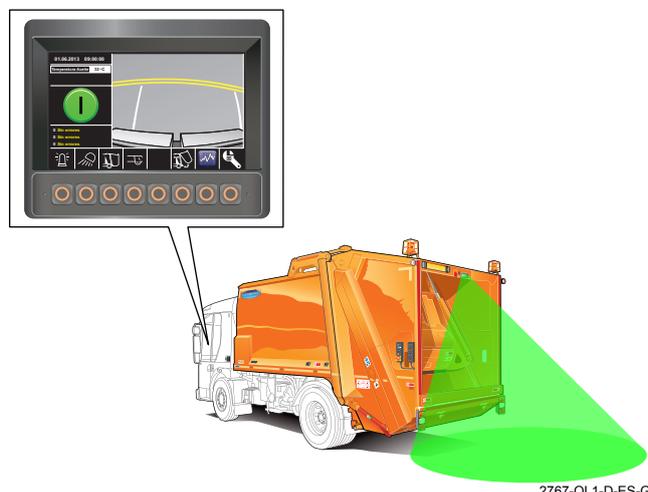
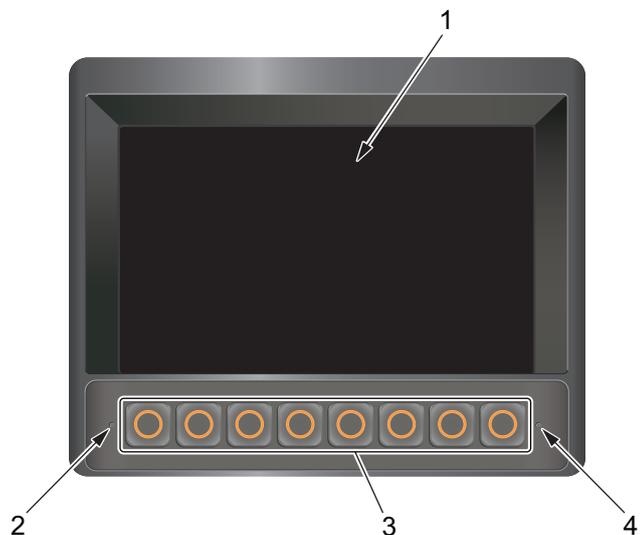


## MANDOS DEL USUARIO

### 4.3 Panel de control de la cabina

El panel de control de la cabina incluye una pantalla color que funciona como monitor para la cámara de retrovisión y, al mismo tiempo, como panel de control para las funciones del sistema de la caja.

**Nota:** Es posible instalar un monitor opcional para cámaras especiales.



El panel de control de la cabina está montado en el salpicadero en todos los chasis Dennis Eagle Elite 2. Comprende los siguientes componentes:

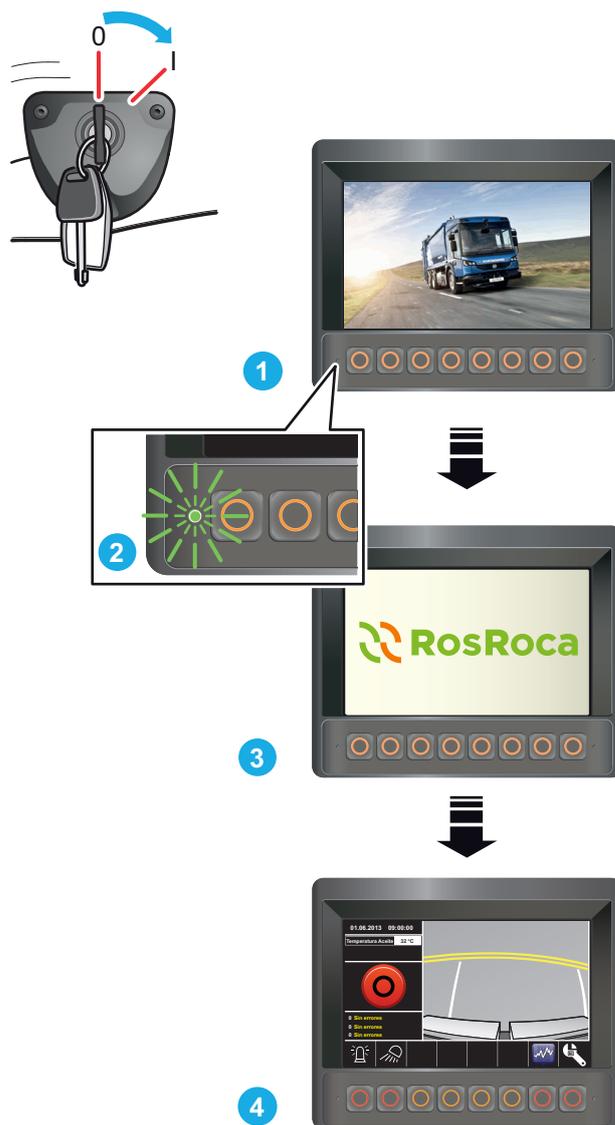
1. Pantalla.
2. Luz de estado.
3. Interruptores de funcionamiento.
4. Captador de luz ambiental.



## 4.3.1 Encendido del panel de control de la cabina

Cuando se conecta el encendido, el panel de control de la cabina primero lleva a cabo una secuencia de autodiagnóstico, durante la cual la pantalla muestra una imagen del vehículo de recogida de residuos (1) y la luz de estado verde destella (2).

Una vez completado, la pantalla muestra brevemente el logo de la empresa fabricante (3) y luego la pantalla de control 'Sistema de la caja apagado' (4).



2748-DS001-OL1-D-ES-G3



## 4.3.2 Mandos del sistema de la caja

El control de las funciones del sistema de la caja se logra usando las pantallas de los cuatro modos:

### Sistema de la caja apagado

Deshabilita los mandos del mecanismo de compactación (consulte '4.4.11 Sistema apagado' en la página 4-31).



2748-DS002-OL1-D-ES-G2

### Encendido del sistema de la caja

Activa los controles del mecanismo de compactación (consulte '4.4.13 Mandos de encendido del sistema de la caja' en la página 4-31).



2748-DS003-OL1-D-ES-G2

### Descarga de la caja - Panel de control de la cabina

Activa los controles de descarga de la caja en el panel de control de la cabina, (consulte:

'4.4.12 Mandos de descarga' en la página 4-31 y,

'4.4.15 Mandos de descarga de la cabina' en la página 4-32).



2748-DS004-OL1-D-ES-G2

### Mandos de descarga externo, - Panel de control de descarga externo (opcional)

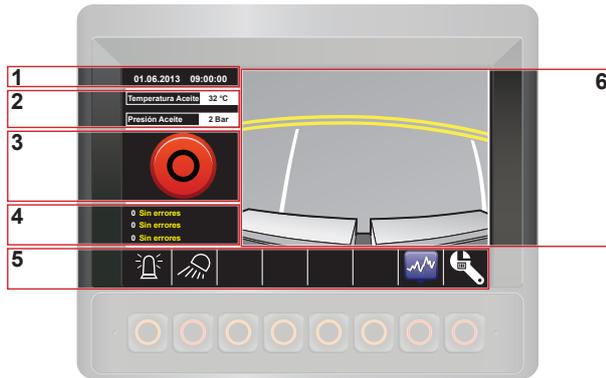
Activa los controles de descarga de la caja en el panel de descarga externo, cuando cuenta con él, (consulte '4.4.14 Mandos de descarga externos' en la página 4-32).



2748-DS005-OL1-D-ES-G2



## 4.3.3 Visor de la pantalla



2748-DS006-OL1-D-ES-G2

Cuando muestra una función de control, la pantalla se divide en 6 áreas de información:

1. Fecha y hora.
2. Temperatura y presión del aceite hidráulico.
3. Estado del sistema y pictogramas de advertencia (consulte '4.4 Pictogramas de advertencia' en la página 4-12).
4. Mensajes de error (consulte '4.4.1 Mensajes de error' en la página 4-16).
5. Funciones de los interruptores (consulte '4.4.2 Interruptores del sistema' en la página 4-20).
6. Vista de la cámara de retrovisión.

### Fecha y hora

01.06.2013 09:00:00

La fecha aparece a la derecha y la hora a la izquierda.

La fecha se muestra como día. mes. año (dd.mm.aa).

La hora muestra un reloj de 24 horas; horas: minutos: segundos (hh.mm.ss).

Para ajustar la fecha o la hora (consulte 7.3.2 Ajuste del reloj/calendario en el Manual de servicio Olympus).

### Temperatura y presión del aceite hidráulico

|                    |       |
|--------------------|-------|
| Temperatura Aceite | 32 °C |
| Presión Aceite     | 2 Bar |

La temperatura del aceite del depósito hidráulico aparece siempre.

La gama normal de funcionamiento de la temperatura del aceite se sitúa entre 0 y 80°C. Si la temperatura supera los límites específicos, aparecerán advertencias específicas en las áreas 'Pictogramas de advertencia y estado del sistema' (consulte '4.4 Pictogramas de advertencia' en la página 4-12) y 'Mensajes de error' (consulte '4.4.1 Mensajes de error' en la página 4-16) de la pantalla.

### Pictogramas de advertencia y estado del sistema

(consulte '4.4 Pictogramas de advertencia' en la página 4-12).



Se muestran pictogramas para:

- Avisar al conductor sobre el estado operativo del sistema de control del mecanismo de recogida de residuos.
- Alertar al conductor de un peligro (consulte '4.4 Pictogramas de advertencia' en la página 4-12).
- Advertir al conductor sobre malos funcionamientos en el sistema (consulte '4.4.1 Mensajes de error' en la página 4-16).

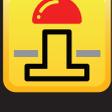
Si se presenta más de una advertencia, los pictogramas correspondientes aparecen en forma secuencial.



## 4.4 Pictogramas de advertencia

| Pictograma | Función  | Operación   | Causa           | Acción que se debe tomar si el pictograma aparece en la pantalla del panel de control |
|------------|--|---|-----------------|---|
|            | El sistema de control de la caja de recogida de residuos está apagado.   | El interruptor de encendido está en la posición on.<br>El interruptor maestro de la caja está en la posición off. | No corresponde. | Ninguna. Aviso solamente.   |
|            | El sistema de control de la caja de recogida de residuos está encendido. | El interruptor de encendido está en la posición on.<br>El interruptor maestro de la caja está en la posición on.  | No corresponde. | Ninguna. Aviso solamente.   |
|            | Apertura de la placa de compactador.                                     | El mecanismo de compactación está en marcha.<br>La placa del compactador se está abriendo.                        | No corresponde. | Ninguna. Aviso solamente.   |
|            | Cierre de la placa de compactador.                                       | El mecanismo de compactación está en marcha.<br>La placa del compactador se está cerrando.                        | No corresponde. | Ninguna. Aviso solamente.   |
|            | Trineo en descenso.  | El mecanismo de compactación está en marcha.<br>El trineo está descendiendo.                                      | No corresponde. | Ninguna. Aviso solamente.   |
|            | Trineo en elevación.   | El mecanismo de compactación está en marcha.<br>El trineo está elevándose.  | No corresponde. | Ninguna. Aviso solamente.   |
|            | Compuerta trasera en elevación.  | La compuerta trasera se está elevando.  | No corresponde. | Ninguna. Aviso solamente.   |
|            | Compuerta trasera en descenso.   | La compuerta trasera está descendiendo.   | No corresponde. | Ninguna. Aviso solamente.   |
|            | Eyección.  | La placa expulsora está realizando la expulsión.  | No corresponde. | Ninguna. Aviso solamente.   |
|            | Repliegue.   | La placa expulsora se está retrayendo.  | No corresponde. | Ninguna. Aviso solamente.   |



| Pictograma  | Función   | Operación   | Causa   | Acción que se debe tomar si el pictograma aparece en la pantalla del panel de control   |
|---|---|---|---|---|
|    | Función freno automático/compuerta trasera desbloqueada.                                  | La función freno automático/compuerta trasera desbloqueada activó el freno de estacionamiento.                        | La compuerta trasera está desbloqueada mientras:<br>Se ha seleccionado el modo vertido.<br>La velocidad del vehículo es inferior a 3 km/h.<br>La caja se encuentra en punto muerto.<br>El conductor no ha colocado el freno de estacionamiento.   | Coloque el freno de estacionamiento. Descienda y bloquee la compuerta trasera. Se puede activar el interruptor de anulación del bloqueo del freno automático/compuerta trasera desbloqueada, para liberar el freno de estacionamiento en caso de emergencia (consulte 'Fig. 4-1 Puesto de control de la cabina, chasis Dennis Eagle Elite 2, volante a la derecha' en la página 4-4). |
|    | Interruptor de anulación del bloqueo del freno automático/compuerta trasera desbloqueada. | Se ha activado el interruptor de anulación del bloqueo del freno automático/compuerta trasera desbloqueada.           | Se ha activado el interruptor de anulación del bloqueo del freno automático/compuerta trasera desbloqueada para liberar el freno de estacionamiento mientras:<br>La compuerta trasera está desbloqueada.<br>Se ha seleccionado el modo vertido.<br>La velocidad del vehículo es inferior a 3 km/h.<br>La caja se encuentra en punto muerto.<br>El conductor no ha colocado el freno de estacionamiento. | Coloque el freno de estacionamiento. Descienda y bloquee la compuerta trasera. Reinicie el interruptor de anulación del bloqueo del freno automático/compuerta trasera desbloqueada.  |
|  | Fallo de la cámara de retrovisión.  | La pantalla no mostrará la vista de la cámara de retrovisión.   | El sistema de control no recibe señal de la cámara de retrovisión.  | Apague y reinicie el sistema. Si la advertencia vuelve a aparecer, informe el incidente o remita el equipo a su supervisor.   |
|  | Fallo del interruptor verde.  | El interruptor verde no funciona.   | Se ha excedido el tiempo del interruptor verde o no funciona.   | Apague y reinicie el sistema. Si la advertencia vuelve a aparecer, informe el incidente o remita el equipo a su supervisor.   |
|  | Se activó el pulsador de señal de la compuerta trasera.                                   | Sonará el zumbador de señal de la compuerta trasera.  | Se ha activado el pulsador de señal de la compuerta trasera en el panel de control del mecanismo de compactación.   | Esta función se emplea como medio de comunicación entre el personal de carga y el conductor.  |
|  | Se activó la parada de emergencia.  | Suena el zumbador 'Parada de emergencia'. Se inhiben todas las operaciones de recogida de residuos excepto 'Rescate'. | Se ha activado un pulsador 'Parada de emergencia'.  | Establezca la razón por la cual se activó el pulsador 'Parada de emergencia'. Reinicie la 'Parada de emergencia'. Reinicie el mecanismo de recogida de residuos.  |
|  | Función Rescate.  | Ninguna.  | Está activada la función rescate.   | No intente conducir el vehículo.  |
|  | Compartimiento lleno.   | Se ha inhibido el funcionamiento del mecanismo de compactación.   | La placa de expulsión ha alcanzado la parte delantera de la caja.   | Siga hasta la punta y expulse los residuos de la caja.  |
|  | Error de comunicación de los sistemas de control.   |   | La unidad de control electrónico del sistema ha detectado un fallo en el sistema de control.  | Apague y reinicie el sistema. Si la advertencia vuelve a aparecer, informe el incidente o remita el equipo a su supervisor.   |



| Pictograma | Función   | Operación   | Causa   | Acción que se debe tomar si el pictograma aparece en la pantalla del panel de control  |
|------------|---|---|---|--|
|            | Error de comunicación de los sistemas de control.                                       |   | El sistema de control ha detectado un fallo entre la unidad de control electrónico y la pantalla.                                 | Apague y reinicie el sistema. Si la advertencia vuelve a aparecer, informe el incidente o remita el equipo a su supervisor.  |
|            | Alta temperatura del aceite hidráulico (Temperatura > 85°C).                            | Es posible que el mecanismo de recogida de residuos no funcione de acuerdo con las especificaciones.  | La temperatura del aceite hidráulico está demasiado caliente para el funcionamiento normal del mecanismo de recogida de residuos. | Consulte 'Advertencias del sistema' (consulte '5.8 Advertencias del sistema' en la página 5-29).   |
|            | Filtro de aceite hidráulico obstruido.  | Es posible que el mecanismo de recogida de residuos no funcione de acuerdo con las especificaciones.  | El filtro de aceite hidráulico está obstruido.  | Informe el incidente o remita el equipo a su supervisor.   |
|            | Exceso de presión del sistema hidráulico.   | Se inhiben todas las operaciones de recogida de residuos.   | Una detención en el sistema hidráulico ha provocado que el aceite exceda la presión preestablecida.                               | Informe el incidente o remita el equipo a su supervisor.   |
|            | Fallo del sistema.  | Es posible que el mecanismo de recogida de residuos no funcione de acuerdo con las especificaciones.  | Fallo de una de las válvulas solenoides eléctricas del sistema de control.  | Informe el incidente o remita el equipo a su supervisor.   |
|            | Compuerta trasera desbloqueada.   | Sonará el zumbador de advertencia 'Compuerta trasera desbloqueada' si está colocado un cambio. El funcionamiento del mecanismo de compactación está inhibido. | La compuerta trasera está desbloqueada.   | Ninguna. Aviso solamente.  |
|            | Destello del pictograma.<br>Fallo del interruptor de la compuerta trasera desbloqueada. | Ninguna.  | Fallo del interruptor de la compuerta trasera desbloqueada.   | Informe el incidente o remita el equipo a su supervisor.   |
|            | Compuerta trasera elevada.  | Sonará el zumbador de advertencia 'Compuerta trasera desbloqueada' si está colocado un cambio.  | La compuerta trasera está totalmente elevada.   | Tenga en cuenta la altura de la compuerta trasera elevada. Asegúrese de que la compuerta trasera elevada no impacte con las estructuras de los alrededores, cables colgantes, etc.   |
|            | Puerta de acceso a la carrocería abierta.   | Se inhiben todas las operaciones de recogida de residuos.   | La puerta de acceso a la caja está abierta.   | Establezca la razón por la cual la puerta de acceso a la caja está abierta. Compruebe que no haya personal dentro de la caja de recogida de residuos. Cierre la puerta de acceso a la caja. Reinicie el mecanismo de recogida de residuos. |
|            | Dispositivo de elevación bajo.  | Sonará el zumbador del dispositivo elevador.  | El dispositivo elevador no se ha levantado a la altura necesaria para realizar el recorrido.                                      | Consulte 'Dispositivo de elevación' en el Manual del usuario. Levante el dispositivo elevador hasta que desaparezca la advertencia.  |



| Pictograma  | Función   | Operación  | Causa   | Acción que se debe tomar si el pictograma aparece en la pantalla del panel de control  |
|---|---|--|---|--|
|    | Estribo ocupado.  | Consulte 'Estribo' en el Manual del usuario.   |   |  |
|    | Se activó el interruptor de prueba del estribo.                               | Consulte 'Estribo' en el Manual del usuario.   |   |  |
|    | Anulando dispositivo de seguridad de rodapié.                                 | Consulte 'Estribo' en el Manual del usuario.   |   |  |
|    | Interruptor de anulación del bloqueo del estribo activado.                    | Consulte 'Estribo' en el Manual del usuario.   |   |  |
|    | Cuentahoras del retardo del interruptor de anulación del bloqueo del estribo. | Consulte 'Estribo' en el Manual del usuario.   |   |  |
|  | Exceso de peso del contenedor para el sistema de pesado.                      | Se inhiben todas las operaciones de recogida de residuos.  | El peso del contenedor que está levantando el dispositivo elevador que incorpora un sistema de pesado de carga, supera el límite establecido. | Retire el contenedor. Reinicie el mecanismo de recogida de residuos.   |
|   | Peso máximo de la caja detectado por el sistema de pesado.                    | Se inhiben todas las operaciones de recogida de residuos.  | El sistema de pesado de la caja ha detectado que el peso de la caja ha alcanzado el máximo para el vehículo.                                  | Proceda a verter y descargar la caja. Si el sistema de pesado de la caja cuenta con función de anulación, es posible que se haya activado (consulte las instrucciones de funcionamiento del sistema de pesado de la caja). |
|   | Sistema de pesado de la caja apagado.   | Las funciones del sistema de la caja funcionan normalmente.  | El sistema de pesado de la caja está apagado.   | Ninguna. Aviso solamente.  |
|  | Nivel de aceite hidráulico bajo.  | Ninguna.   | El nivel de aceite hidráulico del depósito del mecanismo de recogida de residuos está bajo.   | Compruebe y complete el nivel de aceite hidráulico (consulte el 'Manual de servicio').   |
|  | Corte del aceite hidráulico por sobretemperatura. (Temperatura > 90°C).       | Se inhiben todas las operaciones de recogida de residuos.  | La temperatura del aceite hidráulico está demasiado caliente para el funcionamiento normal del mecanismo de recogida de residuos.             | Consulte '5.8 Advertencias del sistema' en la página 5-29. Informe el incidente o remita el equipo a su supervisor.  |
|  | Batería baja.   | Es posible que el mecanismo de recogida de residuos no funcione de acuerdo con las especificaciones. | La tensión de la batería está demasiado baja para el funcionamiento normal del mecanismo de recogida de residuos.                             | Informe el incidente o remita el equipo a su supervisor.   |



# MANDOS DEL USUARIO

## 4.4.1 Mensajes de error

|    |                                    |
|----|------------------------------------|
| 5  | Exceso temperatura aceite hidrául. |
| 7  | Exceso presión aceite hidráulico   |
| 40 | Atasco descenso carro              |
| 1  | 2                                  |

Si se presenta un fallo en el funcionamiento del sistema de control, aparecen uno o más mensajes de error en esta área de la pantalla.

Si se presenta más de un error, entonces el error más reciente aparece en la parte superior.

Si se presentan más de 3 advertencias, los mensajes correspondientes aparecen en forma secuencial.

Cada línea del 'Mensaje de error' comprende dos partes:

Un número blanco que identifica el número de fallo (1).

Un texto en amarillo que proporciona una breve descripción del fallo (2).

Cuando el sistema funciona correctamente, las 3 líneas de texto deben ser:

0 No errors (sin errores).

| Número del fallo | Mensaje                              | Notas   | Pictograma que se muestra |
|------------------|--------------------------------------|---|---------------------------|
| 0                | Sin errores.                         | No hay errores en el sistema operativo.   |                           |
| 1                | Clamp 15 sin tension.                | La tensión de la batería está demasiado baja para el funcionamiento normal del mecanismo de recogida de residuos.             |                           |
| 2                | Paro emergencia activado.            | Se han operado uno o más pulsadores de 'Parada de emergencia'.  |                           |
| 3                | Bajo nivel aceite hidráulico.        | El nivel de aceite hidráulico del depósito del mecanismo de recogida de residuos está bajo.                                   |                           |
| 4                | Filtro aceite obstruido.             | El filtro de aceite hidráulico está obstruido.  |                           |
| 5                | Exceso temperatura aceite hidrául.   | Se ha activado el corte del aceite hidráulico por sobrettemperatura.  |                           |
| 6                | Aviso temperatura aceite hidráulico. | La temperatura del aceite hidráulico está demasiado alta para el funcionamiento normal del mecanismo de recogida de residuos. |                           |
| 7                | Exceso presión aceite hidráulico.    | Una detención en el sistema hidráulico ha provocado que el aceite exceda la presión preestablecida.                           |                           |



| Número del fallo | Mensaje                             | Notas  | Pictograma que se muestra |
|------------------|-------------------------------------|--|---------------------------|
| 12               | Error puerta acceso/marco elevador. | Se ha presentado un fallo en el circuito eléctrico del captador del bastidor de adaptación y/o la puerta de acceso. Número de fallo '50 Fallo captador puerta de acceso' o '51 Fallo captador bastidor adapt.' aparecerán al mismo tiempo. |                           |
| 14               | Pulsador rescate.                   | Se han oprimido uno o más pulsadores de inversión/rescate.   |                           |
| 36               | Parada sistema pesaje compactación. | El sistema de pesado de la caja ha detenido el funcionamiento del mecanismo de compactación.   |                           |
| 37               | Interruptor anulación estribo.      | Se ha activado el interruptor de anulación del estribo.  |                           |
| 39               | Interruptor prueba estribo.         | Se ha activado el interruptor de prueba del estribo.   |                           |
| 40               | Atasco descenso carro.              |  |                           |
| 41               | Atasco cierre pala compactación.    |  |                           |
| 50               | Fallo sensor puerta acceso.         | Se ha presentado un fallo en el circuito eléctrico del captador de la puerta de acceso. Número de fallo '12 Adapt./puerta de acceso Fallo captador bastidor adapt.' aparecerá al mismo tiempo.   |                           |
| 51               | Fallo sensor bastidor adaptación.   | Se ha presentado un fallo en el circuito eléctrico del captador del bastidor de adaptación. Número de fallo '12 Adapt./puerta de acceso Fallo captador bastidor adapt.' aparecerá al mismo tiempo.   |                           |
| 52               | Fallo pulsador multiciclo.          |  |                           |
| 53               | Fallo pulsador bajar carro.         | Se ha presentado un fallo en el circuito eléctrico del pulsador de descenso del trineo.  |                           |
| 54               | Fallo pulsador subir carro.         | Se ha presentado un fallo en el circuito eléctrico del pulsador de elevación del trineo.   |                           |
| 55               | Fallo pulsador cerrar pala.         | Se ha presentado un fallo en el circuito eléctrico del pulsador de cierre de la pala compactadora.   |                           |
| 56               | Fallo pulsador ciclo.               | Se ha presentado un fallo en el circuito eléctrico del pulsado iniciar ciclo de compactación.  |                           |
| 57               | Fallo pulsador salir eyectora.      | Se ha presentado un fallo en el circuito eléctrico del pulsador eyección de la placa eyectora.   |                           |
| 58               | Fallo pulsador parada emergencia.   | Se ha presentado un fallo en el circuito eléctrico de los pulsadores de parada de emergencia.  |                           |
| 59               | Fallo interruptor estribo izdo.     | Se ha presentado un fallo en el circuito eléctrico del pulsador del estribo izquierdo.   |                           |
| 60               | Fallo pulsador abrir pala.          | Se ha presentado un fallo en el circuito eléctrico del pulsador de apertura de la pala compactadora.   |                           |



| Número del fallo | Mensaje                              | Notas  | Pictograma que se muestra |
|------------------|--------------------------------------|--|---------------------------|
| 61               | Fallo pulsador entrar eyectora.      | Se ha presentado un fallo en el circuito eléctrico del pulsador de repliegue de la placa eyectora.                         |                           |
| 62               | Fallo pulsador rescate.              | Se ha presentado un fallo en el circuito eléctrico del pulsador inversión rescate.   |                           |
| 63               | Fallo interruptor estribo dcho.      | Se ha presentado un fallo en el circuito eléctrico del pulsador del estribo derecho.                                       |                           |
| 64               | Fallo pulsador bajar tailgate.       | Se ha presentado un fallo en el circuito eléctrico del pulsador de descenso de la compuerta trasera.                       |                           |
| 65               | Fallo pulsador subir tailgate.       | Se ha presentado un fallo en el circuito eléctrico del pulsador elevación de la compuerta trasera.                         |                           |
| 66               | Fallo transductor tailgate.          | Se ha presentado un fallo en el circuito eléctrico del captador del sensor de la compuerta trasera.                        |                           |
| 67               | Fallo interruptor borde carga.       | Se ha presentado un fallo en el circuito eléctrico del interruptor del borde de carga.                                     |                           |
| 68               | Fallo interruptor general cabina.    | Se ha presentado un fallo en el circuito eléctrico del interruptor maestro de la cabina.                                   |                           |
| 69               | Fallo sensor placa móvil.            | Se ha presentado un fallo rcuito eléctrico del captador del trineo.  |                           |
| 71               | Fallo linea seguridad pulsador.      | Se ha presentado un fallo en el circuito eléctrico de la zona segura.  |                           |
| 100              | Ev abrir pala comp.circuito abierto. | Hay un circuito abierto en el circuito eléctrico de la válvula de solenoide de apertura de la pala compactadora.           |                           |
| 101              | Ev abrir pala comp. cortocircuito.   | Se ha presentado un cortocircuito en el circuito eléctrico de la válvula de solenoide de apertura de la pala compactadora. |                           |
| 102              | Ev bajar pl.móvil circuito abierto.  | Hay un circuito abierto en el circuito eléctrico de la válvula de solenoide de descenso del trineo.                        |                           |
| 103              | Ev bajar pl.móvil en cortocircuito.  | Se ha presentado un cortocircuito en el circuito eléctrico de la válvula de solenoide de descenso del trineo.              |                           |
| 104              | Ev subir pl.móvil circuito abierto.  | Hay un circuito abierto en el circuito eléctrico de la válvula de solenoide de elevación del trineo.                       |                           |
| 105              | Ev subir pl.móvil en cortocircuito.  | Se ha presentado un cortocircuito en el circuito eléctrico de la válvula de solenoide de elevación del trineo.             |                           |
| 106              | Ev cerrar pala comp.circ. abierto.   | Hay un circuito abierto en el circuito eléctrico de la válvula de solenoide de cierre de la pala compactadora.             |                           |
| 107              | Ev cerrar pala comp. cortocircuito.  | Se ha presentado un cortocircuito en el circuito eléctrico de la válvula de solenoide de cierre de la pala compactadora.   |                           |
| 120              | Aviso can bus 1 plc cara 1.          | Se ha producido un error interno en el controlador.  |                           |
| 121              | Aviso can bus 2 plc cara 1.          | Se ha producido un error interno en el controlador.  |                           |
| 122              | Error plc cara 1.                    | Se ha producido un error interno en el controlador.  |                           |
| 123              | Error analogía plc cara 1.           | Se ha producido un error interno en el controlador.  |                           |
| 124              | Error seguridad can plc cara1.       | Se ha producido un error interno en el controlador.  |                           |
| 125              | Error e/s plc cara 1.                | Se ha producido un error interno en el controlador.  |                           |
| 126              | Error desconexión plc cara 1.        | Se ha producido un error interno en el controlador.  |                           |
| 127              | Error temperatura plc cara 1.        | Se ha producido un error interno en el controlador.  |                           |
| 128              | Error base tiempo plc cara 1.        | Se ha producido un error interno en el controlador.  |                           |
| 129              | Error vbrrr plc cara 1.              | Se ha producido un error interno en el controlador.  |                           |
| 130              | Aviso can bus 1 plc cara 2.          | Se ha producido un error interno en el controlador.  |                           |
| 131              | Aviso can bus 2 plc cara 2.          | Se ha producido un error interno en el controlador.  |                           |
| 132              | Error plc cara 2.                    | Se ha producido un error interno en el controlador.  |                           |



| Número del fallo | Mensaje                              | Notas   | Pictograma que se muestra |
|------------------|--------------------------------------|---|---------------------------|
| 133              | Error analogía plc cara 2.           | Se ha producido un error interno en el controlador.   |                           |
| 134              | Error seguridad can plc cara 2.      | Se ha producido un error interno en el controlador.   |                           |
| 135              | Error e/s plc cara 2.                | Se ha producido un error interno en el controlador.   |                           |
| 136              | Error desconexión plc cara 2.        | Se ha producido un error interno en el controlador.   |                           |
| 137              | Error temperatura plc cara 2.        | Se ha producido un error interno en el controlador.   |                           |
| 138              | Error lado 2 base tiempo plc cara 2. | Se ha producido un error interno en el controlador.   |                           |
| 139              | Error vbrr plc cara 2.               | Se ha producido un error interno en el controlador.   |                           |
| 150              | Ev salir eyectora circuito abierto.  | Hay un circuito abierto en el circuito eléctrico de la válvula de solenoide de eyección de la placa eyectora.               |                           |
| 151              | Ev salir eyectora en cortocircuito.  | Se ha presentado un cortocircuito en el circuito eléctrico de la válvula de solenoide de eyección de la placa eyectora.     |                           |
| 152              | Ev venting circuito abierto.         | Hay un circuito abierto en el circuito eléctrico de la válvula de solenoide del descargador.                                |                           |
| 153              | Ev venting en cortocircuito.         | Se ha presentado un cortocircuito en el circuito eléctrico de la válvula de solenoide del descargador.                      |                           |
| 154              | Ev venting elev.circuito abierto.    | Hay un circuito abierto en el circuito eléctrico de la válvula de solenoide del dispositivo elevador.                       |                           |
| 155              | Ev venting elev.en cortocircuito.    | Se ha presentado un cortocircuito en el circuito eléctrico de la válvula de solenoide del dispositivo elevador.             |                           |
| 156              | Ev entrar eyectora circuito abierto. | Hay un circuito abierto en el circuito eléctrico de la válvula de solenoide de repliegue de la placa eyectora.              |                           |
| 157              | Ev entrar eyectora en cortocircuito. | Se ha presentado un cortocircuito en el circuito eléctrico de la válvula de solenoide de repliegue de la placa eyectora.    |                           |
| 158              | Ev subir tailgate circuito abierto.  | Hay un circuito abierto en el circuito eléctrico de la válvula de solenoide de elevación de la compuerta trasera.           |                           |
| 159              | Ev subir tailgate en cortocircuito.  | Se ha presentado un cortocircuito en el circuito eléctrico de la válvula de solenoide de elevación de la compuerta trasera. |                           |
| 160              | Ev bajar tailgate circuito abierto.  | Hay un circuito abierto en el circuito eléctrico de la válvula de solenoide de descenso de la compuerta trasera.            |                           |
| 161              | Ev bajar tailgate en cortocircuito.  | Se ha presentado un cortocircuito en el circuito eléctrico de la válvula de solenoide de descenso de la compuerta trasera.  |                           |
| 200              | Nodo 1 no funciona.                  | Los circuitos conectados al Nodo 1 no funcionan.  |                           |
| 201              | Nodo 2 no funciona.                  | Los circuitos conectados al Nodo 2 no funcionan.  |                           |
| 202              | Nodo 5 no funciona.                  | Los circuitos conectados al Nodo 5 no funcionan.  |                           |



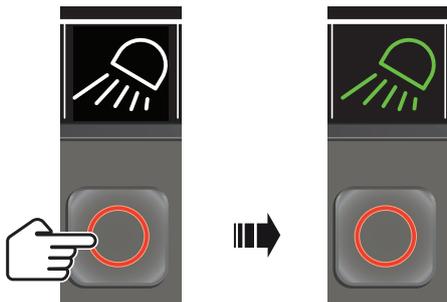
## 4.4.2 Interruptores del sistema



2748-DS003-OL1-D-ES-G2

Los ocho pulsadores montados en el panel que se encuentra debajo de la pantalla son los interruptores de las funciones de los sistemas de la caja ilustrados con los pictogramas contiguos que aparecen en la pantalla. Los interruptores tienen iluminación de fondo y se encienden cuando se activan.

Oprimir el pulsador que se encuentra debajo del pictograma activa la función que indica el pictograma (consulte 'Interruptor' on page 4-21).



El pictograma que está encima del interruptor se encenderá en verde en el momento de oprimir el interruptor para indicar que la función se ha puesto en marcha.

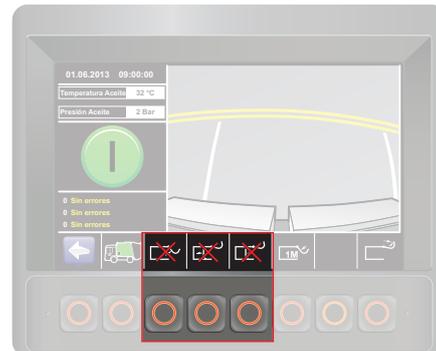
## Interruptores inactivos



2748-DS011-OL1-D-ES-G2

La ausencia de un pictograma sobre el interruptor indica que el interruptor no controla ninguna función en el modo seleccionado. Al mismo tiempo, se apaga la iluminación de fondo del interruptor.

## Interruptores deshabilitados



2748-DS053-OL1-D-ES-G2

Una cruz roja superpuesta sobre el pictograma de un interruptor indica que la función del interruptor está deshabilitada en el modo seleccionado (consulte '4.4 Pictogramas de advertencia' en la página 4-12). Al mismo tiempo, se apaga la iluminación de fondo del interruptor.

Por ejemplo, cuando se seleccionan los controles de vertido externos opcionales, los mandos ir a sistema de la caja encendido, elevación de la compuerta trasera y los interruptores de eyección y repliegue están deshabilitados.



| Interruptor | Función  |
|-------------|--|
|             | Encienda/Apague las balizas de advertencia (consulte '4.4.3 Interruptor del faro de advertencia' en la página 4-22).                           |
|             | Interruptor de encendido/apagado faros de trabajo (consulte '4.4.4 Interruptor del faro de trabajo' en la página 4-22).                        |
|             | Aclarar pantalla (consulte '4.4.5 Ajuste del brillo de la pantalla (opcional)' en la página 4-23).   |
|             | Oscurecer pantalla (consulte '4.4.5 Ajuste del brillo de la pantalla (opcional)' en la página 4-23).   |
|             | Ir a pantalla de información del registro de datos.  |
|             | Ir a pantallas de mantenimiento (consulte '4.4.7 Mantenimiento' en la página 4-25).  |
|             | Selección/ajuste del tipo de compactación.   |
|             | Se ha seleccionado el ciclo de mecanismo de compactación simple. Seleccione/Ajuste la función multi-ciclo del mecanismo de compactación.       |
|             | Ajuste la función multi-ciclo del mecanismo de compactación.   |
|             | Ir a controles de descarga de la caja (consulte '4.4.14 Mandos de descarga externos' en la página 4-32).                                       |
|             | Volver a la página anterior.   |
|             | Ir a controles externos de descarga de la caja (consulte '4.4.14 Mandos de descarga externos' en la página 4-32).                              |
|             | Ir a controles de descarga de la caja del panel de control de la cabina (consulte '4.4.15 Mandos de descarga de la cabina' en la página 4-32). |

| Interruptor | Función   |
|-------------|---|
|             | Eyección (consulte '4.4.19 Eyección' en la página 4-34).  |
|             | Repliegue (consulte '4.4.20 Repliegue' en la página 4-35).  |
|             | Elevación compuerta trasera (consulte '4.4.17 Elevación de la compuerta trasera' en la página 4-33).  |
|             | Descenso de la compuerta trasera hasta 1 metro (consulte '4.4.21 Descenso de la compuerta trasera hasta 1 metro' en la página 4-35).            |
|             | Selección/ajuste funcionamiento limpieza compuerta trasera (consulte '4.4.22 Selección de limpieza de la compuerta trasera' en la página 4-36). |
|             | Sube en el menú emergente.  |
|             | Baja en el menú emergente.  |
|             | Fija el valor seleccionado para la función.   |
|             | Cancela la función y vuelve al estado predeterminado.   |
|             | Eyección deshabilitada (consulte '4.4.19 Eyección' en la página 4-34).  |
|             | Repliegue deshabilitado (consulte '4.4.20 Repliegue' en la página 4-35).  |
|             | Elevación compuerta trasera deshabilitada (consulte '4.4.17 Elevación de la compuerta trasera' en la página 4-33).                              |



## 4.4.3 Interruptor del faro de advertencia



Oprima y suelte el interruptor para encender y apagar las balizas de advertencia.

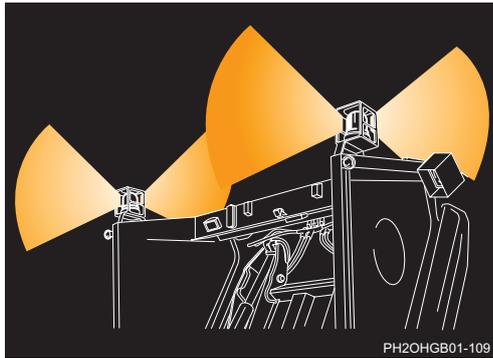


El pictograma se encenderá de color verde cuando las balizas de advertencia estén encendidas.

Las balizas de advertencia se apagarán automáticamente si la velocidad del vehículo es mayor que 15 mph (25 km/h).

Las balizas de advertencia también se controlan mediante un interruptor independiente situado en el tablero de interruptores de la cabecera o del salpicadero (consulte '4.2.2 Interruptor del faro de advertencia (si ha sido instalado)' en la página 4-6).

Si el vehículo va equipado con una baliza de advertencia independiente, ésta anula la función del interruptor del tablero de control de la cabina.



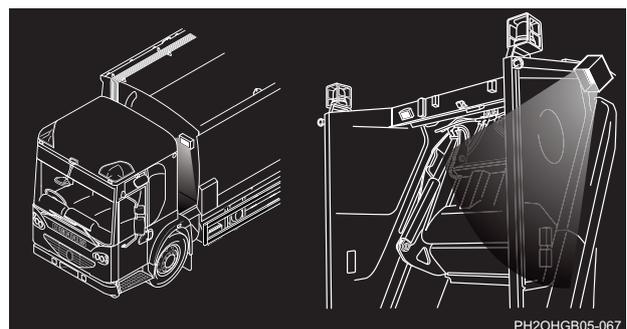
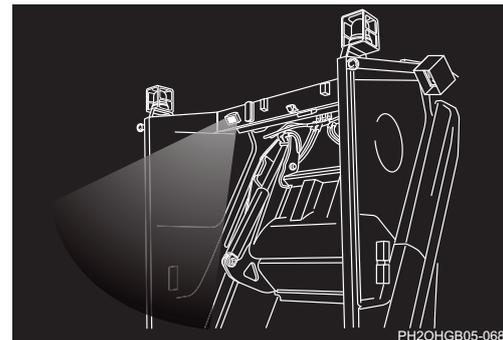
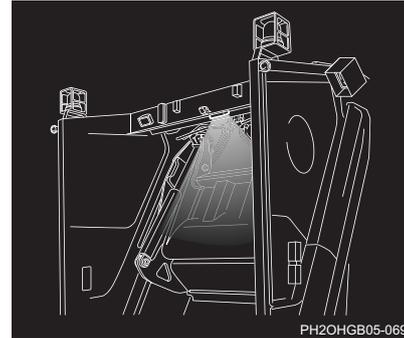
## 4.4.4 Interruptor del faro de trabajo



Oprima y suelte el interruptor para encender y apagar todos los faros de trabajo y de carga de la compuerta trasera.



El pictograma se iluminará de color verde cuando los faros están encendidos.



Las luces de carga de la compuerta trasera y los faros de trabajo se apagarán automáticamente si la velocidad del vehículo es mayor que 20 mph (35 km/h).



## 4.4.5 Ajuste del brillo de la pantalla (opcional)

**Nota:** El brillo de la pantalla del panel de control de la cabina se ajusta automáticamente a la luz ambiental. El ajuste manual descrito a continuación se puede habilitar a pedido del cliente.



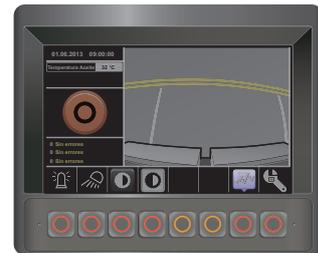
Oprima el interruptor para aclarar la pantalla.



Oprima el interruptor para oscurecer la pantalla.



2748-DS015-OL1-D-ES-G2



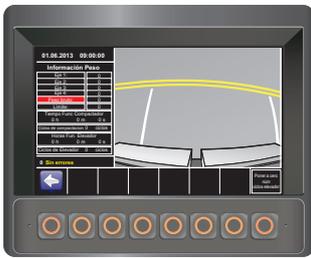
2748-DS014-OL1-D-ES-G2



## 4.4.6 Información del registro de datos



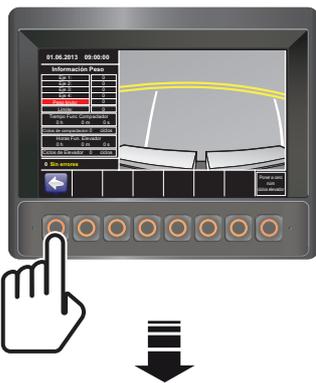
Oprima este interruptor para acceder a la pantalla de registro de datos.



2748-DS016-OL1-D-ES-G2



Oprima este interruptor para volver a apagado de la pantalla.



2748-DS017-OL1-D-ES-G2

### Información Peso

|   |                         |          |
|---|-------------------------|----------|
| 1 | Eje 1:                  | 0        |
|   | Eje 2:                  | 0        |
|   | Eje 3:                  | 0        |
|   | Eje 4:                  | 0        |
| 2 | <b>Peso bruto:</b>      | 0        |
| 3 | Límite:                 | 0        |
| 4 | Tiempo Func Compactador |          |
|   | 0 h                     | 0 m 0 s  |
| 5 | Ciclos de compactacion  | 0 ciclos |
| 6 | Horas Fun. Elevador     |          |
|   | 0 h                     | 0 m 0 s  |
| 7 | Ciclos de Elevador      | 0 ciclos |

2748-DS018-OL1-D-ES-G1

La pantalla de registro de datos muestra la siguiente información:

1. Peso de cada uno de los ejes (kg.)\*\*.
2. Masa máxima (kg.)\*\*.
3. Límite de peso (kg.)\*\*.
4. Tiempo de funcionamiento del mecanismo de compactación.
5. Contador de ciclos del mecanismo de compactación.
6. Tiempo de funcionamiento del dispositivo elevador.
7. Contador de ciclos del dispositivo elevador.

Poner a cero num  
ciclos elevador

Oprima este interruptor para que el contador de ciclos del dispositivo elevador vuelva a cero.

\*\* Cuando el sistema de pesado de abordó está instalado.



## 4.4.7 Mantenimiento



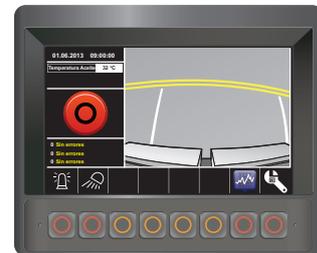
Oprima este interruptor para ingresar a la pantalla de mantenimiento.



Oprima este interruptor para volver a apagado de la pantalla.



2748-DS019-OL1-D-ES-G2



2748-DS020-OL1-D-ES-G2

La pantalla de mantenimiento es una puerta de enlace protegida por contraseña que permite a los técnicos autorizados acceder a las pantallas donde se pueden realizar los cambios en la configuración del sistema.



## 4.4.8 Selección/ajuste del tipo de compactación



Oprima este interruptor para ingresar a la pantalla de selección/ajuste del tipo de compactación.

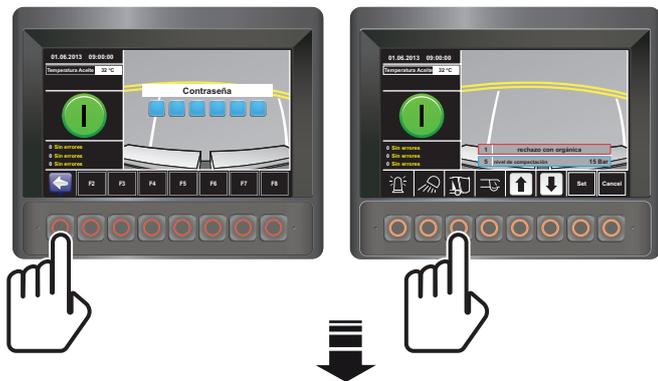
- Esta función puede protegerse mediante contraseña desde el menú 'Jefe de flota'. La introducción de la contraseña correcta en la pantalla de contraseña permite acceder a la función de selección/ajuste de la velocidad de compactación.



2748-DS082-OL1-D-ES-G2



Oprima este interruptor para volver a encendido de la pantalla.



2748-DS083-OL1-D-ES-G2

La pantalla de selección/ajuste del tipo de compactación permite ajustar el tipo de compactación para maximizar la compactación de los distintos tipos de residuos.



2748-DS023-OL1-D-ES-G1

Se pueden seleccionar 10 tipos diferentes:

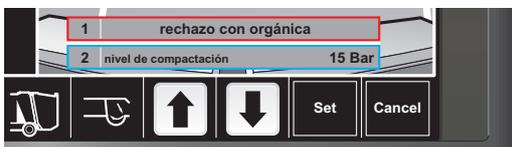
| Tipo de compactación                | Tipo de residuos                 |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| resto con orgánico (predeterminado) | Residuos domésticos con orgánico |
| resto sin orgánico                  | Residuos domésticos sin orgánico |
| orgánica-jardinería                 | Desechos del jardín              |
| orgánica-restauración               | Restos de comida                 |
| papel                               | Papel                            |
| cartón                              | Cartón                           |
| plástico                            |                                  |
| plástico - dsd                      |                                  |
| vidrio                              |                                  |
| no seleccionado                     |                                  |

Se puede ajustar la presión de compactación a 10-40 bares.



## Para escoger la fracción a compactar:

1. Oprima el interruptor 'subir' o 'bajar' hasta que la fila superior del menú emergente quede resaltada con un marco rojo.



2748-DS084-OL1-D-ES-G2

2. Oprima el interruptor Ajustar ('Set') para confirmar su selección.



- el color dentro del marco rojo cambiará a amarillo. Esto indica que la selección puede modificarse.



2748-DS095-OL1-D-ES-G2

3. Oprima el botón 'subir' o 'bajar' hasta que la selección requerida aparezca en la fila superior del menú emergente.



- Al mismo tiempo, la presión de compactación de la fila inferior cambiará al valor predeterminado según el tipo de residuo seleccionado.

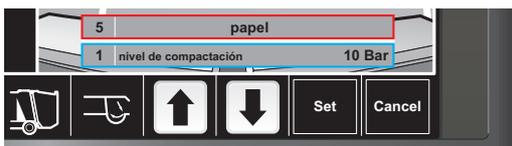


2748-DS096-OL1-D-ES-G2

4. Oprima el interruptor Ajustar ('SET') para confirmar su selección.



- el color dentro del marco rojo cambiará a gris. Esto indica que la selección está aceptada.



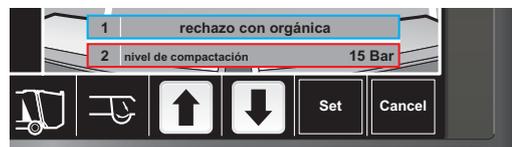
2748-DS085-OL1-D-ES-G2

Si quiere, puede oprimir el interruptor Cancelar ('Cancel') para cancelar su selección y volver al ajuste original.



## Para cambiar la presión de compactación:

1. Oprima el interruptor 'subir' o 'bajar' hasta que la fila inferior del menú emergente quede resaltada con un marco rojo.



2748-DS086-OL1-D-ES-G2

2. Oprima el interruptor Ajustar ('Set') para confirmar su selección.



- el color dentro del marco rojo cambiará a amarillo. Esto indica que la selección puede modificarse.



2748-DS097-OL1-D-ES-G2

3. Oprima el botón 'subir' o 'bajar' hasta que la selección requerida aparezca en la fila inferior del menú emergente.



2748-DS098-OL1-D-ES-G2

4. Oprima el interruptor Ajustar ('Set') para confirmar su selección.



- el color dentro del marco rojo cambiará a gris. Esto indica que la selección está aceptada.



2748-DS087-OL1-D-ES-G2

Si quiere, puede oprimir el interruptor Cancelar ('Cancel') para cancelar su selección y volver al ajuste original.





# MANDOS DEL USUARIO

## 4.4.9 Selección/ajuste de la función de ciclo múltiple del mecanismo de compactación



Oprima el interruptor adecuado para acceder a la pantalla de selección/ajuste de la función multi-ciclo del mecanismo de compactación.

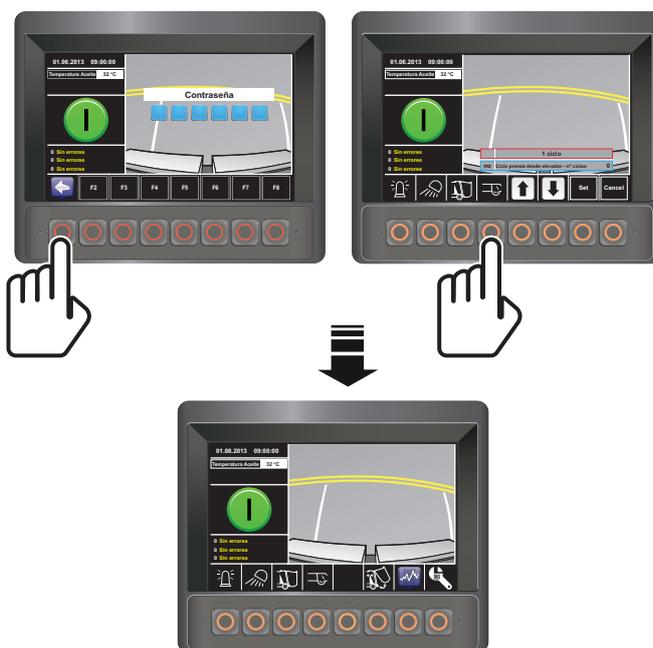
- Esta función puede protegerse mediante contraseña desde el menú 'Jefe de flota'. La introducción de la contraseña correcta en la pantalla de contraseña permite acceder a la función de selección/ajuste de la velocidad de compactación.
- Esta función está apagada en sistemas abiertos (vehículos de recogida de basuras no equipados con dispositivos de elevación de contenedores de residuos).



2748-DS024-OL1-D-ES-G2



Oprima el interruptor adecuado para volver a la pantalla de encendido.

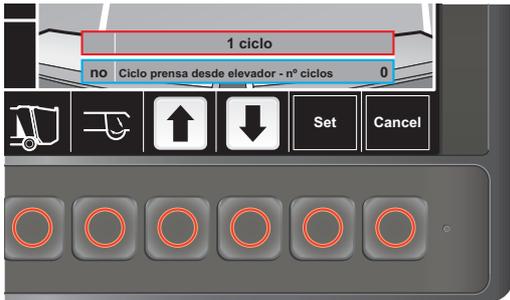


2748-DS025-OL1-D-ES-G2



La pantalla de selección/ajuste de la función de ciclo múltiple del mecanismo de compactación permite:

- Seleccionar el número de ciclos de compactación que el mecanismo realizará cada vez que funcione.
- Seleccionar el control que inicia el funcionamiento del mecanismo de compactación, el control de inicio del mecanismo de compactación de la caja o el mando del dispositivo elevador.



2748-DS054-OL1-D-ES-G2

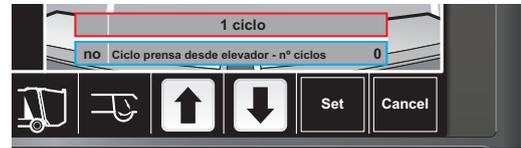
Es posible seleccionar 12 ciclos de compactación diferentes:

- selec. trasera.
- 1 ciclo (predeterminado).
- multi-ciclo 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 o 10 ciclo.
- continuo.

Cuando la caja incorpora un dispositivo de elevación de contenedores de residuos, el mecanismo de compactación se puede ajustar para que se ponga en marcha bien al oprimir el pulsador del tablero de control del mecanismo de compactación o bien automáticamente después de que el dispositivo de elevación haya completado entre 1 y 5 ciclos.

## Para cambiar el número de ciclos de compactación:

1. Oprima el interruptor 'subir' o 'bajar' hasta que la fila inferior del menú emergente quede resaltada con un marco rojo.

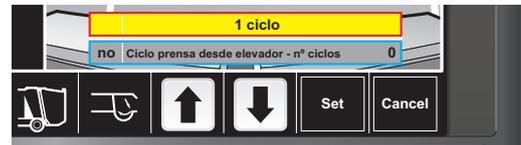


2748-DS099-OL1-D-ES-G1

2. Oprima el interruptor Ajustar ('Set') para confirmar su selección.



- el color dentro del marco rojo cambiará a amarillo. Esto indica que la selección puede modificarse.



2748-DS100-OL1-D-ES-G1

3. Oprima el botón 'subir' o 'bajar' hasta que la selección requerida aparezca en la fila superior del menú emergente



2748-DS055-OL1-D-ES-G3

4. Oprima el interruptor Ajustar ('Set') para confirmar su selección.

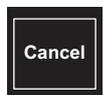


- el color dentro del marco rojo cambiará a gris. Esto indica que la selección está aceptada.
- el pictograma del interruptor cambiará a multi-ciclo. Esto confirma que se ha seleccionado la función multi-ciclo del mecanismo de compactación.



2748-DS091-OL1-D-ES-G1

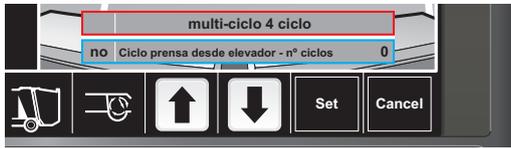
Si quiere, puede oprimir el interruptor Cancelar ('Cancel') para cancelar su selección y volver al ajuste original.





## Para cambiar el dispositivo que inicia el mecanismo de compactación:

1. Oprima el interruptor 'subir' o 'bajar' hasta que la fila inferior del menú emergente quede resaltada con un marco rojo.

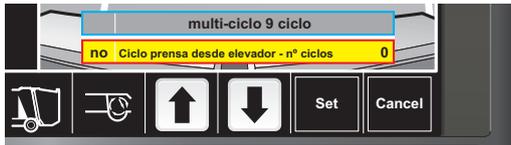


2748-DS091-OL1-D-ES-G1

2. Oprima el interruptor Ajustar ('Set') para confirmar su selección.

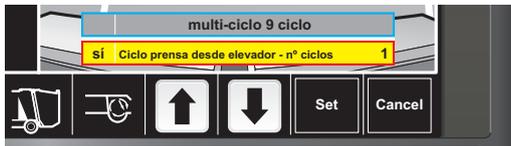


- el color dentro del marco rojo cambiará a amarillo. Esto indica que la selección puede modificarse.



2748-DS093-OL1-D-ES-G1

3. Oprima el botón 'subir' o 'bajar' hasta que la selección requerida aparezca en la fila inferior del menú emergente.



2748-DS094-OL1-D-ES-G1

- no = el interruptor del panel de control del mecanismo de compactación inicia el ciclo de compactación.
- yes = El interruptor del dispositivo elevador inicia el ciclo de compactación.
- 1 a 5 = el número de ciclos que el dispositivo de elevación de contenedores de residuos completa en cada ciclo del mecanismo de compactación.

4. Oprima el interruptor Ajustar ('Set') para confirmar su selección.



- el color dentro del marco rojo cambiará a gris. Esto indica que la selección está aceptada.



2748-DS092-OL1-D-ES-G1

Si quiere, puede oprimir el interruptor Cancelar ('Cancel') para cancelar su selección y volver al ajuste original.





## 4.4.10 Sistema encendido

Introduzca la llave en el 'Interruptor principal de la caja' y gire la llave en sentido horario hasta la posición run (encendido) para habilitar los mandos del mecanismo de compactación.



2748-DS026-OL1-D-ES-G2

## 4.4.11 Sistema apagado

Gire la llave en sentido antihorario para deshabilitar los mandos del mecanismo de compactación.

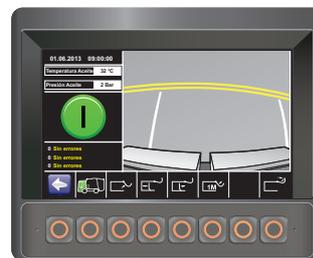
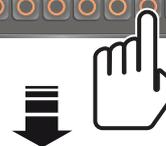


2748-DS027-OL1-D-ES-G2

## 4.4.12 Mandos de descarga



Oprima y suelte este interruptor para habilitar los controles de descarga de la cabina y deshabilitar los controles del mecanismo de compactación.



2748-DS028-OL1-D-ES-G2

## 4.4.13 Mandos de encendido del sistema de la caja



Oprima y suelte este interruptor para habilitar los controles del mecanismo de compactación y deshabilitar los controles de descarga de la cabina.



2748-DS030-OL1-D-ES-G2



## 4.4.14 Mandos de descarga externos



Oprima y suelte este interruptor para habilitar los controles externos de descarga de la caja y deshabilitar los controles de descarga de la cabina.



2748-DS031-OL1-D-ES-G2

Este interruptor funciona solamente cuando se cuenta con un panel de control de descarga externo opcional.

## 4.4.15 Mandos de descarga de la cabina



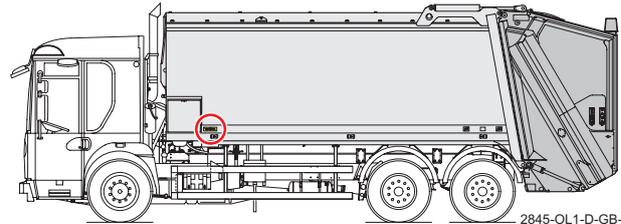
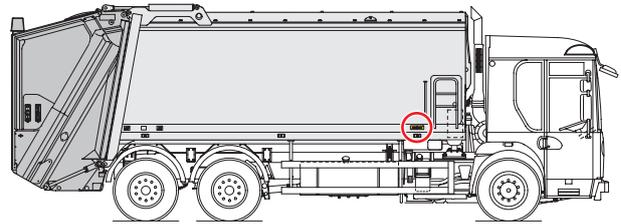
Oprima y suelte este interruptor para habilitar los controles de descarga de la cabina y deshabilitar los controles externos de descarga de la caja.



2748-DS032-OL1-D-ES-G2

Este interruptor funciona solamente cuando se cuenta con un panel de control de descarga externo opcional.

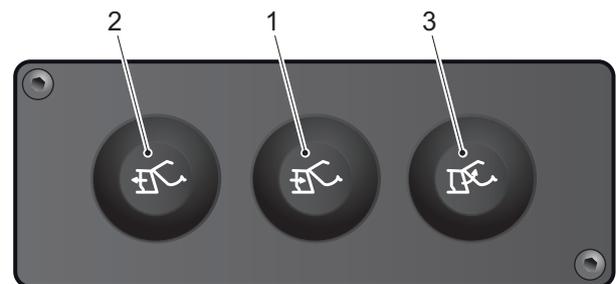
## 4.4.16 Panel de control de descarga externo (opcional)



2845-OL1-D-GB-G1

El panel de control de descarga externo, cuando se cuenta con él, está ubicado en el lateral derecho de la caja (vehículos con volante a la derecha) o en el lateral izquierdo (vehículos con volante a la izquierda) en la parte delantera de la caja. Incluye los siguientes mandos:

1. Pulsador 'Eyección de la placa eyectora', (consulte '4.4.19 Eyección' en la página 4-34).
2. Pulsador 'Repliegue de la placa eyectora', (consulte '4.4.20 Repliegue' en la página 4-35).
3. Pulsador 'Elevación de la compuerta trasera', (consulte '4.4.17 Elevación de la compuerta trasera' en la página 4-33).



2775-OL1-D-GB-G1



## 4.4.17 Elevación de la compuerta trasera

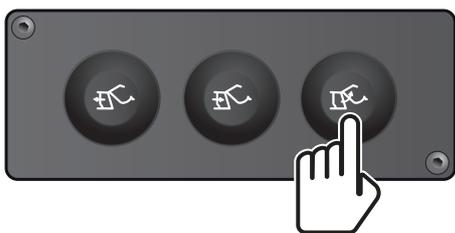


2748-DS080-OL1-D-ES-G2

Oprima y mantenga presionado:

- El interruptor 'Elevación de la compuerta trasera' del panel de control de la cabina.

o



2792-OL1-D-GB-G1

- El pulsador 'Elevación de la compuerta trasera' en el panel de control de descarga externo (cuando está activado) para elevar la compuerta.

Cuando la compuerta se eleva, aparece el pictograma 'Compuerta trasera completamente elevada' en la pantalla del tablero de control.

Cuando la compuerta trasera está completamente elevada aparecerá el pictograma 'Compuerta trasera elevada' en la pantalla del panel de control de la cabina. (A).

Cuando se eleva la compuerta, suena el dispositivo acústico de advertencia 'Marcha atrás del vehículo'.

Si se suelta el pulsador en cualquier punto durante el proceso de elevación:

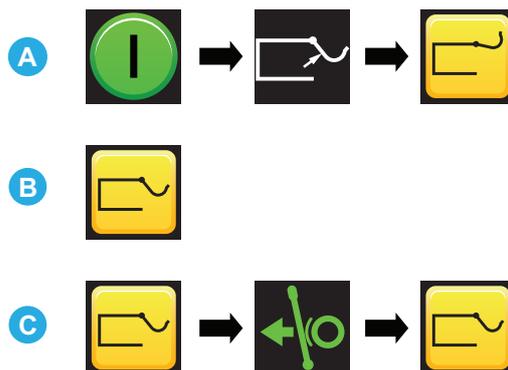
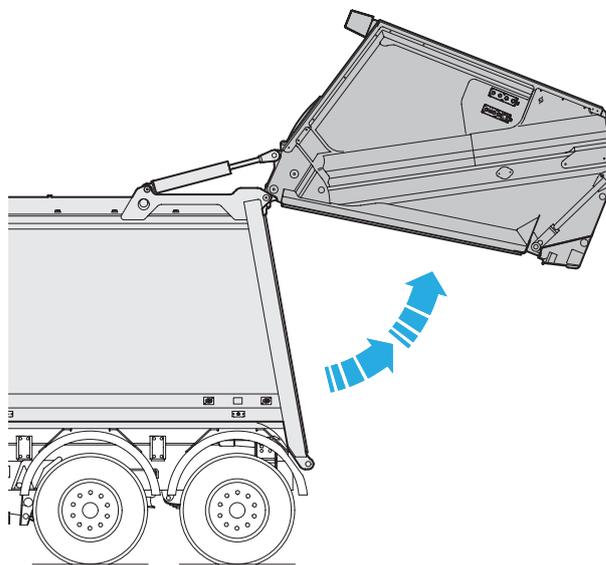
- La compuerta se detiene en la posición en la que se encuentra hasta que se acciona el pulsador nuevamente para elevar la compuerta.
- El pictograma 'Compuerta trasera desbloqueada' aparecerá en la pantalla del panel de control (B).

Si se selecciona un cambio mientras la compuerta está desbloqueada, suena el dispositivo acústico de advertencia 'Compuerta trasera desbloqueada'.

### Vehículos equipados con 'Función freno automático/compuerta trasera desbloqueada'

Si se eleva la compuerta trasera cuando se suelta el freno de estacionamiento en punto muerto y la velocidad del vehículo no supera los 3 km/h, el freno de estacionamiento se activará automáticamente después de que se desbloquee la compuerta trasera.

Al mismo tiempo, el pictograma 'Función freno automático/compuerta trasera desbloqueada' aparecerá en la pantalla a la izquierda del pictograma que se muestra (C).

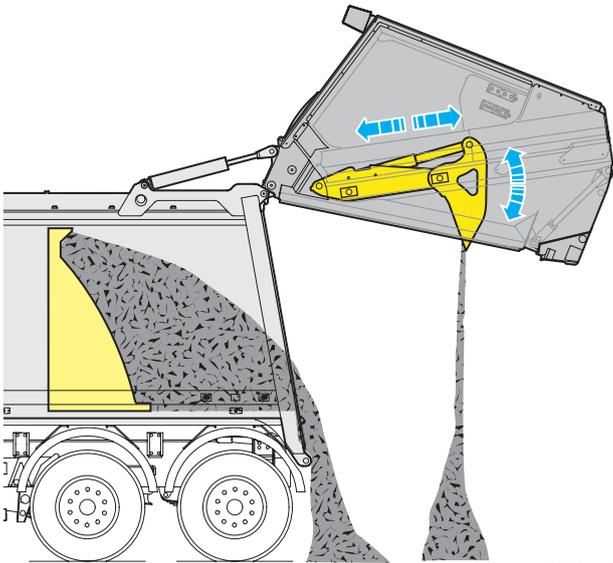


2813-OL1-D-GB-G2



## 4.4.18 Ciclo de limpieza de la compuerta trasera

Cuando se habilita el ciclo de limpieza de la compuerta trasera, el mecanismo de compactación realiza uno o más ciclos en el momento que la compuerta trasera alcanza su máxima altura para despejar la acumulación de residuos que ingresaron a través de la tolva.



2832-OL1-D-GB-G1

## 4.4.19 Eyección

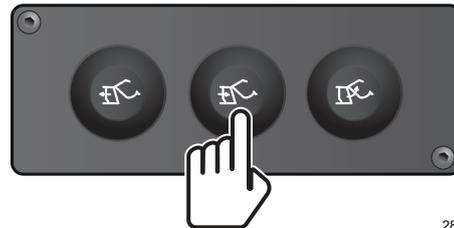


2748-DS040-OL1-D-ES-G2

Oprima y mantenga presionado:

- El interruptor 'Eyección de la placa eyectora' del panel de control de la cabina.

o

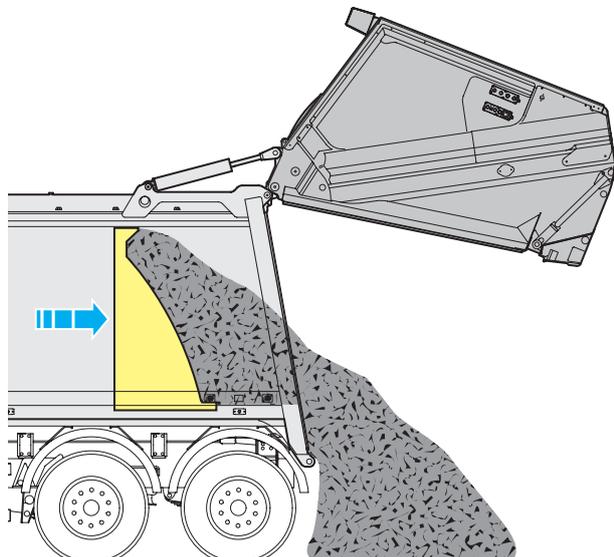


2807-OL1-D-GB-G1

- El pulsador 'Eyección de la placa eyectora' en el panel de control de descarga externa (cuando está activado) para eyectar los residuos en el sitio de descarga.

Si se suelta el pulsador en cualquier punto durante el proceso de eyección, la placa se detiene en la posición en la que se encuentra hasta que se acciona nuevamente el pulsador o se oprime el pulsador de repliegue para replegar la placa eyectora.

Cuando la placa expulsora está realizando la expulsión, el pictograma 'Placa expulsora realizando la expulsión' aparece en la pantalla del tablero de control de la cabina.



2771-OL1-D-GB-G2



## 4.4.20 Repliegue

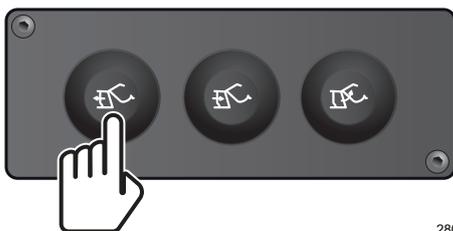


2748-DS041-OL1-D-ES-G2

Oprima y mantenga presionado:

- El interruptor 'Repliegue de la placa eyectora' del panel de control de la cabina.

o

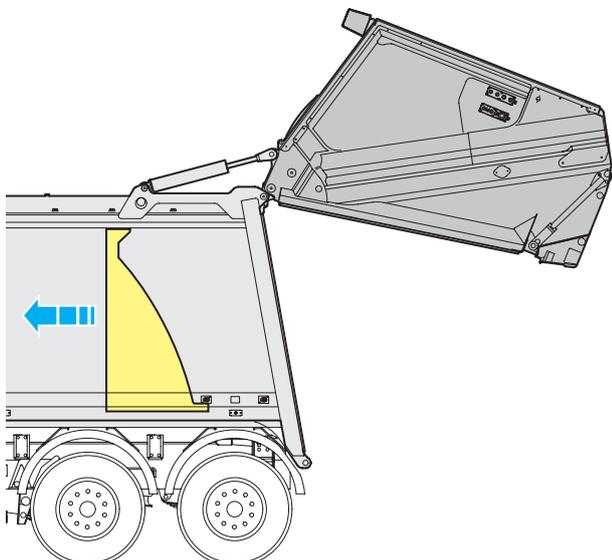


2808-OL1-D-GB-G1

- El pulsador 'Repliegue de la placa eyectora' en el panel de control de descarga externo (cuando está activado) para replegar la placa eyectora.

Si se suelta el pulsador en cualquier punto durante el proceso de repliegue, la placa se detiene en la posición en la que se encuentra hasta que se acciona el pulsador nuevamente o se oprime el pulsador de eyección para eyectar la placa.

Cuando la placa expulsora se retrae, el pictograma 'Placa expulsora retrayéndose' aparece en la pantalla del tablero de control de la cabina.



2772-OL1-D-GB-G2

## 4.4.21 Descenso de la compuerta trasera hasta 1 metro



2748-DS081-OL1-D-ES-G2

Oprima y mantenga presionado el interruptor 'Descenso de la compuerta trasera hasta 1 metro' en el panel de control de la cabina para descenderla hasta 1 metro.

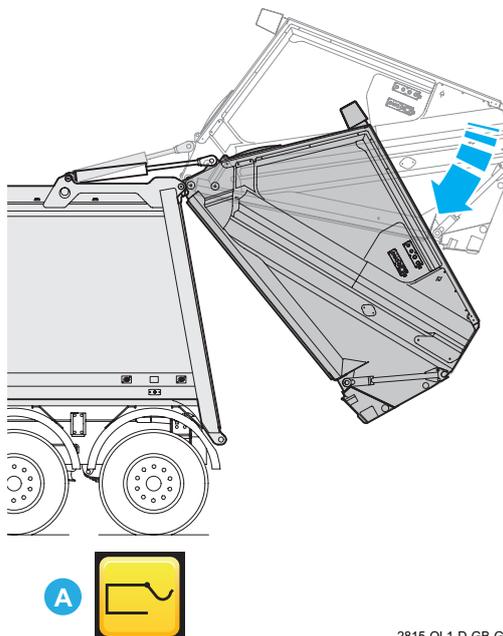
El régimen del motor disminuirá hasta marchar en ralentí cuando desciende la compuerta trasera.

Cuando la compuerta trasera baja, se dispara la alarma acústica 'Vehículo en marcha atrás' y aparece el pictograma 'Compuerta trasera baja a 1 metro' en la pantalla del tablero de control de la cabina.

La compuerta trasera dejará de bajar cuando llegue a 1 metro y el pictograma 'Compuerta trasera desbloqueada' aparecerá en la pantalla del panel de control de la cabina.

Si se suelta el pulsador durante el proceso de descenso:

- La compuerta trasera se detiene en la posición en la que se encuentra hasta que se acciona el pulsador nuevamente o se oprime el pulsador del panel de control de descenso externo de la compuerta trasera para descender la compuerta.
- El pictograma de 'Compuerta trasera desbloqueada' aparecerá en la pantalla del panel de control de la cabina (A).



2815-OL1-D-GB-G3



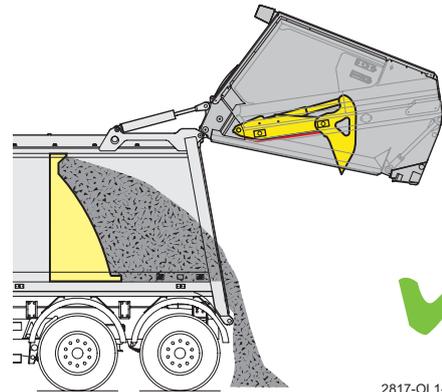
## 4.4.22 Selección de limpieza de la compuerta trasera



Oprima y suelte este interruptor para habilitar o deshabilitar la función del ciclo de limpieza.



2748-DS037-OL1-D-ES-G2



2817-OL1-D-GB-G1

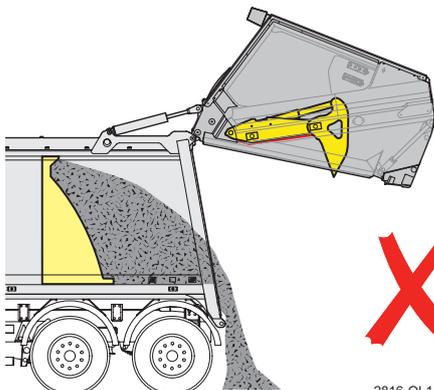
Si se oprime el interruptor cuando el pictograma está blanco, el color cambiará a verde y aparecerá un número 1 blanco en el pictograma.



Si se presiona el interruptor más de una vez, el número blanco del pictograma aumentará cada vez que se oprima el interruptor a 2, luego 3, después 4; en ese momento el color del pictograma cambiará nuevamente a blanco.



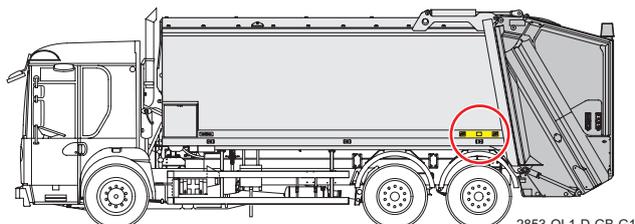
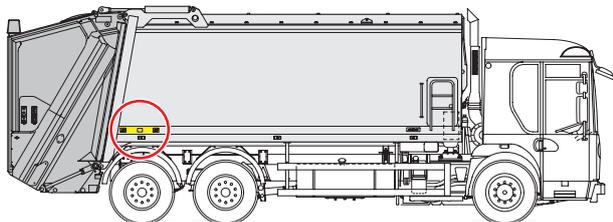
Cuando el pictograma está blanco, la función de limpieza de la compuerta trasera está deshabilitada. El mecanismo de compactación no funciona cuando la compuerta trasera está elevada.



2816-OL1-D-GB-G2

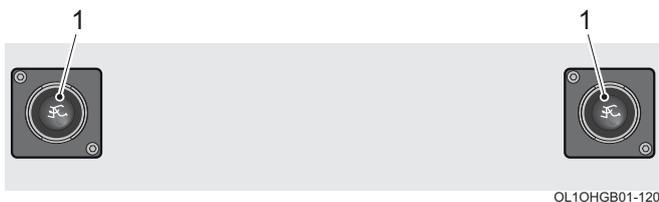


## 4.4.23 Panel de control de descenso de la compuerta trasera



2853-OL1-D-GB-G1

El panel de control externo de descenso de la compuerta trasera está ubicado en el lateral derecho de la caja (vehículos con volante a la derecha) o en el lateral izquierdo (vehículos con volante a la izquierda) en la parte posterior de la caja. Cuenta con dos pulsadores de descenso de la compuerta trasera (1).



OL10HGB01-120

Para que la compuerta descienda, se deben oprimir al mismo tiempo los dos pulsadores. Es una operación que debe realizarse con ambas manos.

El régimen del motor disminuirá hasta marchar en ralentí cuando desciende la compuerta trasera.

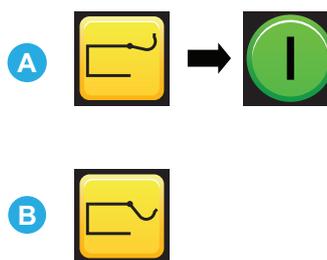
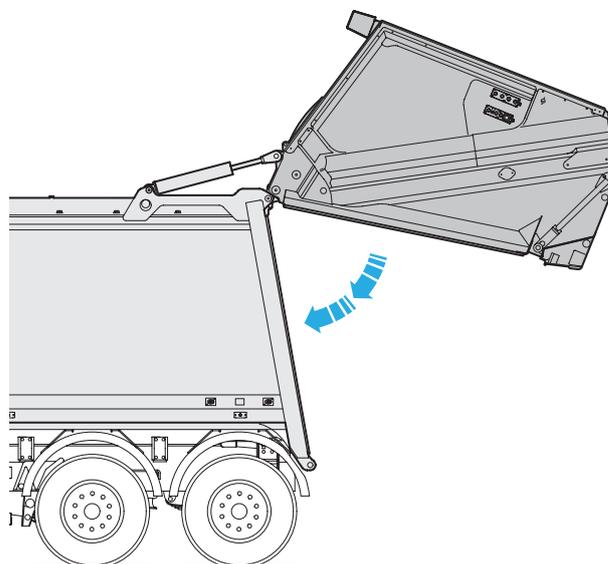
Mientras desciende la compuerta, sonará el dispositivo acústico de advertencia 'Marcha atrás del vehículo'.

Cuando la compuerta ha bajado completamente y se ha bloqueado, el pictograma 'Sistema encendido' aparecerá en la pantalla del panel de control (A).

Si se suelta alguno de los pulsadores durante el proceso de descenso:

- La compuerta se detendrá en la posición en la que se encuentra hasta que se accionen ambos pulsadores nuevamente para descender la compuerta.
- El pictograma 'Compuerta trasera desbloqueada' aparecerá en la pantalla del panel de control (B).

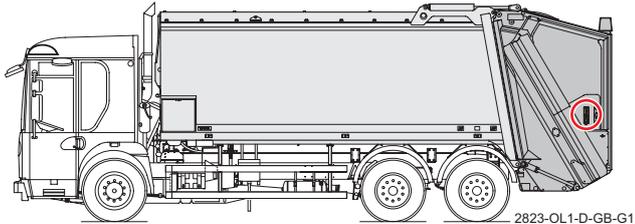
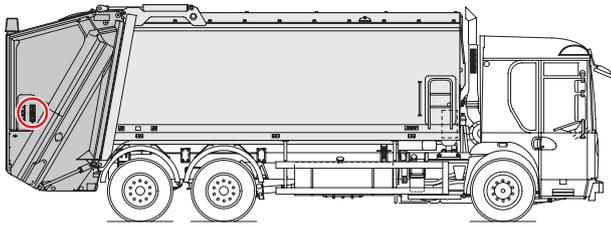
Cuando la compuerta se bloquea, deja de sonar el dispositivo acústico de advertencia 'Marcha atrás del vehículo'.



2818-OL1-D-GB-G2



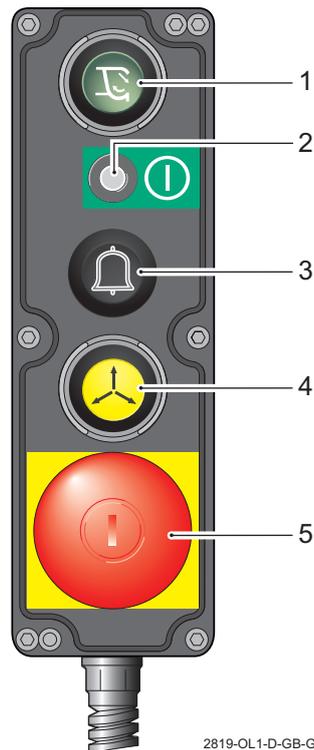
## 4.5 Panel de control del mecanismo de compactación



Los paneles de control del mecanismo de compactación están ubicados a los laterales izquierdo y derecho de la compuerta trasera.

Incluyen los siguientes mandos:

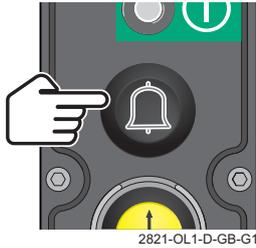
1. Pulsador Iniciar el ciclo de compactación (verde) (consulte '4.5.3 Pulsador Iniciar ciclo de compactación (verde)' en la página 4-40).
2. Testigo de panel de control activo (verde).
3. Pulsador Señal (negro) (consulte '4.5.1 Pulsador Señal (negro)' en la página 4-39).
4. Pulsador Rescate (amarillo) (consulte '4.5.2 Pulsador Rescate (amarillo)' en la página 4-39).
5. Pulsador Parada de emergencia (rojo) (consulte '4.7 Pulsadores de parada de emergencia' en la página 4-44).



2819-OL1-D-GB-G1



## 4.5.1 Pulsador Señal (negro)



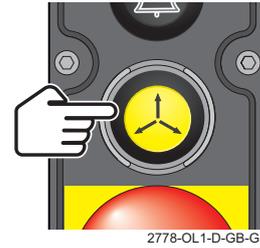
Al presionar el pulsador 'Señal' en contra de la acción del resorte, sonará el zumbador de señal en la cabina. Continuará sonando en tanto se presione el pulsador y se detendrá inmediatamente al soltarlo.

Al mismo tiempo, aparecerá el pictograma 'Señal' en la pantalla del panel de control de la cabina mientras el pulsador esté presionado (consulte '4.4 Pictogramas de advertencia' en la página 4-12).



Este zumbador no sonará si se presiona el pulsador 'Parada de emergencia'.

## 4.5.2 Pulsador Rescate (amarillo)



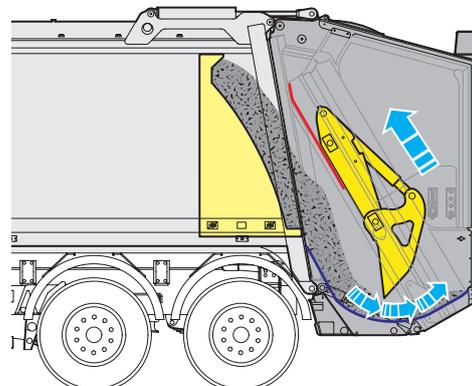
Al oprimir y mantener presionado el pulsador 'Rescate' en contra de la acción del resorte:

- La pala compactadora del mecanismo de compactación se abre y el trineo se eleva simultáneamente; se utiliza para invertir el mecanismo y así destrabar los atascos en el suelo de la compuerta trasera.
- El pictograma de advertencia 'Rescate' aparece en la pantalla del panel de control de la cabina.

El mecanismo continuará funcionando en tanto se presione el pulsador.

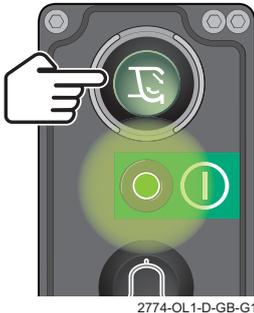
Cuando se suelta el pulsador, el mecanismo se detiene inmediatamente.

El mecanismo permanece en la posición donde se detuvo hasta que el interruptor 'Principal de la caja' se coloque en posición off y luego en on y se presione uno de los controles para hacerlo funcionar.





## 4.5.3 Pulsador Iniciar ciclo de compactación (verde)

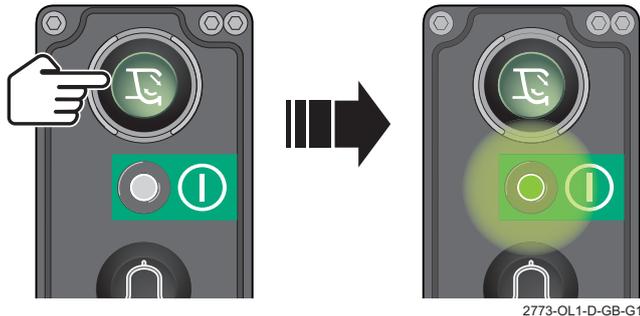


Solamente se puede activar un pulsador 'Iniciar ciclo de compactación' a la vez.

La luz del indicador verde debajo del pulsador se encenderá para confirmar la activación del pulsador.

Cada vez que se enciende el 'Interruptor principal de la caja', el pulsador 'Iniciar ciclo de compactación' en el lateral izquierdo del vehículo se activará.

Para activar el pulsador 'Iniciar ciclo de compactación' contrario, oprima el pulsador desactivado una vez. La luz del indicador verde debajo del pulsador se encenderá para confirmar la activación del pulsador.



**Nota:** Al mismo tiempo, se apagará la luz del indicador verde debajo del pulsador que antes recibía alimentación para confirmar que ya no la recibe.

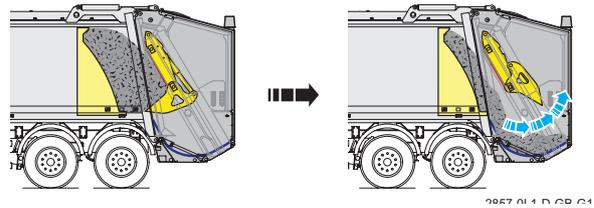
Vehículos con sistema abierto (sin dispositivo elevador).

Vehículos con dispositivo elevador abierto y borde articulado de carga en posición descendida.



Presionar y soltar el pulsador provoca la siguiente secuencia de eventos.

- El régimen del motor aumentará.
- La pala compactadora del mecanismo de compactación se abrirá y se detendrá.
- El régimen del motor disminuirá hasta marchar en ralentí.



Cuando la placa del compactador del mecanismo de compactación se abre, aparece el pictograma 'Apertura de la placa del compactador' en la pantalla del tablero de control.

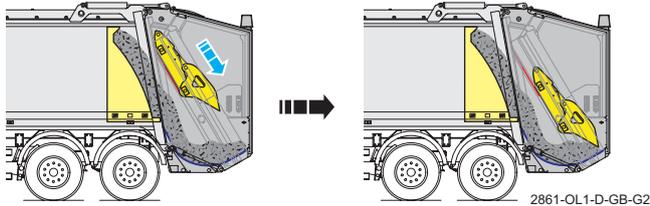


Se debe accionar el pulsador 'Iniciar ciclo de compactación' nuevamente para completar el ciclo de compactación.



Presionar el pulsador una segunda vez y mantenerlo oprimido hasta que se detenga el mecanismo provoca la siguiente secuencia de eventos.

- El régimen del motor aumentará.
- El trineo del mecanismo de compactación descenderá y se detendrá.
- El régimen del motor disminuirá hasta marchar en ralentí.



Cuando el trineo desciende, aparece el pictograma 'Trineo en descenso' en la pantalla.

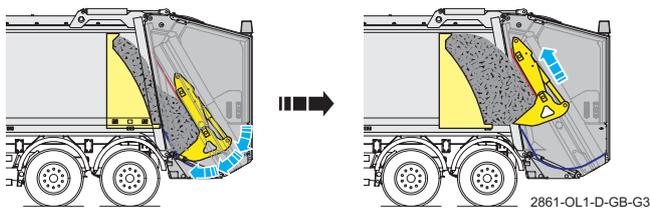


Se debe accionar el pulsador 'Iniciar ciclo de compactación' una tercera vez para completar el ciclo de compactación.

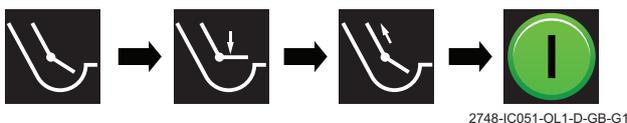
El presionar y mantener oprimido el pulsador provoca la siguiente secuencia de eventos.

- El régimen del motor aumentará.
- La pala compactadora del mecanismo de compactación comenzará a cerrarse.

Si suelta el pulsador después de que la pala compactadora ha comenzado a cerrarse, la pala se cerrará y el trineo subirá hasta completar la compactación y se detendrá.



Cuando la placa del compactador se cierra y el trineo se eleva, aparecen los pictogramas 'Cierre de la placa del compactador' y 'Trineo en elevación' en la pantalla del tablero de control.



## Vehículos con un dispositivo elevador cerrado.

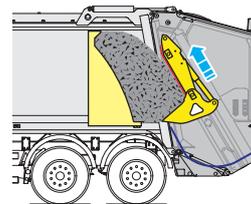
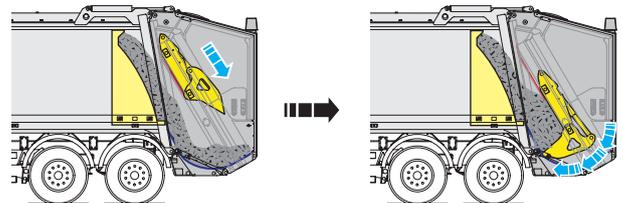
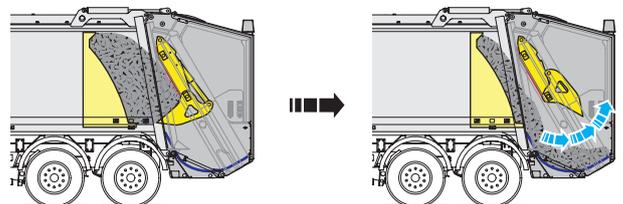
### Vehículos con dispositivo elevador abierto y borde articulado de carga en posición elevada.

### Vehículos con dispositivo elevador abierto y borde de carga extendido fijo.



Presionar y soltar el pulsador provoca la siguiente secuencia de eventos:

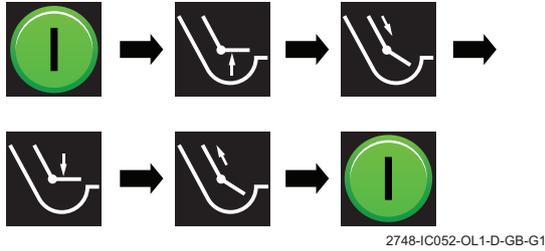
- El régimen del motor aumentará.
- El mecanismo de compactación lleva a cabo uno o más ciclos de compactación completos, dependiendo de la función que se haya seleccionado en el tablero de control de la cabina (consulte '4.4.9 Selección/ajuste de la función de ciclo múltiple del mecanismo de compactación' en la página 4-28).
- El régimen del motor disminuirá hasta marchar en ralentí.



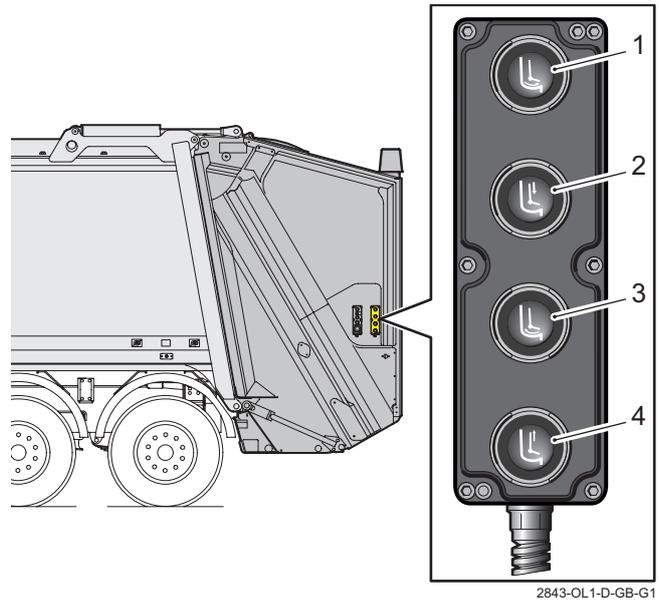


Durante el ciclo del mecanismo de compactación van apareciendo los pictogramas correspondientes en la pantalla del tablero de control para indicar cada etapa del ciclo: 'Apertura de la placa del compactador', 'Trineo en descenso', 'Cierre de la placa del compactador', 'Trineo en elevación'.

4



## 4.6 Panel de control de la secuencia de compactación (opcional)



Pueden instalarse a pedido del cliente paneles de control de secuencia de compactación.

Estos paneles cuentan con 4 pulsadores:

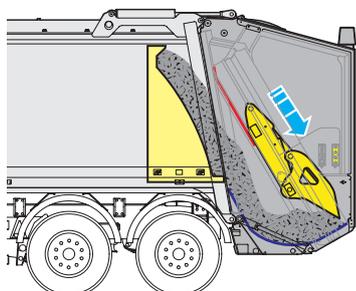
1. Apertura de la pala compactadora (consulte '4.6.3 Apertura de la pala compactadora' en la página 4-43).
2. Descenso del trineo (consulte '4.6.1 Descenso del trineo' en la página 4-43).
3. Cierre de la pala compactadora (consulte '4.6.4 Cierre de la pala compactadora' en la página 4-43).
4. Elevación del trineo (consulte '4.6.2 Elevación del trineo' en la página 4-43).



## 4.6.1 Descenso del trineo

Oprimir y mantener presionado el pulsador 'Descenso del trineo' hace descender el trineo.

Si se suelta el pulsador, el mecanismo de compactación se detendrá.



2863-OL1-D-GB-G1

Cuando el trineo desciende, aparece el pictograma 'Trineo en descenso' en la pantalla.

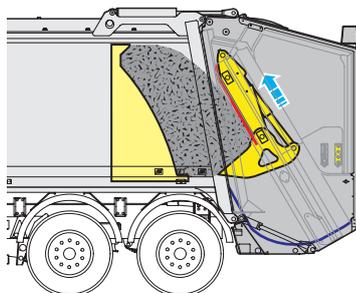


2748-IC050-OL1-D-GB-G1

## 4.6.2 Elevación del trineo

Oprimir y mantener presionado el pulsador 'Elevación del trineo' hace elevar el trineo.

Si se suelta el pulsador, el mecanismo de compactación se detendrá.



2864-OL1-D-GB-G1

Cuando el trineo se eleva, aparece el pictograma 'Trineo en elevación' en la pantalla de tablero de control.

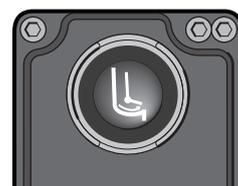
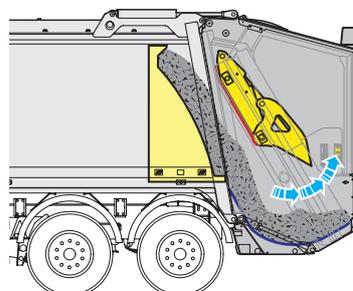


2748-IC053-OL1-D-GB-G1

## 4.6.3 Apertura de la pala compactadora

Oprimir y mantener presionado el pulsador 'Apertura de la pala compactadora' hace que se abra la pala compactadora.

Si se suelta el pulsador el mecanismo de compactación se detendrá.



2865-OL1-D-GB-G1

Cuando la placa del compactador se abre, aparece el pictograma 'Apertura de la placa del compactador' en la pantalla del tablero de control.

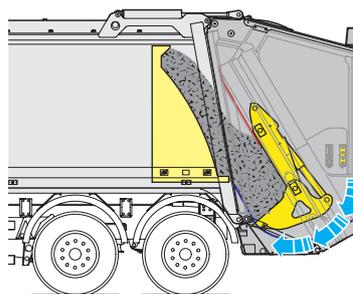


2748-IC055-OL1-D-GB-G1

## 4.6.4 Cierre de la pala compactadora

Oprimir y mantener presionado el pulsador 'Cierre de la pala compactadora' hace que se cierre la pala compactadora.

Si se suelta el pulsador el mecanismo de compactación se detendrá.



2866-OL1-D-GB-G1

Cuando la placa del compactador se cierra, aparece el pictograma 'Cierre de la placa del compactador' en la pantalla del tablero de control.

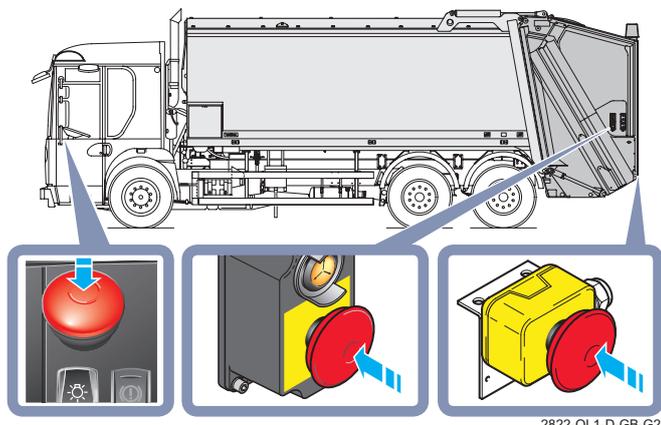


2748-IC054-OL1-D-GB-G1



## MANDOS DEL USUARIO

### 4.7 Pulsadores de parada de emergencia



Los pulsadores de parada de emergencia se encuentran:

- En el panel de control de la cabina.
- En cada panel de control del mecanismo de compactación.
- Debajo del borde de carga en los vehículos con sistema abierto.
- En el panel de control del dispositivo elevador.

Al oprimir cualquier pulsador de parada de emergencia:

- Se detendrán inmediatamente todas las operaciones (incluidas las funciones del dispositivo elevador, si cuenta con él), excepto la de rescate.
- Sonará el zumbador 'Parada de emergencia activada'.
- Aparecerá el pictograma de 'Parada de emergencia activada' en la pantalla del panel de control de la cabina (consulte '4.4 Pictogramas de advertencia' en la página 4-12).

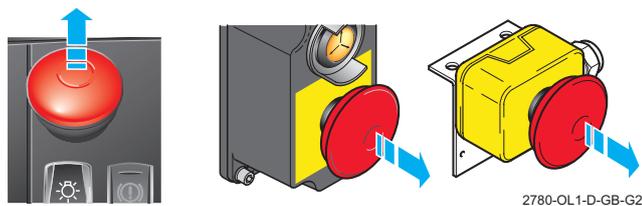


No se podrá continuar con ninguna operación hasta que se reinicie el pulsador.

#### 4.7.1 Reinicio del pulsador de parada de emergencia

Para reiniciar el pulsador de 'Parada de emergencia':

1. Tire el pulsador hacia afuera.



2. Apague y vuelva a encender el interruptor 'Principal de la caja'.



## Manual del usuario Olympus

| <b>CONTENIDOS</b> |  | <b>PAGINA</b> |
|-------------------|--|---------------|
| <b>5</b>          | <b>Operación del equipo .....</b>  | <b>5-3</b>    |
| 5.1               | Seguridad operativa.....   | 5-3           |
| 5.1.1             | Apertura de la pala compactadora .....   | 5-3           |
| 5.1.2             | Desplazamiento descendente del trineo .....                                    | 5-3           |
| 5.1.3             | Cierre de la pala compactadora .....   | 5-3           |
| 5.1.4             | Desplazamiento ascendente del trineo .....                                     | 5-3           |
| 5.2               | Carga de residuos .....  | 5-4           |
| 5.2.1             | Introducción.....  | 5-4           |
| 5.2.2             | Carga de la tolva .....  | 5-5           |
| 5.3               | Operación de los mandos.....   | 5-6           |
| 5.3.1             | Introducción.....  | 5-6           |
| 5.3.2             | Activación de los paneles de control .....                                     | 5-6           |
| 5.3.3             | Uso de los mandos del mecanismo de compactación .....                          | 5-8           |
| 5.3.4             | Ciclo de carga manual.....   | 5-8           |
| 5.3.5             | Ciclo de carga automático .....  | 5-9           |
| 5.3.6             | Rescate.....   | 5-10          |
| 5.3.7             | Parada de emergencia .....   | 5-10          |
| 5.3.8             | Compartimiento lleno.....  | 5-12          |
| 5.3.9             | Operación de ciclo con recorrido corto .....                                   | 5-12          |
| 5.3.10            | Operación utilizando los controles de secuencia de la compactación .....       | 5-14          |
| 5.4               | Descarga de residuos .....   | 5-15          |
| 5.4.1             | Descarga de residuos utilizando los mandos de la cabina .....                  | 5-15          |
| 5.4.2             | Descarga de residuos utilizando los mandos externos.....                       | 5-18          |
| 5.5               | Bloqueo del freno automático/compuerta trasera desbloqueada (opcional) .....   | 5-22          |
| 5.6               | Anulación del bloqueo del freno automático/compuerta trasera desbloqueada..... | 5-22          |
| 5.7               | Colocación/retirada de los puntales de seguridad de la compuerta.....          | 5-23          |
| 5.7.1             | Colocación de los puntales de seguridad de la compuerta trasera.....           | 5-23          |
| 5.7.2             | Retirada de los puntales de la compuerta trasera .....                         | 5-26          |
| 5.8               | Advertencias del sistema .....   | 5-29          |
| 5.8.1             | Advertencia sobre temperatura del aceite hidráulico.....                       | 5-29          |
| 5.8.2             | Caja llena - recogida completa.....  | 5-29          |
| 5.8.3             | Caja parcialmente llena - mecanismo de compactación atascado .....             | 5-29          |
| 5.8.4             | Fallo recurrente.....  | 5-29          |
| 5.9               | Avería.....  | 5-29          |
| 5.9.1             | Avería de la caja de recogida de basuras .....                                 | 5-29          |
| 5.9.2             | Avería del chasis/cabina.....  | 5-29          |



Esta página fue dejada en blanco intencionadamente



## 5 Operación del equipo



**ADVERTENCIA:**  
**LOS USUARIOS DEBEN TENER UN CONOCIMIENTO ADECUADO SOBRE EL MODO EN QUE FUNCIONA ESTE EQUIPO.**

### 5.1 Seguridad operativa



**ADVERTENCIA:**  
**IMPORTANTE - ANTES DE HACER FUNCIONAR EL MECANISMO LOS USUARIOS DEBEN HABER LEÍDO Y COMPRENDIDO TODAS LAS PRECAUCIONES DE SEGURIDAD, INCLUIDO EL CÓDIGO DE PRÁCTICAS PARA EL USO SEGURO DE VEHÍCULOS DE CARGA POSTERIOR Y DE RECOGIDA DE RESIDUOS PUBLICADO POR LOS FABRICANTES DE EQUIPOS PARA MANEJO DE CONTENEDORES (CHEM), Y EL APARTADO 2 DE ESTE MANUAL.**

**ANTES DE OPERAR EL VEHÍCULO, ASEGÚRESE DE QUE NO HAYA RESIDUOS, PAPEL O MATERIALES INFLAMABLES CERCA DEL MOTOR O DEL TUBO DE ESCAPE. ÉSTOS PUEDEN CAUSAR UN INCENDIO CUANDO SE ENCIENDE EL MOTOR. SI FUESE NECESARIO, BASCULE LA CABINA PARA LLEVAR A CABO UNA INSPECCIÓN EXHAUSTIVA (CONSULTE EL MANUAL DEL USUARIO DEL CHASIS).**

**ADEMÁS, SE DEBEN CUMPLIR CON LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD DURANTE LAS DISTINTAS FASES DEL CICLO DE FUNCIONAMIENTO DESCRITO EN ESTE APARTADO.**

#### 5.1.1 Apertura de la pala compactadora

1. Los usuarios siempre deben mantenerse alejados de la zona de carga durante el ciclo de compactación ya que pueden caer residuos sobre la compuerta trasera.
2. NO sobrecargue la compuerta trasera ya que la pala compactadora puede empujar los residuos hacia fuera de la compuerta contra los usuarios, lo que puede causar daños o lesiones.

#### 5.1.2 Desplazamiento descendente del trineo

1. Cuando haga descender el trineo de forma manual, asegúrese de que el área de carga esté despejada.
2. Al descender, el trineo puede aplastar un objeto y luego desviarlo hacia la compuerta trasera. Los usuarios deben estar bien alejados de la compuerta para evitar posibles lesiones.
3. Si utiliza el control manual para descender el trineo, emplee un recorrido corto para evitar que la pala compactadora empuje los residuos hacia atrás por sobre el borde de carga.

#### 5.1.3 Cierre de la pala compactadora

1. Los usuarios deben tener presente que si se escapan residuos por debajo de la pala compactadora o sus costados cuando se cierra, nunca deben acercarse a la compuerta para empujar la carga.

#### 5.1.4 Desplazamiento ascendente del trineo

1. Si se escapan residuos o líquidos a través de la abertura entre la caja y la compuerta trasera, probablemente sea necesario renovar la junta; debe informárselo a su supervisor.
2. Si los bloqueos de la compuerta trasera muestran signos de daño, informe a su supervisor.
3. Como los líquidos algunas veces pueden escurrirse a través de pequeñas aberturas alrededor del mecanismo de compactación, los usuarios deben mantenerse alejados cuando asciende el trineo.



## 5.2 Carga de residuos

### 5.2.1 Introducción

El ciclo de funcionamiento comprende secuencias de operación que dependen de la configuración del vehículo de recogida de residuos y su utilización.

#### Variedades con dispositivo elevador abierto/sistema abierto

El ciclo de funcionamiento comprende cinco secuencias de operación:

1. Inicio de ciclo de carga (consulte '5.3.4 Ciclo de carga manual' en la pagina 5-8).
2. Parada de emergencia (consulte '5.3.7 Parada de emergencia' en la pagina 5-10).
3. Rescate (consulte '5.3.6 Rescate' en la pagina 5-10).
4. Operación de ciclo con recorrido corto (consulte '5.3.9 Operación de ciclo con recorrido corto' en la pagina 5-12).

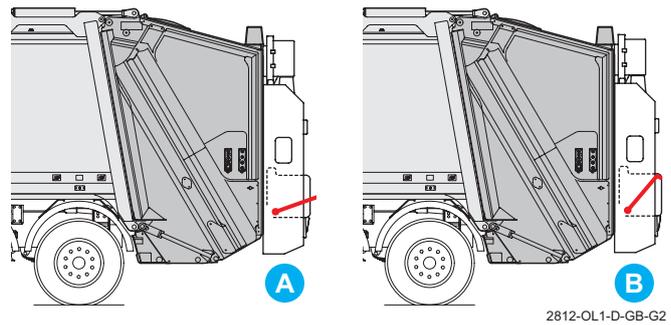
#### Variedad con dispositivo elevador cerrado

El ciclo de funcionamiento comprende cuatro secuencias de operación:

1. Inicio del ciclo de carga automático (consulte '5.3.5 Ciclo de carga automático' en la pagina 5-9).
2. Parada de emergencia (consulte '5.3.7 Parada de emergencia' en la pagina 5-10).
3. Rescate (consulte '5.3.6 Rescate' en la pagina 5-10).
4. Operación de ciclo con recorrido corto (consulte '5.3.9 Operación de ciclo con recorrido corto' en la pagina 5-12).

#### Variedades modo dual

Algunos sistemas con dispositivos elevadores ofrecen la opción de seleccionar el funcionamiento como sistema abierto o cerrado posicionando un borde de carga articulado/móvil que posee posiciones alta y baja. Con el borde de carga en la posición baja (consulte Fig. 5-1, A) el mecanismo de compactación funcionará como si se tratase de un sistema abierto. Con el borde de carga en la posición alta (consulte Fig. 5-1, B) el mecanismo de compactación funcionará como si se tratase de un sistema cerrado con dispositivo elevador.



**Fig. 5-1 Vehículo con modo dual, borde de carga**

- A. Borde de carga en posición baja.
- B. Borde de carga en posición alta.

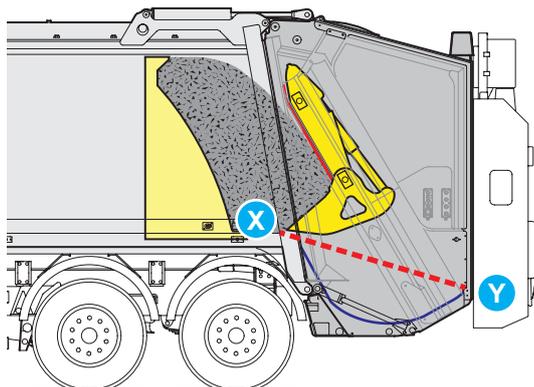


## 5.2.2 Carga de la tolva

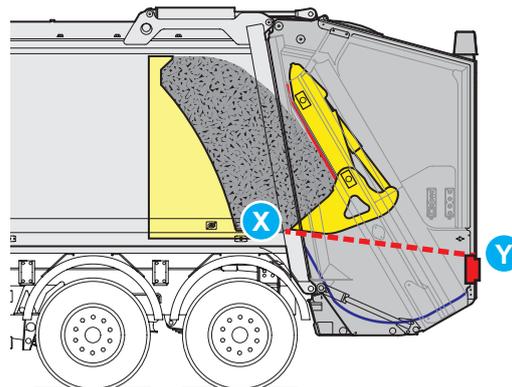


**Precaución:**  
**No sobrellenar la tolva cuando cargue residuos.**

Durante la carga, no permita que se acumulen residuos por sobre el nivel del borde de carga estructural de la compuerta trasera, es decir por sobre la línea que se extiende desde donde el suelo de la tolva se cruza con el suelo de la caja (X) y la parte superior del borde de carga estructural (Y).



2790-OI 1-D-GB-G2



2791-OI 1-D-GB-G2

La sobrecarga puede producir daños al borde de carga, al bastidor del dispositivo elevador o al dispositivo mismo.

### Vehículos con borde de carga extendido

La mayor parte de los vehículos con sistema abierto están equipados con un borde de carga estructural extendido. Estos vehículos pueden cargarse hasta un mayor nivel.



## 5.3 Operación de los mandos

### 5.3.1 Introducción

Todas las secuencias de los ciclos de funcionamiento del mecanismo de compactación se operan mediante los paneles de control que se encuentran en los laterales de la compuerta trasera.

La descarga de residuos normalmente se realiza utilizando el panel de control de la cabina, aunque se pueden colocar controles externos opcionales.



**Precaución:**  
Cuando encienda el vehículo, deje que la pantalla complete su secuencia de comprobaciones antes de seleccionar la marcha atrás u operar cualquiera de las funciones del sistema de la caja.

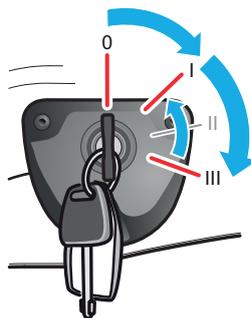
Coloque siempre el interruptor 'Principal de la caja' en posición apagado cuando no se emplean los sistema de mando de la caja.

### 5.3.2 Activación de los paneles de control

Para evitar el uso no autorizado, los mandos del mecanismo de compactación están alimentados por medio de interruptores que se encuentran en el panel de control de la cabina.

Los paneles de control se activan de la siguiente manera:

1. Encienda el contacto, luego arranque y haga funcionar el motor.
  - El panel de control de la cabina se inicializa y luego muestra el modo 'Sistema de la caja apagado'.



2748-DS029-OL1-D-ES-G3



## OPERACIÓN DEL EQUIPO

2. Encienda el interruptor 'Principal de la caja'.



- La pantalla mostrará el modo 'Sistema de la caja encendido'.



2748-DS003-OL1-D-ES-G2

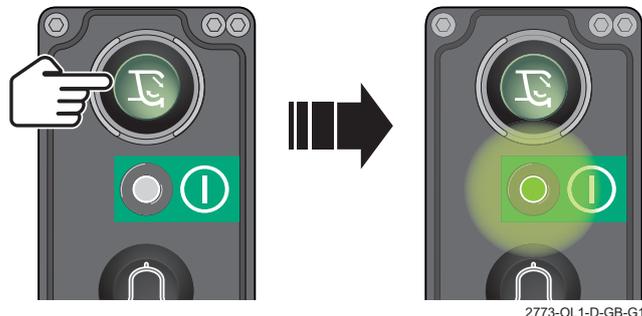
Compruebe que el pictograma 'Sistema encendido' aparezca en la pantalla del panel de control de la cabina.



**ADVERTENCIA:**  
SI APARECE UN PICTOGRAMA DE ADVERTENCIA EN EL ÁREA DE MENSAJES DE LA PANTALLA, INVESTIGUE Y RECTIFIQUE LA CAUSA DE LA ADVERTENCIA ANTES DE HACER FUNCIONAR EL SISTEMA.

3. Los mandos del mecanismo de compactación ya están alimentados.

4. Si es necesario, oprima y suelte el pulsador 'Inicio del ciclo de compactación' sin alimentación para activarlo.



2773-OL1-D-GB-G1

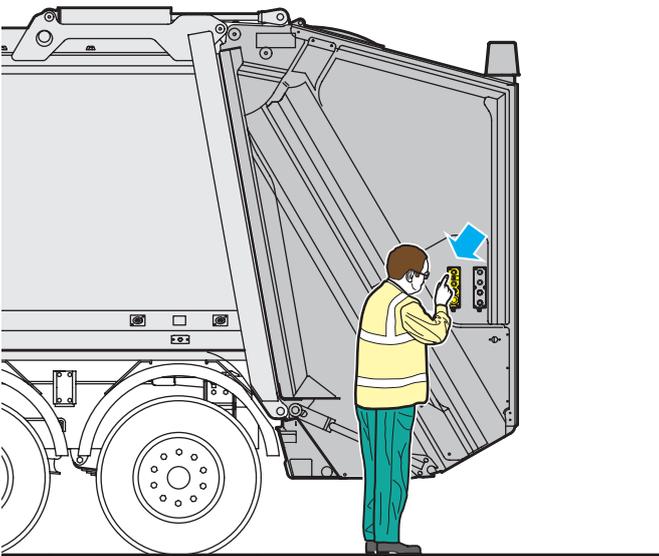


## 5.3.3 Uso de los mandos del mecanismo de compactación

Cuando utilice los mandos del mecanismo de compactación, manténgase al lado del panel de control y observe el funcionamiento del mecanismo de compactación a través de la ventanilla de observación, indicada con una flecha.



**ADVERTENCIA:**  
**LOS USUARIOS SIEMPRE DEBEN MANTENERSE ALEJADOS DE LA ZONA DE CARGA DURANTE EL CICLO DE COMPACTACIÓN YA QUE PUEDEN CAER RESIDUOS SOBRE LA COMPUERTA TRASERA.**



2824-OL1-D-GB-G2

## 5.3.4 Ciclo de carga manual

**Variedades con dispositivo elevador abierto/ sistema abierto con borde de carga en posición inferior.**

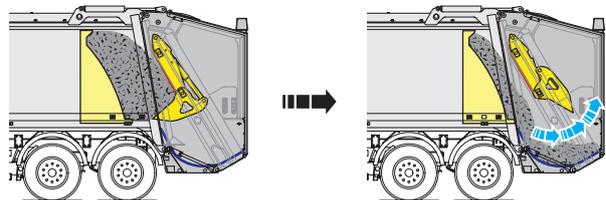
Para iniciar un ciclo de carga:

1. Compruebe que esté despejada la zona de la compuerta trasera.
2. Oprima y suelte el pulsador 'Iniciar ciclo de compactación' en el panel de control del mecanismo de compactación.



2774-OL1-D-GB-G1

- El régimen del motor aumentará.
- La pala compactadora del mecanismo de compactación se abrirá y se detendrá.
- El régimen del motor disminuirá hasta marchar en ralentí.



3. Oprima el pulsador de 'Iniciar ciclo de compactación' y manténgalo presionado hasta que se detenga el mecanismo.

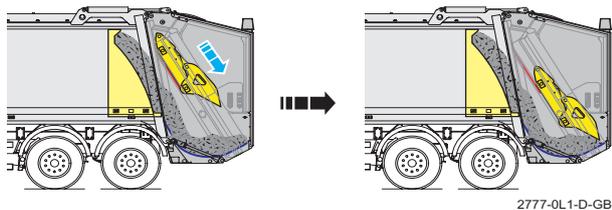


2774-OL1-D-GB-G1

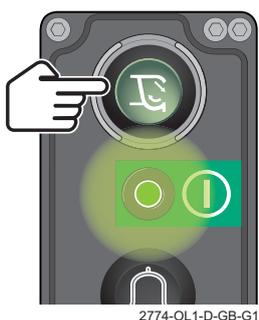
- El régimen del motor aumentará.



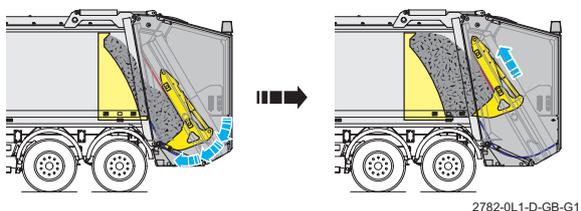
- El trineo descenderá y se detendrá.



4. Oprima y mantenga presionado el pulsador 'Iniciar ciclo de compactación'.



5. Cuando la pala compactadora comience a cerrarse, suelte el pulsador 'Iniciar ciclo de compactación'.
  - La pala continuará cerrándose y el trineo subirá automáticamente.



**Precaución:** Si bien es posible conducir el vehículo entre paradas durante la parte automática del ciclo de carga, el conductor **NO** controla la velocidad mínima en carretera ya que ésta está regulada por el funcionamiento del mecanismo de compactación. Si surgiera una emergencia, gire el interruptor 'Principal de la caja' a la posición Off (apagado) para que el régimen del motor vuelva a marchar en ralentí.



Como alternativa, si cuenta con caja manual, desembrague y aplique los frenos.

### 5.3.5 Ciclo de carga automático

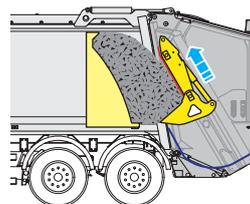
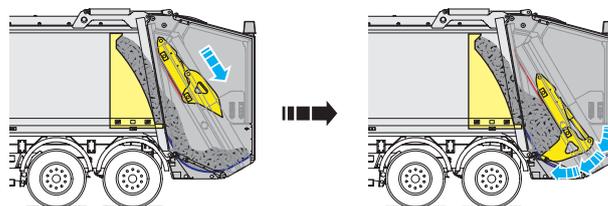
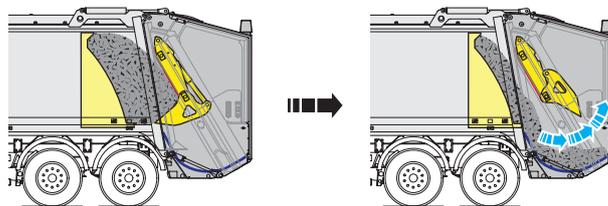
#### Variedades con dispositivo elevador cerrado solamente

Para iniciar un ciclo de carga:

1. Compruebe que esté despejada la zona de la compuerta trasera.
2. Oprima y suelte el pulsador 'Iniciar ciclo de compactación' en el panel de control del mecanismo de compactación.



- La régimen de revoluciones del motor aumenta. El mecanismo de compactación lleva a cabo uno o más ciclos de compactación completos, dependiendo de la función que se haya seleccionado en el tablero de control de la cabina (consulte '4.4.9 Selección/ajuste de la función de ciclo múltiple del mecanismo de compactación' en la pagina 4-28). El régimen de revoluciones del motor descendiendo hasta alcanzar la velocidad de ralentí.



2784-OL1-D-GB-G2



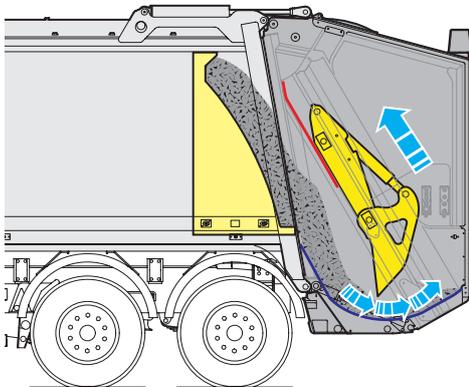
## 5.3.6 Rescate

Para invertir el mecanismo:

- Oprima y mantenga apretado el pulsador 'Rescatar' en el panel de control del mecanismo de compactación.



- La pala se abrirá y el trineo se elevará simultáneamente desde cualquier posición.



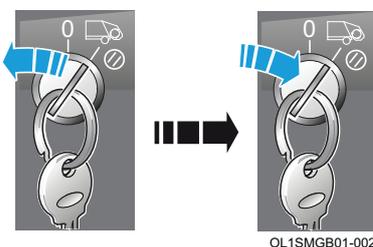
- El pictograma de advertencia 'Rescate' deberá aparecer en la pantalla del panel de control.



**Nota:** No es necesario detener el mecanismo antes de presionar el pulsador 'Rescate', se lo puede oprimir en cualquier momento durante el ciclo de carga. El presionar este botón detendrá automáticamente el ciclo de carga. La función también está disponible cuando se ha oprimido un pulsador de 'Parada de emergencia' o cuando se ha seleccionado Drive (conducir) o Reverse (marcha atrás) en la transmisión automática del vehículo. El régimen del motor no aumentará.

Cuando se suelta el pulsador, el mecanismo se detiene inmediatamente.

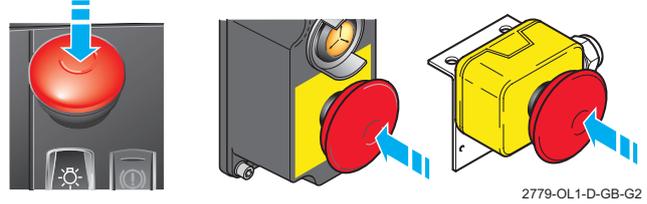
Apague y vuelva a encender el interruptor 'Principal de la caja'.



## 5.3.7 Parada de emergencia

Para detener el mecanismo en caso de emergencia:

- Oprima cualquiera de los pulsadores de 'Parada de emergencia'.



- El zumbador de la parada de emergencia se activará.
- Aparecerá el pictograma de 'Parada de emergencia activada' en la pantalla del panel de control.



- Se detendrán inmediatamente todas las operaciones (incluidas las funciones del dispositivo elevador, si cuenta con él), excepto la de rescate.

o;

- Coloque el interruptor 'Principal de la caja' en posición Off.



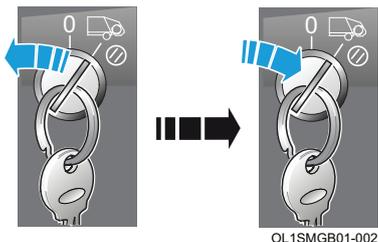
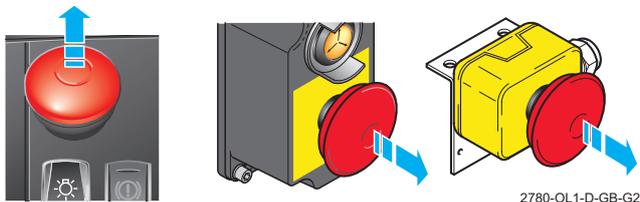
- La pantalla mostrará el modo 'Sistema de la caja apagado'.





Para continuar con el ciclo de carga:

1. Tire del pulsador de 'parada de emergencia' y luego apague y encienda nuevamente el interruptor 'Principal de la caja'.



- Aparecerá el pictograma 'Sistema activado' en la pantalla del panel de control de la cabina.



o (si se ha detenido el mecanismo colocando el interruptor 'Principal de la caja' en posición apagado);

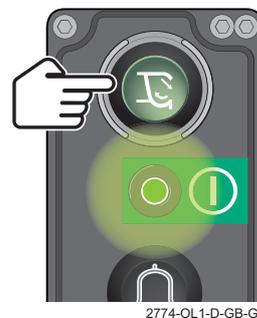
2. Encienda el interruptor 'Principal de la caja'.



- La pantalla mostrará el modo 'Sistema de la caja encendido'.



3. Oprima el botón 'Iniciar ciclo de compactación' en el panel de control del mecanismo de compactación.





## 5.3.8 Compartimiento lleno

Cuando la placa de expulsión alcanza la parte delantera de la caja y la caja está llena de residuos, aparece el pictograma de compartimiento lleno en el tablero de control de la cabina.

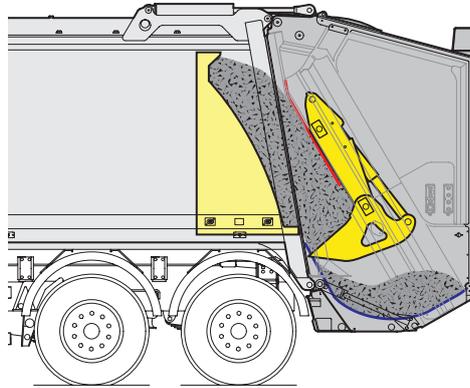


2748-DS089-OL1-D-ES-G1

## 5.3.9 Operación de ciclo con recorrido corto

### Variedades con dispositivo elevador cerrado solamente

Si la compuerta trasera está sobrecargada, los residuos no quedan contenidos cuando el trineo y la pala compactadora descienden.



2794-OL1-D-GB-G2

Esto puede provocar que la pala compactadora empuje los residuos hacia fuera de la compuerta.

En este caso se puede ejecutar un ciclo con recorrido corto del siguiente modo:

1. Oprima y suelte el pulsador 'Iniciar ciclo de compactación' en el panel de control del mecanismo de compactación.

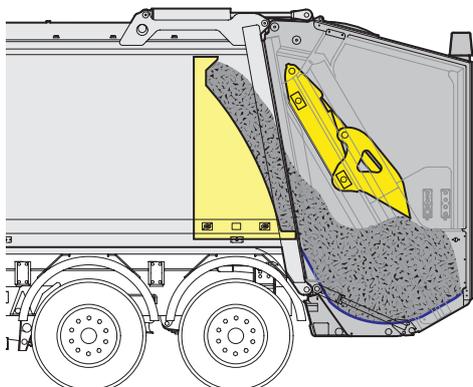


2774-OL1-D-GB-G1

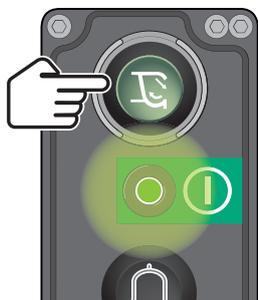
- Se abrirá la pala compactadora.
- El trineo descenderá.



2. Cuando la pala compactadora recoja los residuos en cualquier punto mientras el trineo desciende, oprima y suelte el pulsador 'Iniciar ciclo de compactación' nuevamente.

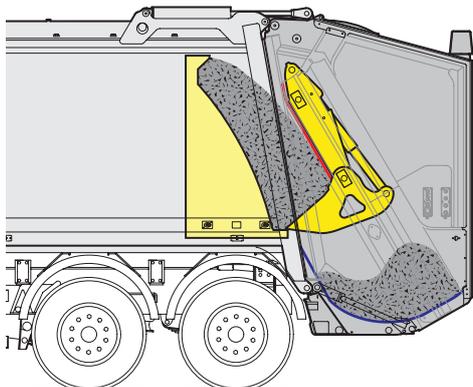


2795-OL1-D-GB-G2



2774-OL1-D-GB-G1

- La pala compactadora comenzará a cerrarse antes y el trineo subirá de manera normal.



2796-OL1-D-GB-G2

3. Repita esta operación hasta que la compuerta esté vacía.



## 5.3.10 Operación utilizando los controles de secuencia de la compactación



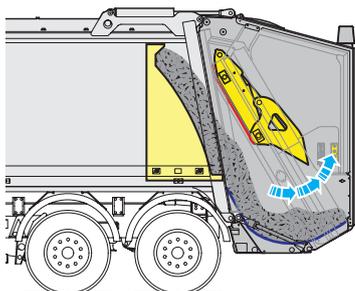
### Precauciones:

Si utiliza los controles de secuencia de compactación para hacer funcionar el mecanismo de compactación, es importante que el mecanismo vuelva completamente a la posición compactado (es decir que la pala compactadora esté cerrada y el trineo completamente elevado) antes de utilizar cualquier otro mando para operar el mecanismo de compactación.

**Nota:** En algunos vehículos equipados con estribos, el funcionamiento de los controles de secuencia de compactación está inhibidos cuando el estribo está ocupado.

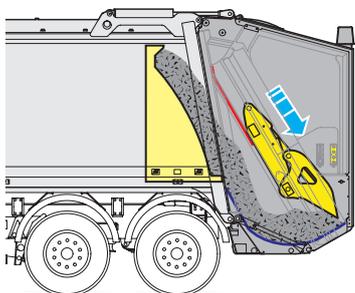
Para utilizar los controles de secuencia de compactación:

1. Compruebe que esté despejada la zona de la compuerta trasera.
2. Presione y mantenga oprimido el pulsador 'Abrir pala compactadora' hasta que la pala se encuentre completamente abierta.



2865-OL1-D-GB-G1

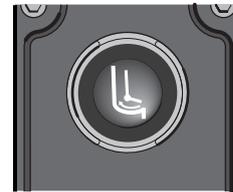
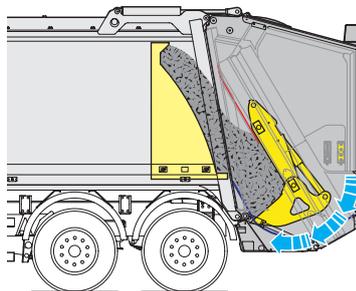
3. Oprima y mantenga presionado el pulsador 'Descenso del trineo' para mover el trineo y la pala compactadora hacia abajo para recoger los residuos.



2863-OL1-D-GB-G1

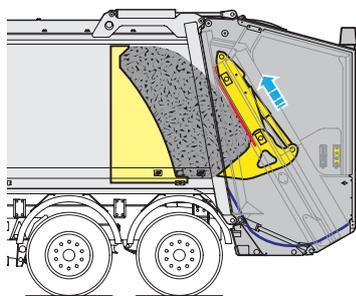
**Nota:** La función del interruptor está inhibida en las variedades de sistema abierto o cuando el borde de carga se encuentra en la posición inferior. Oprima y mantenga presionado el pulsador 'Iniciar ciclo de compactación' (consulte '4.5.3 Pulsador Iniciar ciclo de compactación (verde)' en la pagina 4-40) para mover el trineo y la pala compactadora hacia abajo para recoger los residuos.

4. Presione y mantenga oprimido el pulsador 'Cerrar pala compactadora' hasta que la pala se encuentre completamente cerrada.



2866-OL1-D-GB-G1

5. Oprima y mantenga presionado el pulsador 'Ascenso del trineo' para mover el trineo y la pala compactadora hacia arriba hasta que el mecanismo haya compactado completamente.



2864-OL1-D-GB-G1



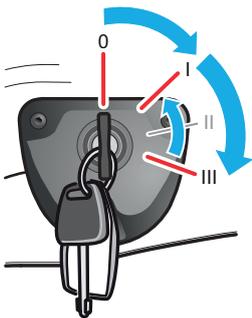
## 5.4 Descarga de residuos



**ADVERTENCIA:**  
**DESPUÉS DE DESCARGAR LOS RESIDUOS, ASEGÚRESE DE QUE NO HAYA RESIDUOS, PAPEL O MATERIALES INFLAMABLES CERCA DEL MOTOR O DEL TUBO DE ESCAPE. ÉSTOS PUEDEN CAUSAR UN INCENDIO CUANDO SE ENCIENDE EL MOTOR. SI FUESE NECESARIO, BASCULE LA CABINA PARA LLEVAR A CABO UNA INSPECCIÓN EXHAUSTIVA (CONSULTE EL MANUAL DEL USUARIO DEL CHASIS).**

### 5.4.1 Descarga de residuos utilizando los mandos de la cabina

1. Asegúrese de que el vehículo esté sobre suelo estable y la parte posterior del vehículo esté despejado.
2. Encienda el contacto, luego arranque y haga funcionar el motor.
  - El panel de control de la cabina se inicializa y luego muestra el modo 'Sistema de la caja apagado'.



2748-DS029-OL1-D-ES-G3

3. Encienda el interruptor 'Principal de la caja'.



- La pantalla mostrará el modo 'Sistema de la caja encendido'.



2748-DS003-OL1-D-ES-G2

Compruebe que aparezca el pictograma 'Sistema encendido' en el área de mensajes de la pantalla.



4. Oprima y suelte el interruptor de descarga interno.



2748-DS028-OL1-D-ES-G2

- La pantalla mostrará el modo 'Controles internos del sistema de descarga de la caja'.

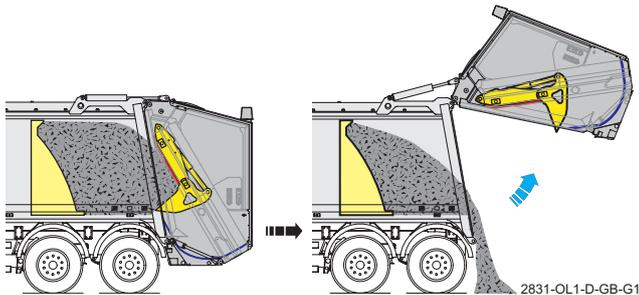


**ADVERTENCIA:  
ASEGÚRESE DE CONOCER LA ALTURA  
DE SU VEHÍCULO CON LA COMPUERTA  
TRASERA ELEVADA.**

- Oprima y mantenga presionado el pulsador 'Elevación compuerta trasera' hasta que la compuerta esté completamente elevada y luego suelte el pulsador.



2748-DS080-OL1-D-ES-G2

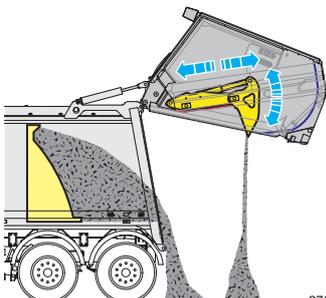


2831-OL1-D-GB-G1

- Sonará el dispositivo acústico de advertencia 'Marcha atrás del vehículo' cuando se eleva la compuerta.
- Cuando la compuerta está completamente elevada aparecerá el pictograma 'Compuerta trasera elevada' en la pantalla del panel de control de la cabina.



- Si la función 'Ciclo de limpieza de la compuerta trasera' está activada, el mecanismo de compactación realizará uno o más ciclos de compactación para liberar los residuos de la compuerta.

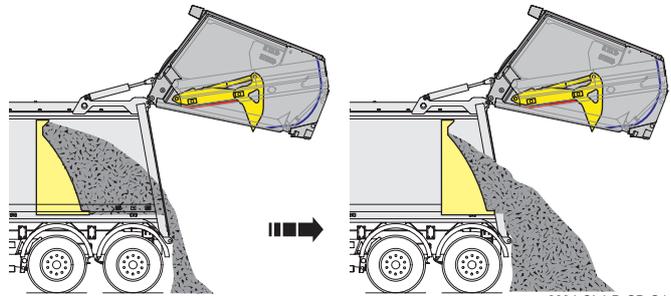


2785-OL1-D-GB-G2

- Oprima y mantenga presionado el interruptor de eyección para descargar los contenidos de la caja. Suelte el botón cuando haya finalizado la descarga.



2748-DS040-OL1-D-ES-G2



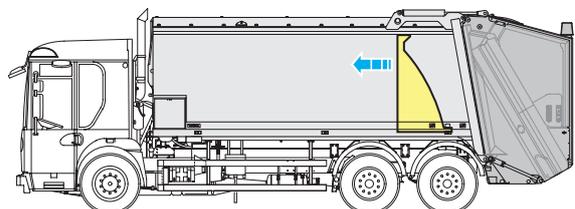
2834-OL1-D-GB-G1

Deje la placa eyectora en la parte posterior de la caja lista para la próxima recogida.

- Si viaja una larga distancia, oprima y mantenga presionado el interruptor de repliegue para posicionar la placa eyectora en la parte delantera de la caja para evitar que rebote en el cilindro hidráulico.



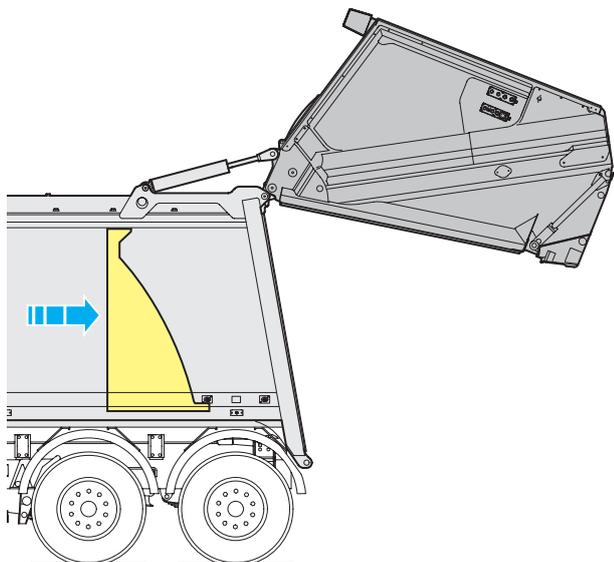
2748-DS041-OL1-D-ES-G2



2789-OL1-D-GB-G1



Mueva la placa eyectora hacia la parte posterior de la caja en el primer punto de recogida.



2872-OL1-D-GB-G2

**Nota:** La compuerta trasera debe estar levantada hasta que suene el timbre de advertencia 'Compuerta trasera desbloqueada' antes de que se pueda mover la placa eyectora.



**ADVERTENCIAS:**  
**CERCIÓRESE DE QUE NO HAYA PERSONAL EN LA ZONA DE LA COMPUERTA TRASERA.**

**ASEGÚRESE DE CONOCER LA ALTURA DE SU VEHÍCULO CON LA COMPUERTA Y EL DISPOSITIVO DE ELEVACIÓN, SI CUENTA CON ÉL, ELEVADOS.**

8. Mueva el vehículo a un lugar seguro.

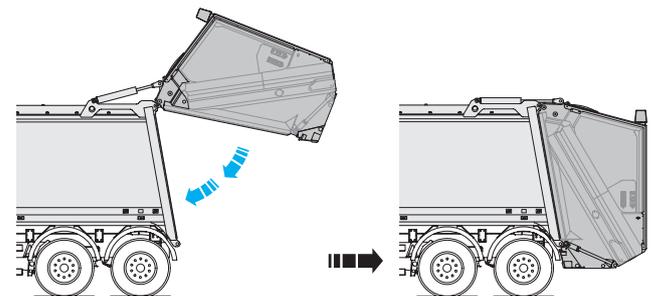
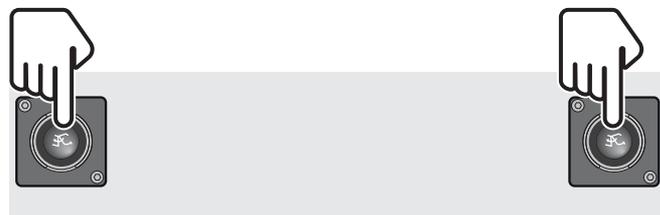


**ADVERTENCIAS:**  
**ASEGÚRESE DE QUE LA ZONA ADYACENTE A LA JUNTA DE LA CAJA/COMPUERTA TRASERA ESTÉ LIBRE DE RESIDUOS ANTES DE BAJAR LA COMPUERTA.**

**UTILICE LOS PUNTALES DE SEGURIDAD SIEMPRE QUE SE ESTÉ TRABAJANDO DEBAJO DE LA COMPUERTA PARA REALIZAR LABORES DE LIMPIEZA.**

**DEBE MANTENER LA JUNTA DE LA COMPUERTA EN PERFECTAS CONDICIONES Y REEMPLAZARLA SI ESTÁ DAÑADA.**

9. Oprima los dos pulsadores en el panel de control de 'Descenso de la compuerta trasera' simultáneamente para que la compuerta descienda y se bloquee completamente.



2850-OL1-D-GB-G1

- El régimen del motor disminuirá hasta marchar en ralentí.
- Sonará el dispositivo acústico de advertencia 'Marcha atrás del vehículo' cuando baja la compuerta.
- Cuando la compuerta ha bajado completamente y se ha bloqueado, el pictograma 'Sistema encendido' aparecerá en la pantalla del panel de control.
- Cuando la compuerta se bloquea, deja de sonar el dispositivo acústico de advertencia 'Marcha atrás del vehículo'.



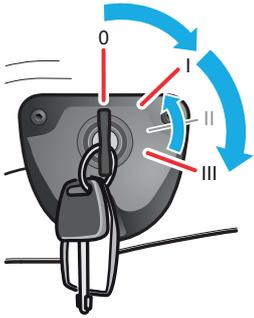
2805-OL1-D-GB-G2



## 5.4.2 Descarga de residuos utilizando los mandos externos

1. Asegúrese de que el vehículo esté sobre suelo estable y la parte posterior esté despejada.
2. Encienda el contacto, luego arranque y haga funcionar el motor.
  - El panel de control de la cabina se inicializa y luego muestra el modo 'Sistema de la caja apagado'.

5



2748-DS029-OL1-D-ES-G3

3. Encienda el interruptor 'Principal de la caja'.



- La pantalla mostrará el modo 'Sistema de la caja encendido'.



2748-DS003-OL1-D-ES-G2

Compruebe que aparezca el pictograma 'Sistema encendido' en el área de mensajes de la pantalla.



4. Oprima y suelte el interruptor de descarga interno.



2748-DS028-OL1-D-ES-G2

- La pantalla mostrará el modo 'Controles internos del sistema de descarga de la caja'.



## OPERACIÓN DEL EQUIPO

5. Oprima y suelte el interruptor de descarga externo.



2748-DS031-OL1-D-ES-G2



2806-OL1-D-GB-G2

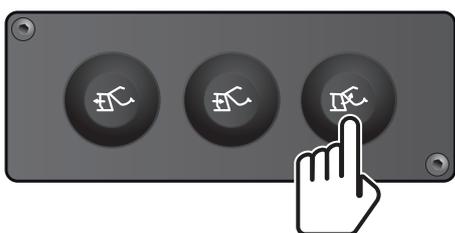
- Sonará el dispositivo acústico de advertencia 'Marcha atrás del vehículo' cuando se eleva la compuerta.
- Cuando la compuerta está completamente elevada aparecerá el pictograma 'Compuerta trasera elevada' en la pantalla del panel de control de la cabina.

- La pantalla mostrará el modo 'Controles externos del sistema de descarga de la caja'.

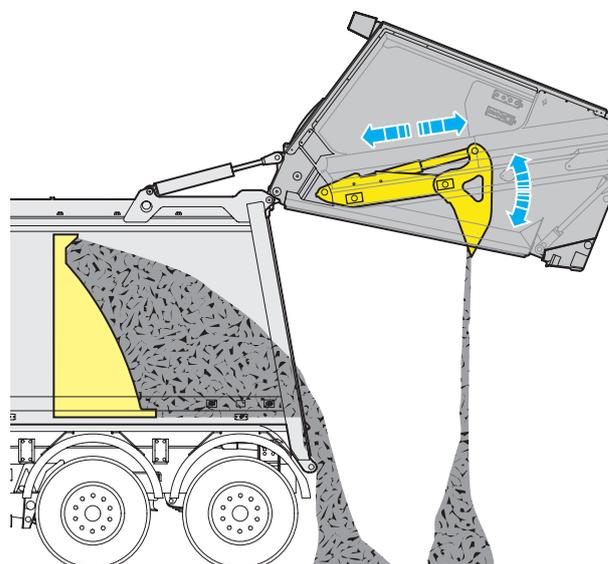


**ADVERTENCIA:**  
**ASEGÚRESE DE CONOCER LA ALTURA DE SU VEHÍCULO CON LA COMPUERTA Y EL DISPOSITIVO DE ELEVACIÓN, SI CUENTA CON ÉL, ELEVADOS.**

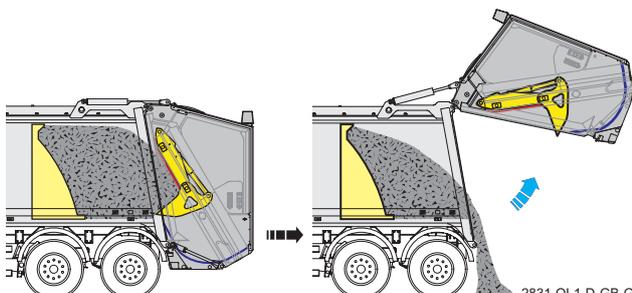
6. Oprima el pulsador 'Elevación de la compuerta trasera' en el panel de control de 'Descarga externo' hasta que la compuerta esté completamente elevada y luego suelte el pulsador.



2792-OL1-D-GB-G1



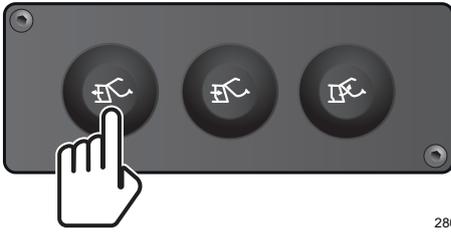
2832-OL1-D-GB-G1



2831-OL1-D-GB-G1

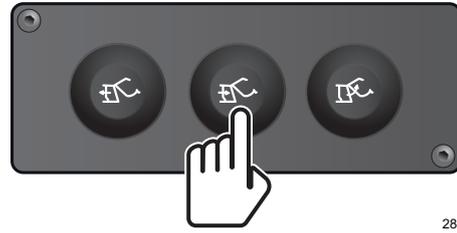


7. Oprima el pulsador 'Eyección de la placa eyectora' en el panel de control de 'Descarga externo' para descargar el contenido de la caja y luego suelte el pulsador.

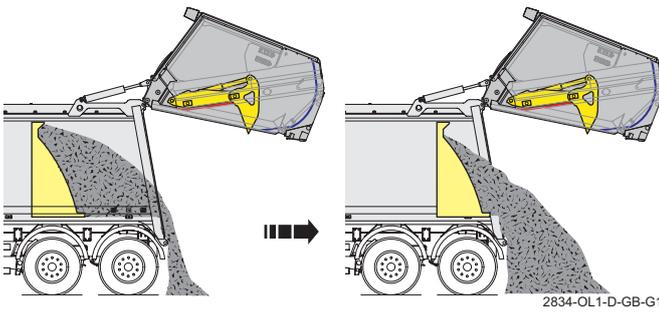


2808-OL1-D-GB-G1

8. Si viaja una larga distancia, oprima y mantenga presionado el pulsador de 'Repliegue de la placa eyectora' para posicionar la placa eyectora en la parte delantera de la caja.

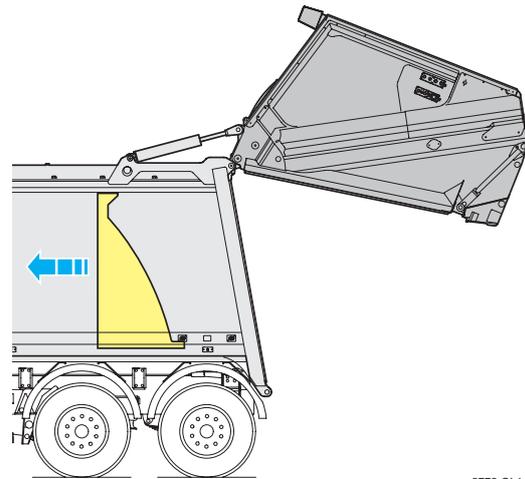


2807-OL1-D-GB-G1



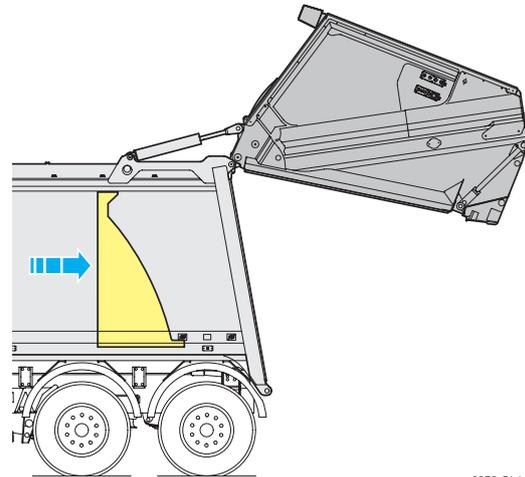
2834-OL1-D-GB-G1

Deje la placa en la parte posterior de la caja preparada para la próxima recogida.



2772-OL1-D-GB-G2

Mueva la placa eyectora hacia la parte posterior de la caja en el primer punto de recogida.



2872-OL1-D-GB-G2

**Nota:** La compuerta trasera debe estar levantada hasta que suene el timbre de advertencia 'Compuerta trasera desbloqueada' antes de que se pueda mover la placa eyectora.



**ADVERTENCIAS:**  
**CERCIÓRESE DE QUE NO HAYA PERSONAL EN LA ZONA DE LA COMPUERTA TRASERA.**

**ASEGÚRESE DE CONOCER LA ALTURA DE SU VEHÍCULO CON LA COMPUERTA Y EL DISPOSITIVO DE ELEVACIÓN, SI CUENTA CON ÉL, ELEVADOS.**



9. Mueva el vehículo a un lugar seguro.

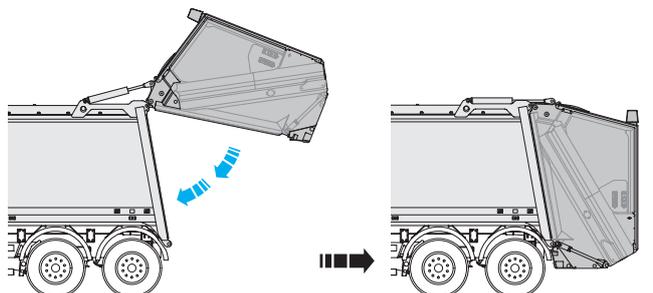
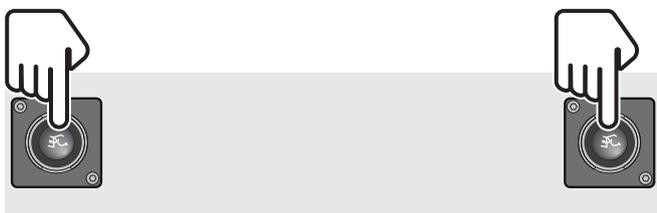


**ADVERTENCIAS:**  
**ASEGÚRESE DE QUE LA ZONA ADYACENTE A LA JUNTA DE LA CAJA/COMPUERTA TRASERA ESTÉ LIBRE DE RESIDUOS ANTES DE BAJAR LA COMPUERTA.**

**UTILICE LOS PUNTALES DE SEGURIDAD SIEMPRE QUE SE ESTÉ TRABAJANDO DEBAJO DE LA COMPUERTA PARA REALIZAR LABORES DE LIMPIEZA.**

**DEBE MANTENER LA JUNTA DE LA COMPUERTA EN PERFECTAS CONDICIONES Y REEMPLAZARLA SI ESTÁ DAÑADA.**

10. Oprima los dos pulsadores en el panel de control de 'Descenso de la compuerta trasera' simultáneamente para que la compuerta descienda y se bloquee completamente.



2850-OL1-D-GB-G1

- El régimen del motor disminuirá hasta marchar en ralentí.
- Sonará el dispositivo acústico de advertencia 'Marcha atrás del vehículo' cuando baja la compuerta.
- Cuando la compuerta ha bajado y se ha bloqueado completamente, el pictograma 'Sistema encendido' aparecerá en la pantalla del panel de control.
- Cuando la compuerta se bloquea, deja de sonar el dispositivo acústico de advertencia 'Marcha atrás del vehículo'.



2805-OL1-D-GB-G2



## 5.5 Bloqueo del freno automático/compuerta trasera desbloqueada (opcional)

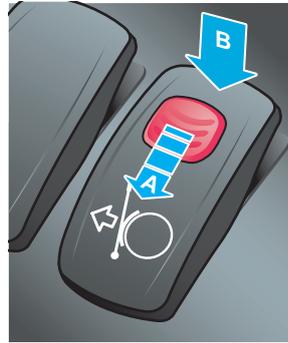
El 'bloqueo de freno automático/compuerta trasera desbloqueada' asegura que se accione el freno de estacionamiento si la compuerta está desbloqueada cuando el vehículo está detenido (velocidad del vehículo inferior a 1,5 km/h en punto muerto). El bloqueo no activará el freno de estacionamiento si la velocidad del vehículo es superior a 1,5 km/h.

En el caso que el usuario eleve la compuerta trasera sin haber colocado el freno de estacionamiento, un circuito controlado electrónicamente activará los frenos de estacionamiento automáticamente después de que se desbloquee la compuerta.

Al mismo tiempo el circuito de control hace que aparezca el pictograma 'Bloqueo del freno automático/compuerta trasera desbloqueada' en la pantalla del panel de control de la cabina.



## 5.6 Anulación del bloqueo del freno automático/compuerta trasera desbloqueada



PH2OHGB04-136

En caso de emergencia, es posible emplear el interruptor de anulación del 'Bloqueo del freno automático/compuerta trasera desbloqueada' para liberar el freno de estacionamiento activado por el bloqueo automático de la siguiente manera:



**ADVERTENCIA:**  
**ASEGÚRESE DE CONOCER LA ALTURA DE SU VEHÍCULO CON LA COMPUERTA Y EL DISPOSITIVO DE ELEVACIÓN, SI CUENTA CON ÉL, ELEVADOS.**

1. Accione el pedal de freno.
2. Seleccione Drive (conducir).
3. Oprima el seguro del interruptor de anulación del 'Bloqueo del freno automático/compuerta trasera desbloqueada' hasta (A).
4. Presione la parte delantera del interruptor de 'Anulación del bloqueo del freno automático/compuerta trasera desbloqueada' hacia abajo (B).
5. Se libera el freno de estacionamiento.

Al mismo tiempo aparecerá el pictograma de 'Interruptor de anulación del bloqueo del freno automático/compuerta trasera desbloqueada activado' en la pantalla del panel de control de la cabina.



6. Detenga el motor, aplique el freno de estacionamiento, descienda la compuerta trasera hasta que se bloquee y reinicie el interruptor de 'Anulación del bloqueo del freno automático/compuerta trasera desbloqueada' lo más rápido posible.



## 5.7 Colocación/retirada de los puntales de seguridad de la compuerta



**ADVERTENCIA:**  
**NO CAMINE POR DEBAJO DE LA COMPUERTA TRASERA MIENTRAS ESTÉ LEVANTADA A MENOS QUE ESTÉ BIEN SUJETA CON SU(S) ANCLAJE(S).**

### 5.7.1 Colocación de los puntales de seguridad de la compuerta trasera

**Nota:** Las cajas normalmente poseen un puntal; como opcional se pueden solicitar dos.

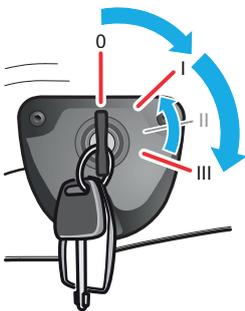
Un puntal, correctamente colocado, será suficiente para sostener la compuerta trasera.

1. Coloque el vehículo sobre suelo limpio, estable y nivelado.
2. Accione los frenos de estacionamiento.
3. Seleccione punto muerto 'N'.



**ADVERTENCIA:**  
**ASEGÚRESE DE CONOCER LA ALTURA DE SU VEHÍCULO CON LA COMPUERTA Y EL DISPOSITIVO DE ELEVACIÓN, SI CUENTA CON ÉL, ELEVADOS.**

4. Encienda el contacto, luego arranque y haga funcionar el motor.



2748-DS029-OL1-D-ES-G3

- El panel de control de la cabina se inicializa y luego muestra el modo 'Sistema de la caja apagado'.

5. Encienda el interruptor 'Principal de la caja'.



- La pantalla mostrará el modo 'Sistema de la caja encendido'.



2748-DS003-OL1-D-ES-G2

Compruebe que aparezca el pictograma 'Sistema encendido' en el área de mensajes de la pantalla.





6. Oprima y suelte el interruptor de descarga interno.
  - La pantalla mostrará el modo 'Controles internos del sistema de descarga de la caja'.
7. Oprima y mantenga presionado el interruptor 'Elevación compuerta trasera' hasta que la compuerta se encuentre a 1 metro de la caja y luego suelte el pulsador.



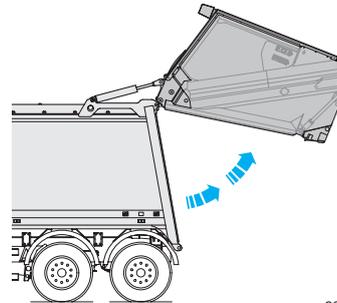
2748-DS028-OL1-D-ES-G2



**ADVERTENCIA:**  
**ASEGÚRESE DE CONOCER LA ALTURA DE SU VEHÍCULO CON LA COMPUERTA Y EL DISPOSITIVO DE ELEVACIÓN, SI CUENTA CON ÉL, ELEVADOS.**



2748-DS080-OL1-D-ES-G2



2809-OL1-D-GB-G2

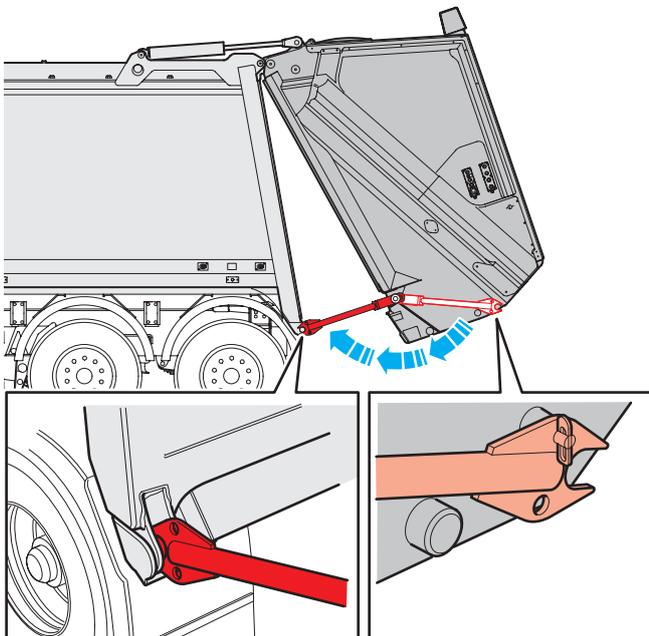
- Sonará el dispositivo acústico de advertencia 'Marcha atrás del vehículo' cuando se eleva la compuerta.
- Cuando está elevada, aparecerá el pictograma 'Compuerta trasera desbloqueada' en la pantalla del panel de control de la cabina.



2810-OL1-D-GB-G2



- Libere el puntal de la compuerta trasera girando la presilla de seguridad y moviéndola hasta colocarla en posición utilizando el dispositivo tipo mariposa que se encuentra en el extremo del puntal para bloquearlo en la ménsula de apoyo en la parte posterior de la caja.



2874-OL1-D-GB-G1

- Oprima los dos pulsadores de 'Descenso de la compuerta trasera' del panel de control simultáneamente para bajar la compuerta hasta que el puntal quede completamente cerrado, tomando el peso total de la compuerta.



2873-OL1-D-GB-G1

- Cuando la compuerta está sostenida, aparecerá el pictograma 'Compuerta trasera desbloqueada' en la pantalla del panel de control de la cabina.



- Detenga el motor.



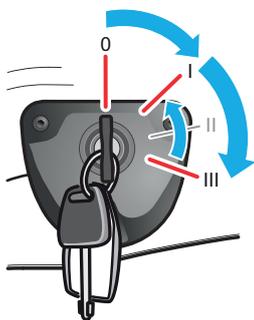
## 5.7.2 Retirada de los puntales de la compuerta trasera

1. Accione los frenos de estacionamiento.
2. Seleccione punto muerto 'N'.



**ADVERTENCIA:**  
**ASEGÚRESE DE CONOCER LA ALTURA DE SU VEHÍCULO CON LA COMPUERTA Y EL DISPOSITIVO DE ELEVACIÓN, SI CUENTA CON ÉL, ELEVADOS.**

3. Encienda el contacto, luego arranque y haga funcionar el motor.
  - El panel de control de la cabina se inicializa y luego muestra el modo 'Sistema de la caja apagado'.



2748-DS045-OL1-D-ES-G3

4. Encienda el interruptor 'Principal de la caja'.



- La pantalla mostrará el modo 'Sistema de la caja encendido'.



2748-DS042-OL1-D-ES-G2

Compruebe que aparezca el pictograma 'Compuerta trasera desbloqueada' en el área de mensajes de la pantalla.





5. Oprima y suelte el interruptor de descarga interno.

- La pantalla mostrará el modo 'Controles internos del sistema de descarga de la caja'.



2748-DS043-OL1-D-ES -G2

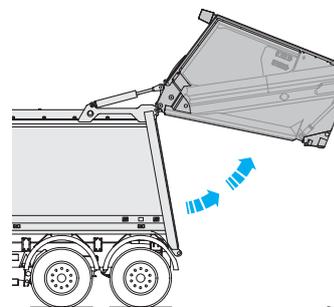


**ADVERTENCIA:**  
**ASEGÚRESE DE CONOCER LA ALTURA DE SU VEHÍCULO CON LA COMPUERTA Y EL DISPOSITIVO DE ELEVACIÓN, SI CUENTA CON ÉL, ELEVADOS.**

6. Oprima y mantenga presionado el interruptor 'Elevación de la compuerta trasera' hasta que la compuerta esté elevada 100 mm para retirar el peso del puntal y luego suelte el pulsador.



2748-DS044-OL1-D-ES-G2



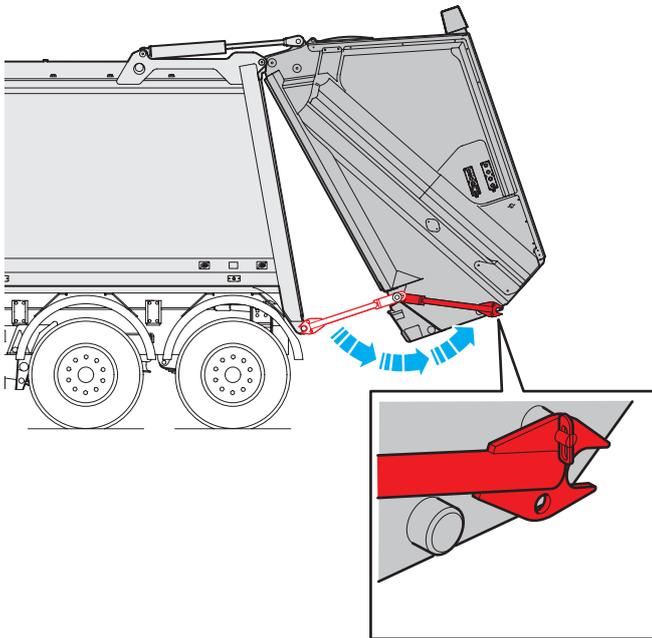
2809-OL1-D-GB-G2

- Sonará el dispositivo acústico de advertencia 'Marcha atrás del vehículo' cuando se eleva la compuerta.
- El pictograma de 'Elevación de la compuerta trasera' aparecerá en la pantalla del panel de control.





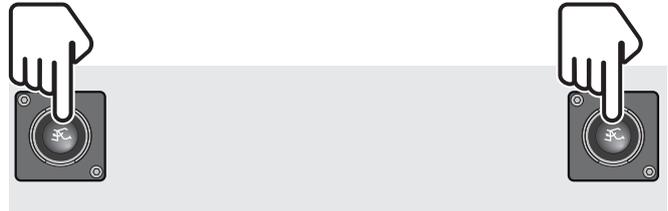
Libere el puntal del pasador inferior de la compuerta, gire el soporte hasta la posición replegada en la compuerta y asegúrelo con la presilla.



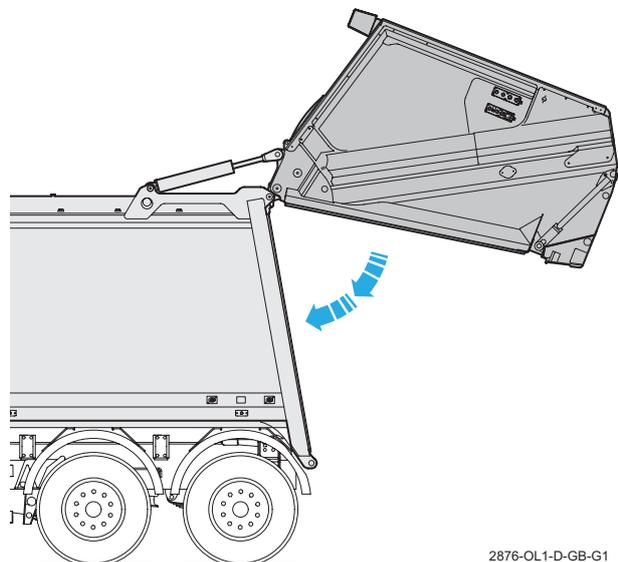
2875-OL1-D-GB-G1

7. Oprima los dos pulsadores en el panel de control de 'Descenso de la compuerta trasera' simultáneamente para que la compuerta descienda y se bloquee completamente.

- Compruebe que la compuerta descienda y se bloquee de manera uniforme de ambos lados.



2873-OL1-D-GB-G1



2876-OL1-D-GB-G1

- El régimen del motor disminuirá hasta marchar en ralentí.
- Sonará el dispositivo acústico de advertencia 'Marcha atrás del vehículo' cuando baja la compuerta.
- Cuando la compuerta ha bajado completamente y se ha bloqueado, el pictograma 'Sistema encendido' aparecerá en la pantalla del panel de control.
- Cuando la compuerta se bloquea, deja de sonar el dispositivo acústico de advertencia 'Marcha atrás del vehículo'.



2811-OL1-D-GB-G2

8. Verifique que la compuerta trasera esté uniformemente asentada sobre la caja.



## 5.8 Advertencias del sistema

### 5.8.1 Advertencia sobre temperatura del aceite hidráulico

El sistema hidráulico está equipado con un interruptor detector de temperatura, que mostrará el pictograma de advertencia 'Aceite hidráulico caliente' en la pantalla del panel de la cabina si la temperatura del aceite está demasiado alta.



Esto puede ocurrir cuando el vehículo está lleno y todavía está compactando o si existe un fallo en el sistema hidráulico. Si se enciende el pictograma 'Aceite hidráulico caliente', realice lo siguiente:

### 5.8.2 Caja llena - recogida completa

1. Apague el interruptor 'Principal de la caja' o presione el pulsador de 'Parada de emergencia'.
  - Al accionar este pulsador sonará el zumbador de 'Parada de emergencia'.
2. Proceda hasta el lugar de vertido y descargue los residuos.

### 5.8.3 Caja parcialmente llena - mecanismo de compactación atascado



**ADVERTENCIA:  
ANTES DE DESOBSTRUIR UN  
ATASCAMIENTO, EL USUARIO DEBE:**

1. Apagar el interruptor 'Principal de la caja' y retirar la llave.
2. Apagar el motor y sacar la llave de encendido.
3. Cerrar la puerta de la cabina y quitar la llave.
4. Mantener la llave del interruptor 'Principal de la caja', la llave de encendido y de la puerta de la cabina en su poder hasta lograr el desatascamiento.
5. Despejar el atascamiento.
6. Volver a encender el vehículo y hacer funcionar el sistema de compactación de manera normal.
7. La luz de advertencia debe apagarse a los 2-3 minutos.
8. Reiniciar la recogida.

### 5.8.4 Fallo recurrente

Si se presenta un fallo que produce un aumento aún mayor de la temperatura y sigue apareciendo el pictograma de advertencia 'Aceite hidráulico caliente', un segundo interruptor automáticamente apagará el mecanismo de compactación.

Al mismo tiempo se mostrará el pictograma de advertencia 'Corte del aceite hidráulico por sobretemperatura'.



Para volver a encender el mecanismo:

1. Coloque el interruptor 'Principal de la caja' en posición Off (apagado).
2. Espere hasta que se apague el pictograma de advertencia 'Corte del aceite hidráulico por sobretemperatura' (el tiempo dependerá de la temperatura ambiente).
3. Reinicie el mecanismo nuevamente.
4. Si el mecanismo de compactación se apaga por segunda vez debido a una elevación de temperatura, informe el incidente o remita la máquina a su supervisor.

## 5.9 Avería

### 5.9.1 Avería de la caja de recogida de basuras

En el caso de que se produzca un fallo en el sistema de la caja de recogida de basuras que impida el funcionamiento correcto del mecanismo de compactación o la descarga de la caja, conduzca/remolque el vehículo de recogida de basuras a un taller de reparación adecuado y repárelo.

### 5.9.2 Avería del chasis/cabina

Consulte las secciones correspondientes del manual del operario del chasis/cabina para obtener información sobre cómo recuperar la recogida de basuras en caso de avería en el chasis/cabina.



Esta página fue dejada en blanco intencionadamente



## Manual del usuario Olympus

| CONTENIDOS |   | PAGINA     |
|------------|---|------------|
| <b>6</b>   | <b>Equipo opcional.....</b>                               | <b>6-3</b> |
| 6.1        | Barrera óptica de seguridad (opcional) .....              | 6-3        |
| 6.1.1      | Introducción .....  | 6-3        |
| 6.1.2      | Descripción.....  | 6-3        |
| 6.1.3      | Funcionamiento - carga manual.....                        | 6-4        |
| 6.1.4      | Reinicio del ciclo de compactación .....                  | 6-5        |
| 6.1.5      | Funcionamiento - Carga mediante dispositivo elevador..... | 6-6        |



Esta página fue dejada en blanco intencionadamente

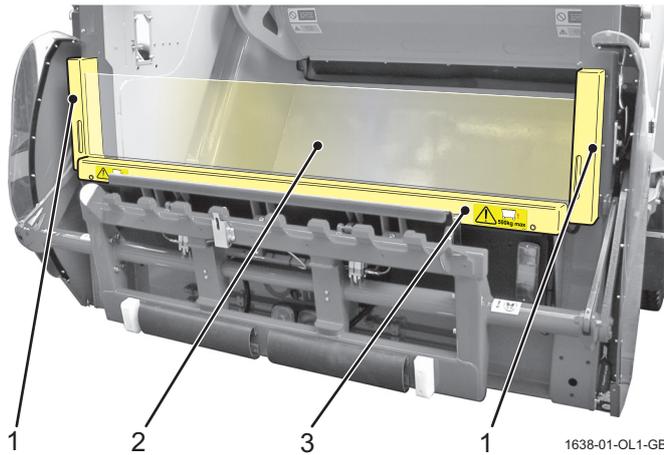


## 6 Equipo opcional

### 6.1 Barrera óptica de seguridad (opcional)

#### 6.1.1 Introducción

La barrera óptica opcional (consulte Fig. 6-1) permite emplear un ciclo automático de compactación mientras el borde de carga se encuentra en la posición inferior para la carga manual.



**Fig. 6-1 Barrera óptica de seguridad**

1. Columna emisora/receptora de luz, una de cada lado.
2. Barrera óptica.
3. Borde de carga.

#### 6.1.2 Descripción

Las dos columnas emisoras/receptoras de luz (consulte Fig. 6-1, 1), montadas a cada lado de la compuerta trasera sobre el borde de carga forman parte del sistema eléctrico que controla el funcionamiento del mecanismo de compactación de la caja de recogida de residuos.

Las columnas se activan cuando se energizan los paneles de control del mecanismo de compactación y crean una barrera óptica vertical angosta (consulte Fig. 6-1, 2) a través del área de carga de la compuerta trasera.

La barrera óptica está activa solamente cuando el trineo desciende, permitiendo que se pueda continuar cargando los residuos a través de la barrera óptica en los demás momentos, es decir, cuando la pala compactadora se cierra y el trineo se eleva, sin interrupciones.

Si se interrumpe la barrera por el ingreso de un objeto cuando el trineo desciende, el mecanismo compactador se detiene de inmediato.

Si se interrumpe la barrera por el ingreso de un objeto cuando la pala compactadora se cierra y el trineo asciende, el mecanismo compactador continúa funcionando normalmente.

Ninguna de las demás funciones de control del equipo se alteran.

Si hubiese un fallo en el funcionamiento de la barrera, el equipo simplemente volverá al control de 'descenso del trineo' del sistema abierto.

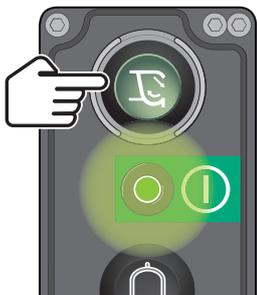


## EQUIPO OPCIONAL

### 6.1.3 Funcionamiento - carga manual

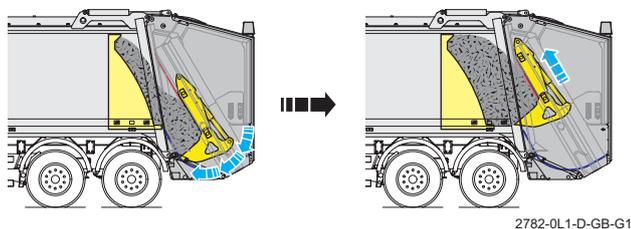
Para cargar residuos manualmente:

1. Ponga en tensión los tableros de control.
2. Compruebe que esté despejada la zona de la compuerta trasera.
3. Oprima y suelte el pulsador de 'Inicio del ciclo de compactación'.



- El mecanismo compactador realiza un ciclo de compactación completo y se detiene; es decir, la pala compactadora se abre, el trineo desciende, se cierra la pala compactadora, y sube el trineo.

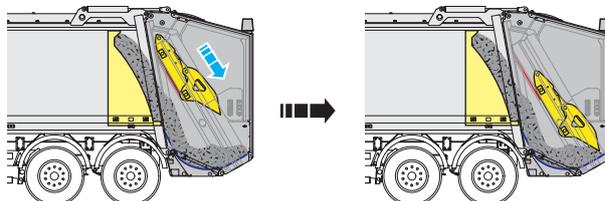
4. Cargue los residuos en la tolva mientras la pala compactadora se está cerrando o está ascendiendo el trineo.



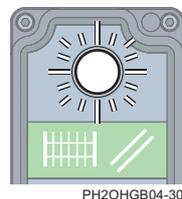
- El mecanismo completará su ciclo.

5. Si se interrumpe la barrera por el ingreso de un objeto o la carga de residuos mientras el trineo desciende:

- El mecanismo de compactación se detendrá de inmediato.



- Destellará el pulsador 'Reinicio de la barrera óptica de seguridad'.

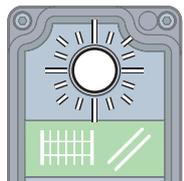




### 6.1.4 Reinicio del ciclo de compactación

Para reiniciar el ciclo de compactación después de que la barrera óptica haya detenido el mecanismo de compactación durante la carga manual:

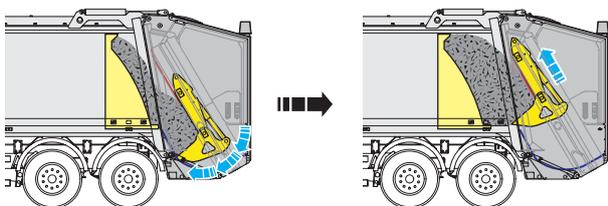
1. Compruebe que esté despejada la zona de la compuerta trasera.
2. Oprima y suelte el pulsador 'Reinicio de la barrera óptica de seguridad'.



3. Oprima y suelte el pulsador de 'Inicio del ciclo de compactación'.



- El ciclo se completa automáticamente.



Para reiniciar el ciclo de compactación después de que la barrera óptica haya detenido el mecanismo de compactación mientras la barrera sigue interrumpida:



**ADVERTENCIA:**  
**CUANDO UTILICE EL 'CONTROL DE AVANCE - DESCENSO DEL TRINEO' SIEMPRE OBSERVE LA ZONA DE PELIGRO DEL MECANISMO COMPACTADOR.**

1. Oprima y mantenga presionado el pulsador 'Inicio del ciclo de compactación' hasta que la pala compactadora comience a cerrarse, y luego, suelte el pulsador.



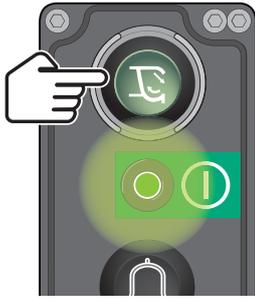
- El ciclo se completa automáticamente.



## 6.1.5 Funcionamiento - Carga mediante dispositivo elevador

Para cargar residuos con el dispositivo elevador:

1. Ponga en tensión los tableros de control.
2. Compruebe que esté despejada la zona de la compuerta trasera.
3. Oprima y suelte el pulsador de 'Inicio del ciclo de compactación'.



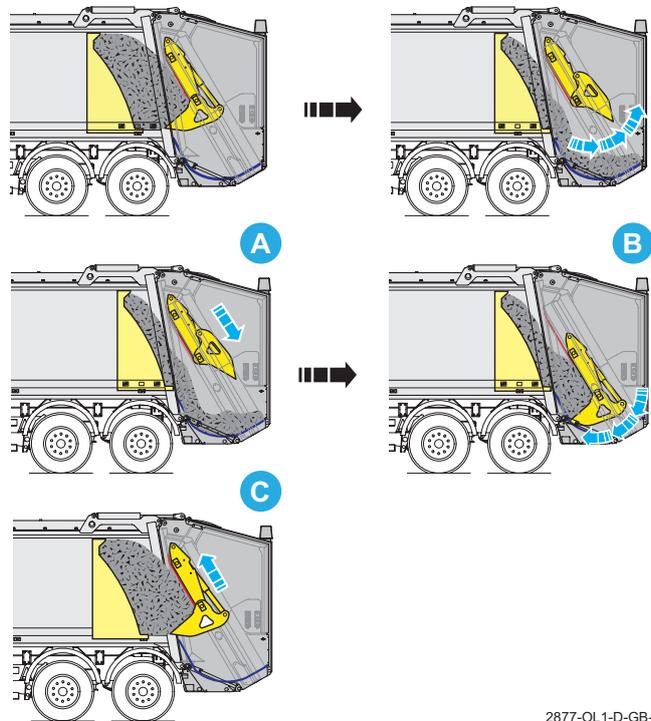
2774-OL1-D-GB-G1

- El mecanismo compactador realiza un ciclo de compactación completo y se detiene: la pala compactadora se abre, el trineo desciende, se cierra la pala compactadora, y sube el trineo.

4. Haga funcionar el dispositivo elevador para descargar el contenedor en la tolva.
  - Si el dispositivo elevador interrumpe la barrera óptica cuando el trineo desciende, (A), el mecanismo de compactación se detiene de inmediato y se reiniciará automáticamente cuando el dispositivo haya descendido y se haya alejado de la barrera óptica de seguridad.

**Nota:** Mientras el mecanismo de compactación esté detenido, destellará el pulsador 'Reinicio de la barrera óptica de seguridad', pero no es necesario oprimir el pulsador.

- Si el dispositivo elevador interrumpe la barrera cuando la pala compactadora está cerrándose, (B), y el trineo asciende, (C), el mecanismo de compactación continúa funcionando normalmente.



2877-OL1-D-GB-G1



### Manual del usuario Olympus

| CONTENIDOS                         | PAGINA |
|------------------------------------|--------|
| 7 Información complementaria ..... | 7-2    |



# INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA

---

## 7 Información complementaria

### **Información complementaria/ comentarios del propietario**

Esta página ha sido dejada en blanco para permitir la incorporación de información complementaria o para que el usuario incluya sus notas.



### **Información complementaria/ comentarios del propietario**

Esta página ha sido dejada en blanco para permitir la incorporación de información complementaria o para que el usuario incluya sus notas.



## INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA

---

### **Información complementaria/ comentarios del propietario**

Esta página ha sido dejada en blanco para permitir la incorporación de información complementaria o para que el usuario incluya sus notas.



### **Información complementaria/ comentarios del propietario**

Esta página ha sido dejada en blanco para permitir la incorporación de información complementaria o para que el usuario incluya sus notas.



## INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA

---

### **Información complementaria/ comentarios del propietario**

Esta página ha sido dejada en blanco para permitir la incorporación de información complementaria o para que el usuario incluya sus notas.



## A

- Acerca de este manual del usuario — **iii**
- Aclarar pantalla — **4-23**
- Activación de los paneles de control — **5-6**
- Advertencias del sistema — **5-29**
  - Advertencia sobre temperatura del aceite hidráulico — **5-29**
  - Caja llena - recogida completa — **5-29**
  - Caja parcialmente llena - mecanismo de compactación atascado — **5-29**
  - Fallo recurrente — **5-29**
- Anulación del bloqueo del freno automático/compuerta trasera desbloqueada — **5-22**
- Apertura de la pala compactadora — **4-43**
- Apoyo posventa — **iv**
- Avería — **5-29**
  - Avería de la caja de recogida de basuras — **5-29**
  - Avería del chasis/cabina — **5-29**

## B

- Bloqueo del freno automático/compuerta trasera desbloqueada (opcional). — **5-22**
- Bomba hidráulica — **3-6**

## C

- Caja — **3-3**
- Carga de la tolva — **5-5**
- Carga de residuos — **5-4**
- Certificación CE — **1-6**
- Ciclo de carga automático — **5-9**
- Ciclo de limpieza de la compuerta trasera — **4-34**
- Ciclo de trabajo — **3-4**
- Cierre de la pala compactadora — **4-43**
- Cilindros hidráulicos — **3-6**
- Colocación/retirada de los puntales de seguridad de la compuerta
  - Colocación de los puntales de seguridad de la compuerta trasera — **5-23**
  - Retirada de los puntales de la compuerta trasera — **5-26**
- Compuerta trasera — **3-3**
- Compuerta trasera de gran capacidad opcional — **1-6**
- Convenciones = Laterales derecho e izquierdo del vehículo — **vi**

## D

- Depósito de aceite hidráulico y módulo de válvulas — **3-6**
- Descarga de residuos — **5-15**
  - Descarga de residuos utilizando los controles externos — **5-18**
  - Descarga de residuos utilizando los mandos de la cabina — **5-15**
- Descenso hasta 1 metro — **4-35**
- Descenso trineo — **4-43**
- Desplazamiento descendente del trineo — **5-3**
- Dimensiones y especificaciones — **vi**
- Dispositivos de advertencia acústicos — **4-7**
- Dispositivos elevadores — **1-6**

## E

- Elevación de la compuerta trasera — **4-33**
- Equipo opcional — **6-3**
  - Barrera óptica de seguridad (opcional) — **6-3**
    - Descripción — **6-3**
    - Funcionamiento - carga manual — **6-4**
    - Funcionamiento - Carga mediante dispositivo elevador — **6-6**
    - Introducción — **6-3**
    - Reinicio del ciclo de compactación — **6-5**
- Eyección — **4-34**

## F

- Funcionamiento — **3-3**

## H

- Higiene personal — **2-4**

## I

- Información complementaria — **7-2**
- Información del propietario — **v**
- Inicio de ciclo de carga — **5-8**
- Interruptor de anulación del bloqueo del freno automático/compuerta trasera desbloqueada (opcional) — **4-7**
- Interruptor de encendido del sistema de la caja — **4-6**
- Interruptor del faro de advertencia — **4-6**
- Interruptor del faro de advertencia (si ha sido instalado) — **4-6**



Interruptor del faro de trabajo — **4-22**

Interruptores del sistema — **4-20**

Introducción — **1-3**

## M

Mandos de descarga — **4-31**

Mandos de descarga de la cabina — **4-32**

Mandos de descarga externos — **4-32**

Mandos de encendido del sistema de la caja — **4-31**

Mandos del usuario — **4-3**

Mecanismo de compactación — **3-3**

Modo controles del sistema de la caja — **4-9**

## O

Opciones para el dispositivo elevador — **1-6**

Operación de ciclo con recorrido corto — **5-12**

Operación de descarga — **3-5**

Operación del equipo — **5-3**

Operación de los mandos — **5-6**

Operación utilizando los controles de secuencia de la compactación — **5-14**

Oscurecer pantalla — **4-24**

## P

Panel de control — **4-8**

Panel de control de descarga externo (opcional) — **4-32**

Panel de control de descenso de la compuerta trasera — **4-37**

Panel de control de la cabina — **4-4**

Panel de control de la secuencia de compactación (opcional). — **4-42**

Panel de control del mecanismo de compactación — **4-38**

Parada de emergencia — **5-10**

Precauciones de seguridad — **2-3**

Antes de dejar el lugar de descarga — **2-9**

Antes de salir del parque — **2-6**

Barrera óptica de seguridad (opcional) — **2-8**

En el lugar de descarga — **2-9**

General — **2-5**

Higiene personal — **2-4**

Introducción — **2-3**

Recogida de residuos — **2-7**

Recorrido hasta el lugar de descarga — **2-8**

Recorrido hasta el punto de recogida — **2-6**

Ropa de protección — **2-4**

Símbolos de seguridad, advertencias, precauciones y notas — **2-3**

Publicaciones relacionadas — **vi**

Pulsadores de parada de emergencia — **4-44**

Pulsador Iniciar ciclo de compactación (verde) — **4-40**

Pulsador Rescate (amarillo) — **4-39**

Pulsador Señal (negro) — **4-39**

## R

Reinicio del pulsador de parada de emergencia — **4-44**

Repliegue — **4-35**

Ropa de protección — **2-5**

## S

Seguridad operativa — **5-3**

Apertura de la pala compactadora — **5-3**

Cierre de la pala compactadora — **5-3**

Desplazamiento ascendente del trineo — **5-3**

Desplazamiento descendente del trineo — **5-3**

Símbolo de seguridad — **vii**

Símbolos de seguridad, advertencias, precauciones y notas — **2-3**

Sistema apagado — **4-31**

Sistema encendido — **4-31**

Sistema hidráulico — **3-6**

## U

Ubicación de las características principales — **1-4**

Ubicación del panel de control — **4-3**

Uso de los mandos del mecanismo de compactación — **5-8**

## V

Vehículo de recogida de residuos — **1-3**

Vehículos duales — **1-6**